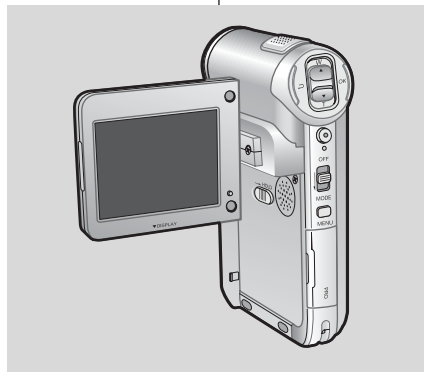


POLISH

Kamera cyfrowa 


VP-M102/M105/M110

- AF** Automatyčna regulacja ostrości
- CCD** Przetwornik obrazu CCD
- LCD** Wyświetlacz ciekłokrystaliczny



Podręcznik użytkownika

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją na przyszłość.

 Urządzenie spełnia założenia dyrektyw 83/336 CEE, 73/23 CEE, 98/68 CEE.

MAGYAR


Digitális videokamera 

VP-M102/M105/M110

- AF** Automatikus fókuszbeállítás
- CCD** Töltéscsatolt eszköz
- LCD** LCD-képernyő

Használati útmutató

Mielőtt a készüléket használatba venné, kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg, hogy később is utánanézhessen a tudnivalóknak.

 A termék megfelel a 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE irányelvek előírásainak.

AD68-00814K

Spis treści

<i>Uwagi i informacje o bezpieczeństwie</i>	8
Zalecenia dotyczące kamery	8
Uwagi dotyczące praw autorskich	9
Uwagi dotyczące kondensacji wilgoci	9
Uwagi dotyczące kamery	9
Uwagi dotyczące akumulatora	10
Uwagi dotyczące znaku towarowego	10
Uwagi dotyczące obiektywu	11
Uwagi dotyczące wyświetlacza LCD	11
Zalecenia dotyczące serwisowania	11
Zalecenia dotyczące części zamiennych	11
<i>Opis kamery</i>	12
Funkcje	12
Akcesoria dostarczane z kamerą	13
<i>Nazwy części</i>	14
Widok z tyłu (lewa strona)	14
Widok z prawej i od dołu	15
Wyświetlacz LCD	16
Menu ekranowe (w trybie nagrywania i odtwarzania filmów)	16
Menu ekranowe (w trybie fotografowania i wyświetlania zdjęć)	17
Menu ekranowe (w trybie nagrywania i odtwarzania plików MP3 oraz innych plików dźwiękowych)	18
<i>Eksplatacja akumulatora</i>	19
Instalowanie/wyjmowanie akumulatora	19
Konserwacja akumulatora	20
Ładowanie akumulatora	23

Tartalomjegyzék

<i>Tudnivalók és biztonsági előírások</i>	8
A videokamera védelme és gondozása	8
A SZERZŐI JOGRA vonatkozó tudnivalók	9
Páralecsapódásra vonatkozó tudnivalók	9
A videokamerára vonatkozó tudnivalók	9
Az akkumulátorra vonatkozó tudnivalók	10
A védjegyekkel kapcsolatos tudnivalók	10
A lencsére vonatkozó tudnivalók	11
Az LCD-képernyővel kapcsolatos tudnivalók	11
A szervizeléssel kapcsolatos óvintézkedések	11
A pótalkatrészekkel kapcsolatos óvintézkedések	11
<i>A videokamera szolgáltatásai és tartozékai</i>	12
Szolgáltatások	12
A videokamera mellékelt tartozékok	13
<i>A kezelőszervek megnevezése</i>	14
Hátul- és bal oldalnézet	14
Jobb oldal- és alulnézet	15
LCD-képernyő	16
OSD (képernyőkijelző video felvétel és lejátszás üzemmódban)	16
OSD (képernyőkijelző fényképező és fényképnéző üzemmódban)	17
OSD (képernyőkijelző MP3 lejátszás/diktafon felvétel és lejátszás üzemmódban)	18
<i>Az akkumulátor használata</i>	19
Az akkumulátor behelyezése és kivétele	19
Az akkumulátor karbantartása	20
Az akkumulátor töltése	23

Spis treści

Informacje podstawowe	24
Kolory diod LED	24
Korzystanie z funkcji resetowania sprzętu	24
Przed przystąpieniem do eksploatacji kamery	25
Korzystanie z przycisku Function	26
Korzystanie z przycisku Display	27
Regulacja wyświetlacza LCD	28
Struktura folderów i plików	29
Czas nagrywania i pojemność	30
Wybieranie rodzaju pamięci	32
Korzystanie z karty pamięci	33
Wybór trybu i menu	34
Tryb Video (Wideo)	35
Nagrywanie	36
Nagrywanie	36
Powiększanie i pomniejszanie	37
Odtwarzanie	38
Odtwarzanie na wyświetlaczu LCD	38
Wybieranie opcji plików	40
Usuwanie plików wideo	40
Blokowanie plików wideo	41
Kopiowanie plików wideo	42
Ustawianie opcji PB	43
Konfigurowanie różnych funkcji	44
Ustawianie rozmiaru pliku wideo	44
Ustawianie jakości pliku wideo	45
Ustawianie ostrości	46
Ustawianie funkcji elektronicznego stabilizatora obrazu (EIS)	47
Ustawianie balansu bieli	48
Ustawianie funkcji ekspozycji automatycznej (Program AE)	49

Tartalomjegyzék

Az első lépések	24
A LED színe	24
A gyári alapértékek visszaállítása	24
A videokamera üzembe helyezése előtt	25
Az Üzem mód gomb használata	26
A Display gomb használata	27
Az LCD-képernyő beállítása	28
A mappák és fájlok szerkezete	29
Felvételi időhatárok és tárkapacitások	30
A memóriatípus kiválasztása	32
A Memory Stick használata	33
Üzem mód- és menüválasztás	34
Videokamera üzemmód	35
Felvétel készítése	36
Felvétel készítése	36
Közelítés és távolítás	37
Lejátszás	38
Lejátszás az LCD-képernyőn	38
Fájlbeállítások kiválasztása	40
Videofájlok törlése	40
Videofájlok zárolása véletlen törlés ellen	41
Videofájlok másolása	42
A PB opció beállítása	43
Különböző funkciók beállítása	44
A videofájlok méretének beállítása	44
A videofájlok minőségének beállítása	45
A fókusz távolság beállítása	46
Az EIS (elektronikus képstabilizátor) beállítása	47
A fohéregyensúly beállítása	48
A Program AE (programozott automatikus exponálás) beállítása	49

Spis treści

Ustawianie trybu kompensacji tylnego oświetlenia (BLC)	50
Ustawianie funkcji efektów specjalnych (Effect)	51
Regulacja zoomu cyfrowego	52
Tryb Photo <Aparat fotograficzny>	53
Fotografowanie	54
Wykonywanie zdjęć	54
Powiększanie i pomniejszanie	55
Wyświetlanie	56
Oglądanie zdjęć na wyświetlaczu LCD	56
Wybieranie opcji plików	57
Usuwanie plików zdjęć	57
Blokowanie plików zdjęć	58
Konfigurowanie funkcji DPOF (Digital Print Order Format)	59
Kopiowanie plików zdjęć	60
Konfigurowanie różnych funkcji	61
Ustawianie rozmiaru pliku zdjęcia	61
Konfigurowanie ustawień lampy	62
Ustawianie ogniskowej	63
Ustawianie funkcji elektronicznego stabilizatora obrazu (EIS)	64
Ustawianie balansu bieli	65
Ustawianie funkcji ekspozycji automatycznej (Program AE)	66
Ustawianie trybu kompensacji tylnego oświetlenia (BLC)	67

Tryb MP3 **69**

Zapisywanie muzyki do pamięci urządzenia	70
Kopiowanie plików muzycznych do pamięci	70
Odtwarzanie	71
Odtwarzanie plików muzycznych	71
Ustawianie opcji odtwarzania	72

Tartalomjegyzék

A BLC (ellenfény-kiegyenlítés) beállítása	50
Az effektusok beállítása	51
A digitális zoom beállítása	52
Photo <Fotó> üzemmód	53
Fényképek készítése	54
Fényképek készítése	54
Közelítés és távolítás	55
Fényképek megtekintése	56
A fényképek megtekintése az LCD-képernyőn	56
Fájlbeállítások kiválasztása	57
Fényképfájlok törlése	57
Fényképfájlok zárolása véletlen törlés ellen	58
A DPOF (digitális nyomtatási parancsfórmátum) funkció	59
Fényképfájlok másolása	60
Különbféle üzemmódok beállítása	61
A fényképfájlok méretének beállítása	61
A lámpa beállítása	62
A fókusztávolság beállítása	63
Az EIS (elektronikus képstabilizátor) beállítása	64
A féhéregyensúly beállítása	65
A Program AE (programozott automatikus exponálás) beállítása	66
A BLC (ellenfény-kiegyenlítés) beállítása	67

MP3 üzemmód **69**

Zene betöltése a videokamera	70
Zenefájlok másolása a videokamera	70
Lejátszás	71
Zenefájlok lejátszása	71
Lejátszási beállítások kiválasztása	72

Spis treści

Konfigurowanie funkcji odtwarzania z powtarzaniem (Repeat Play)	72
Wybieranie opcji plików	73
Usuwanie plików muzycznych.....	73
Blokowanie plików muzycznych.....	74
Kopiowanie plików muzycznych.....	75
<i>Tryb Voice Recorder <Zapis głosu></i>	<i>76</i>
Nagrywanie	76
Nagrywanie głosu	76
Odtwarzanie	77
Odtwarzanie plików dźwiękowych.....	77
Wybieranie opcji plików	78
Usuwanie plików dźwiękowych.....	78
Blokowanie plików dźwiękowych.....	79
Kopiowanie plików dźwiękowych	80
<i>Korzystanie z przeglądarki plików</i>	<i>81</i>
Usuwanie plików lub folderów	81
Blokowanie plików.....	82
Kopiowanie plików lub folderów.....	83
Wyświetlanie informacji o plikach	84
<i>Konfigurowanie ustawień kamery</i>	<i>85</i>
Regulacja wyświetlacza LCD.....	86
Regulacja jasności wyświetlacza LCD.....	86
Regulacja kolorów wyświetlacza LCD	87
Ustawianie daty/godziny	88
Ustawianie godziny.....	88
Ustawianie daty	89
Ustawianie formatu daty.....	90
Ustawianie formatu godziny	91

Tartalomjegyzék

Ismételt lejátszás	72
Fájlbeállítások kiválasztása	73
Zenefájlok törlése	73
Zenefájlok zárolása véletlen törlés ellen	74
Zenefájlok másolása.....	75
<i>Voice Recorder <Diktafon> üzemmód</i>	<i>76</i>
Felvétel készítése.....	76
Diktálás	76
Lejátszás	77
A diktált szövegfájlok lejátszása.....	77
Fájlbeállítások kiválasztása	78
A diktált szövegfájlok törlése	78
Diktált fájlok zárolása véletlen törlés ellen	79
A diktált szövegfájlok másolása	80
<i>A fájlállító használata</i>	<i>81</i>
Fájl vagy mappák törlése.....	81
Fájl zárolása véletlen törlés ellen	82
Fájl vagy mappák másolása	83
A fájl adatainak megtekintése	84
<i>A videokamera beállítása</i>	<i>85</i>
Az LCD-képernyő beállítása	86
Az LCD fényerejének beállítása.....	86
Az LCD színének beállítása	87
A dátum/idő beállítása.....	88
A dátum beállítása.....	88
A pontos idő beállítása	89
A dátum formátumának beállítása	90
Az idő formátumának beállítása	91

Spis treści

Konfigurowanie systemu	92
Konfigurowanie funkcji automatycznego wyłączenia (Auto Shut off).....	92
Konfigurowanie funkcji prezentacji (Demo)	93
Ustawianie trybu rozruchu (Start-up Mode).....	94
Konfigurowanie funkcji numeru pliku (File No.)	95
Ustawianie głośności sygnału dźwiękowego	96
Wyświetlanie informacji o wersji.....	97
Konfigurowanie pamięci	98
Wybieranie rodzaju pamięci	98
Formatowanie pamięci	99
Wyświetlanie informacji o ilości wolnego miejsca w pamięci	100
Korzystanie z trybu USB	101
Przechowywanie plików w pamięci zewnętrznej	101
Wymagania systemowe	102
Korzystanie z urządzenia w trybie kamery komputerowej (PC Cam).....	103
Podłączanie kamery do drukarki.....	104

Inne informacje **105**

Łączenie kamery z innymi urządzeniami	106
Podłączanie kamery do telewizora	106
Podłączanie kamery do magnetowidu lub nagrywarki DVD	107
Kopiowanie plików wideo na taśmę wideo	108
Podłączanie kamery do komputera za pomocą kabla USB.....	109
Instalowanie programów	110
Instalowanie programu Image Mixer.....	110
Instalowanie oprogramowania niezbędnego do pracy w trybie PC-Cam	112
Instalowanie sterownika systemu Windows 98 Wydanie drugie (tylko Windows 98 Wydanie drugie)	113
Drukowanie zdjęć	115
Drukowanie za pomocą funkcji PictBridge.....	115
Drukowanie zdjęć za pomocą plików DPOF.....	116

Tartalomjegyzék

A rendszer beállítása	92
Az Auto Shut off beállítása	92
A bemutató funkció beállítása	93
A bekapcsolás utáni üzemmód beállítása	94
A File No. funkció beállítása.....	95
Hangjelzés beállítása	96
A verzióadatok megtekintése	97
A memória beállítása	98
A memóriatípus kiválasztása	98
A memória formázása	99
A memóriahely megtekintése	100
Az USB üzemmód használata	101
Fájlcseré a CAM és külső számítógép között.....	101
Rendszerkörnyezet.....	102
PC-kameraként való használat	103
Nyomtatás a videokameráról	104

Vegyes információk..... **105**

A kamera csatlakoztatása más készülékhez	106
A videokamera összekapcsolása tv-készülékekkel.....	106
A videokamera összekapcsolása VCR vagy DVD felvevővel.....	107
Videofájlok képmagnóra másolása	108
A kamera összekapcsolása számítógéppel, USB kábel útján.....	109
Programok telepítése	110
Az Image Mixer telepítése.....	110
A PC-kamera telepítője	112
A Windows98SE illesztőprogram telepítése (csak Windows98SE operációs rendszerrel)	113
Fényképek nyomtatása	115
Nyomtatás a PictBridge funkcióval	115
Fényképek nyomtatása DPOF-fájlok segítségével	116

Spis treści

Konserwacja	117
Czyszczenie i konserwacja kamery	117
Po zakończeniu eksploatacji	117
Czyszczenie korpusu kamery	118
Eksploatacja wbudowanego akumulatora	118
Korzystanie z kamery za granicą	119
Rozwiązywanie problemów	120
Komunikaty diagnostyczne	120
Korzystanie z menu	122
Parametry techniczne	124
Indeks	126

Tartalomjegyzék

Karbantartás	117
Tisztítás és karbantartás. Cancel !.....	117
Használat után.....	117
Tisztítás.....	118
A beépített lítiumos akkucella használata.....	118
A videokamera használata külföldön	119
Hibaelhárítás	120
Öndiagnosztikai képernyő.....	120
A menü áttekintése	122
Műszaki adatok	124
Tárgymutató	126

Uwagi i informacje o bezpieczeństwie

Zalecenia dotyczące kamery

- ❖ Przy użytkowaniu urządzenia należy przestrzegać poniższych zaleceń.
- ❖ Przechowywać urządzenie w bezpiecznym miejscu. Urządzenie zawiera soczewkę podatną na uszkodzenia wskutek wstrząsów. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie zostawiać kamery w miejscach wilgotnych. Wilgoć i woda mogą spowodować nieprawidłowe działanie urządzenia.
- Aby uniknąć porażenia prądem, nie dotykać urządzenia lub kabla zasilającego mokrymi rękoma.
- Nie używać lampy błyskowej blisko oczu innych osób. Lampa emituje silne światło i tak samo jak światło słoneczne może doprowadzić do uszkodzenia wzroku. Przy fotografowaniu niemowląt zachować szczególną ostrożność, trzymając lampę nie bliżej niż 90 cm od dziecka.
- W przypadku niewłaściwego działania urządzenia skontaktować się ze sprzedawcą lub autoryzowanym punktem serwisowym firmy Samsung. Samodzielny demontaż urządzenia może spowodować trudne do naprawienia uszkodzenia.
- Czyścić urządzenie suchą, miękką szmatką. Plamy usuwać miękką szmatką zwilżoną słabym roztworem środka czyszczącego. Nie używać rozpuszczalników, zwłaszcza benzenowych, ponieważ mogą one uszkodzić elementy wykończenia urządzenia.
- Chronić urządzenie przed deszczem i słoną wodą. Po użyciu wyczyścić. Słona woda może spowodować korozję części.

Tudnivalók és biztonsági előírások

A kamera védelme és gondozása

- ❖ Kérjük, a használat során tartsa be a következő óvintézkedéseket:
- ❖ A készüléket tartsa biztonságos helyen. A készülékben lévő lencse ütődés hatására megsérülhet. A készüléket tartsa gyermekektől távol.
- Ne tegye a készüléket nedves helyre. A nedvesség és víz a készülékben működési zavarokat okozhat.
- Az áramütés elkerülése érdekében ne érintse meg a készüléket vagy a hálózati csatlakozókábelt nedves kézzel.
- A vakut ne használja mások szeme közelében. A vaku erős fényt bocsát ki, mely a közvetlen napfényhez hasonlóan látáskárosodást okozhat. Különös gondossággal kell eljárni gyermekek fotózásakor, amikor is a vakunak a gyermekektől legalább 1 méterre kell lennie.
- Ha a készülék nem működik szabályosan, kérjük, forduljon a legközelebbi kereskedéshez, vagy Samsung márkaszervizhez. Ha saját maga szedi szét a készüléket, visszafordíthatatlan, vagy igen nehezen helyreállítható károkat okozhat.
- A készüléket puha, száraz kendővel tisztítsa. Foltok eltávolításához használjon enyhe mosószeres oldattal megnedvesített puha kendőt. Ne használjon semmiféle oldószert, különösen benzolt ne, amely súlyos károkat okozhat a készülék felületén.
- Készülékét olyan helyen tartsa, ahol nem érheti eső és sós víz. Használat után tisztítsa meg. A sós víztől korrodálódhatnak az alkatrészek.

Uwagi i informacje o bezpieczeństwie

Uwagi dotyczące praw autorskich

- ❖ Programy telewizyjne, kasety wideo z filmami, płyty DVD i inne materiały mogą być objęte prawami autorskimi. Nagrywanie materiałów objętych prawem autorskim bez wymaganej zgody może naruszać prawa osób posiadających prawa autorskie oraz pozostawać w sprzeczności z ustawą.
- ❖ Wszystkie znaki firmowe i zarejestrowane znaki handlowe użyte w niniejszej instrukcji oraz innej dokumentacji dostarczanej z urządzeniami Samsung należą do ich właścicieli.

Uwagi dotyczące kondensacji wilgoci

1. Nagły wzrost temperatury otoczenia może spowodować skroplenie się wilgoci wewnątrz kamery.

Na przykład:

- ❖ Wejście lub wyjście z nagrzanego pomieszczenia w chłodny dzień może spowodować skroplenie się wilgoci wewnątrz kamery.
- ❖ Aby temu zapobiec, przed wystawieniem urządzenia na nagłe zmiany temperatury należy umieścić je w pokrowcu lub plastikowej torbie.

Uwagi dotyczące kamery

1. Nie narażać kamery na działanie wysokich temperatur (powyżej 60°C).
Na przykład w zaparkowanym samochodzie latem lub w pełnym słońcu.
2. Nie dopuszczać do zawilgocenia kamery.
Chronić kamerę przez deszczem, słoną wodą i wilgocią w innych postaciach.
Zanurzenie w wodzie lub wystawienie na znaczną wilgoć może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

Tudnivalók és biztonsági előírások

A SZERZŐI JOGRA vonatkozó tudnivalók

- ❖ Egyes televízióműsorok, mozifilmeket tartalmazó videokazetták, DVD filmek, játékfilmek és más anyagok szerzői jogvédelem alatt állnak.
A szerzői jogvédelem alatt álló anyagok engedély nélküli rögzítése sértheti a szerzői jog tulajdonosának jogait, és törvényszegésnek minősül.
- ❖ A jelen kézikönyvben vagy a Samsung termékhez mellékelte más iratokban említett összes kereskedelmi név és bejegyzett védjegy azok tulajdonosainak márkanéve, illetve bejegyzett védjegye.

Páralecsapódásra vonatkozó tudnivalók

1. A környezeti hőmérséklet hirtelen emelkedése következtében a kamera belsejében pára csapódhat le.

Például:

- ❖ Ha hideg időben fűtött helyiségbe viszi, vagy onnan kihozza a kamerát, annak belsejében pára csapódhat le.
- ❖ A páralecsapódás elkerülése érdekében helyezze a terméket hordtáskába vagy műanyag zacskóba, mielőtt hirtelen hőmérsékletváltozásnak tenné ki.

A kamerára vonatkozó tudnivalók

1. Óvja a videokamerát a 60 °C feletti hőmérséklettől.
Például nyáron zárt autóban vagy közvetlen napfényben könnyen túlhevülhet a készülék.
2. A videokamerát ne érje nedvesség!
Óvja a kamerát az eső, a sós víz, vagy bármilyen más nedvesség hatásától.
Vízbe merítve vagy nagyon nyirkos helyen a videokamera tönkremegy.

Uwagi i informacje o bezpieczeństwie

Uwagi dotyczące akumulatora

- ❖ Zaleca się korzystanie z oryginalnego akumulatora. Można go nabyć w centrum serwisowym firmy SAMSUNG.
- ❖ Przed przystąpieniem do nagrywania należy sprawdzić, czy akumulator jest całkowicie naładowany.
- ❖ Jeśli kamera nie jest używana, należy ją wyłączyć. Pozwala to zaoszczędzić energię akumulatora.
- ❖ Po 5 minutach bezczynności przy załadowanej taśmie w trybie gotowości STBY urządzenie wyłączy się automatycznie. Pozwala to zaoszczędzić energię akumulatora.
- ❖ Należy sprawdzić, czy akumulator został prawidłowo zainstalowany.
- ❖ Nowy akumulator dostarczany z urządzeniem nie jest naładowany. Przed użyciem akumulatora należy go naładować.
- ❖ Na leży uważać, aby nie upuścić akumulatora. Może to spowodować jego uszkodzenie.
- ❖ Pełne rozładowanie akumulatora litowo-polimerowego powoduje uszkodzenie jego wewnętrznych ogniw. Zwiększa się też prawdopodobieństwo wycieku.
- ❖ Aby zapobiec uszkodzeniu akumulatora, należy go wyjąć z urządzenia gdy jest całkowicie rozładowany.
- ❖ Przed włożeniem akumulatora do kamery należy oczyścić jego styki i usunąć obce substancje.

- * Gdy okres żywotności akumulatora dobiegnie końca, należy skontaktować się ze sprzedawcą. Akumulator jest odpadem chemicznym i należy się go pozbyć w odpowiedni sposób.
- * Przy wyjmowaniu akumulatora z kamery należy uważać, aby go nie upuścić.

Uwagi dotyczące znaku towarowego

- ❖ Logo DivX i DivX Licensed są znakami towarowymi firmy DivX, Network, Inc i można je wykorzystywać na podstawie licencji uzyskanej od tej firmy.

Tudnivalók és biztonsági előírások

Az akkumulátorra vonatkozó tudnivalók

- ❖ Javasoljuk, hogy eredeti akkumulátort használjanak. Ez a SAMSUNG márkaszervizben kapható.
- ❖ A felvétel megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátor teljesen feltöltött állapotban van-e.
- ❖ Az akkumulátor energiatakarékos használatá érdekében kapcsolja ki a kamerát, amikor nem használja.
- ❖ Ha behelyezett kazettával 5 percen túl STBY üzemmódban hagyják, a videokamera automatikusan kikapcsol, hogy kímélje az akkumulátort.
- ❖ Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor szilárdan a helyére van-e illesztve.
- ❖ A termékhez adott új akkumulátor nincs feltöltve. Az akkumulátort használat előtt teljesen fel kell tölteni.
- ❖ Vigyázzon, hogy ne ejtse le az akkumulátort. Az akkumulátor az eséstől megsérülhet.
- ❖ A lítium-polimeres akkumulátor teljes lemerítése károsítja az akkumulátor celláit. A teljesen lemerült akkumulátor hajlamos lehet a szivárgásra.
- ❖ Az akkumulátor sérülésének elkerülése érdekében vegye ki a lemerült akkumulátort a készülékből.
- ❖ Az akkumulátor behelyezése előtt tisztítsa le érintkezőiről az esetleges szennyeződéseket.

- * Ha lejárt az akkumulátor élettartama, kérjük, forduljon a márkakereskedőhöz. Az akkumulátorokat vegyi hulladékként kell kiselejtezni.
- * Vigyázzon, ne ejtse le az akkumulátort, amikor a videokameráról kiveszi.

A védjegyekkel kapcsolatos tudnivalók

- ❖ A DivX és DivX Licensed logó a DivX, Network, Inc. vállalat tulajdona és csak a vállalat engedélyével használható.

Uwagi i informacje o bezpieczeństwie

Uwagi dotyczące obiektywu

- ❖ Nie filmować z obiektywem kamery skierowanym prosto w stronę słońca. Bezpośredni kontakt ze światłem słonecznym może doprowadzić do uszkodzenia przetwornika obrazu CCD (czujnika obrazu).

Uwagi dotyczące wyświetlacza LCD

1. Wyświetlacz LCD został wyprodukowany z zastosowaniem technologii wysokiej precyzji. Mogą się jednak pojawiać na nim małe kropki (czerwone, niebieskie lub zielone). Zjawisko to jest normalne i nie wpływa na nagrywany obraz.
2. Podczas korzystania z wyświetlacza LCD w pełnym słońcu lub na dworze mogą wystąpić trudności z wyraźnym widzeniem obrazu.
3. Bezpośredni kontakt ze światłem słonecznym może uszkodzić wyświetlacz LCD.

Zalecenia dotyczące serwisowania

- ❖ Nie należy samodzielnie naprawiać kamery.
- ❖ Otwieranie lub zdejmowanie osłon może narazić użytkownika na kontakt z wysokim napięciem lub inne niebezpieczeństwa.
- ❖ W sprawach napraw gwarancyjnych zwracać się do wykwalifikowanego personelu serwisowego.

Zalecenia dotyczące części zamiennych

- ❖ Jeżeli potrzebne są części zamienne, należy dopilnować, aby stosowane były części określone przez producenta lub mające takie same cechy jak części oryginalne.
- ❖ Samodzielna wymiana grozi wybuchem pożaru, porażeniem prądem lub innymi niebezpieczeństwami.

Tudnivalók és biztonsági előírások

A lencsére vonatkozó tudnivalók

- ❖ Ne filmezzon a videokamerával úgy, hogy az objektívet egyenesen a napra irányítja. A közvetlen napfény megrongálhatja a CCD-t (a töltéscsatló eszközökkel működő képérzékelőt).

Az LCD-képernyővel kapcsolatos tudnivalók

1. Az LCD precíziós technológiával készített, minőségi termék. Mindemellett előfordulhat, hogy apró (piros, kék vagy zöld színű) pontok jelennek meg rajta. Ez normális jelenség, és a rögzített képet semmilyen módon nem befolyásolja.
2. Ha az LCD-t közvetlen napfényben vagy szabadban használja, előfordulhat, hogy nem látható tisztán a kép.
3. A közvetlen napfény megrongálhatja az LCD-képernyőt.

A szervizeléssel kapcsolatos óvintézkedések

- ❖ Ne kíséreljezen a kamera házilagos javításával.
- ❖ A burkolatok felnyitásával vagy eltávolításával veszélyes feszültségnek vagy egyéb veszélyeknek teheti ki magát.
- ❖ Minden javítási munkát bízjon szakemberre.

A pótalkatrészekkel kapcsolatos óvintézkedések

- ❖ Ha a készülékben alkatrészt kell cserélni, győződjön meg arról, hogy a szerelő a gyártó által előírt és az eredetivel azonos jellemzőjű pótalkatrészt használ-e fel.
- ❖ A nem jóváhagyott pótalkatrészek tüzet, áramütést vagy egyéb veszélyeket okozhatnak.

Opis kamery

Funkcje

- **Połączenie funkcji kamery cyfrowej i aparatu cyfrowego**
Niniejsze urządzenie cyfrowe do przetwarzania obrazu można łatwo przełączyć z trybu kamery cyfrowej do trybu aparatu cyfrowego, co pozwala na łatwe i wygodne nagrywanie.
- **Wysoka rozdzielczość obrazów (aparatu cyfrowy)**
Dzięki zastosowaniu przetwornika CCD o rozdzielczości 800 kilopikseli najwyższą dostępną rozdzielczością jest 800x600.
- **Zoom cyfrowy 100x**
Umożliwia 100-krotne powiększenie obrazu.
- **Kolorowy wyświetlacz LCD TFT**
Kolorowy wyświetlacz TFT LCD o wysokiej rozdzielczości (210 K) pozwala na natychmiastowe odtworzenie nagranych plików i zapewnia wyraźny, ostry obraz.
- **Elektroniczny stabilizator obrazu (EIS)**
Za pomocą kamery można zwiększać stabilność obrazów, unikając skutków naturalnego drżenia rąk.
- **Efekty cyfrowe**
Cyfrowe efekty specjalne (DSE, Digital Special Effects) umożliwiają nadanie nagraniu charakterystycznego wyglądu poprzez dodanie różnych efektów specjalnych.
- **Interfejs USB do transmisji danych**
Interfejs USB umożliwił przesłanie zdjęć, plików wideo oraz innych plików do komputera.
- **Rozrywka - praca w trybie PC Cam**
Kamery można używać jako kamery komputerowej do rozmów internetowych na żywo, wideokonferencji i innych zastosowań.
- **Duża pamięć - nagrywanie/odtwarzanie głosu**
Za pomocą kamery można nagrywać głos, przechowywać nagrania w pamięci wewnętrznej oraz na kartach pamięci Memory Stick i Memory Stick Pro (opcja) i odtwarzać je z tych nośników pamięci.
- **Dodatkowa zaleta - MP3**
Za pomocą kamery można odtwarzać pliki MP3 zapisane w pamięci wewnętrznej oraz na kartach pamięci Memory Stick i Memory Stick Pro (opcja).
Kamera umożliwia odsłuchiwanie ulubionych piosenek zapisanych w formacie MP3.

A videokamera szolgáltatásai és tartozékai

Szolgáltatások

- **Integrált digitális CAM/DSC működés**
A készülék használható videokameraként és DSC digitális fényképezőgépként is. Mindkét üzemmódban egyszerűen és kényelmesen kezelhető.
- **Nagy felbontás (digitális fényképezőgépként)**
A 800 000 képpontos CCD 800x600-as maximális képfelbontást tesz lehetővé.
- **100x digitális zoom**
Segítségével a képet eredeti méretének 100-szorosára nagyíthatja fel.
- **Színes TFT LCD (vékonyréteges tranzistoros képernyő)**
A nagy felbontású (210 000 képpontos) színes TFT LCD tiszta, éles képet ad. További előnye, hogy azonnal megtekintheti rajta felvételeit.
- **Elektronikus képstabilizátor (EIS)**
A kamera elektronikusan kompenzálja a kézmozgások miatti képremegést.
- **Különbéle digitális effektusok**
A DSE (Digitális Speciális Effektsok) funkció segítségével Ön különféle speciális effektusokkal egészítheti ki filmjét, ezáltal különleges látványvilágot hozhat létre.
- **USB adatcsatlakozó**
Az USB adatcsatlakozón keresztül PC-re küldhetők az álló- és mozgóképek és a kamerán tárolt egyéb fájlok.
- **PC-kamera üzemmód**
A videokamera PC-kameraként is használható videócsatlakozóhoz, videokonferenciához és más PC-kamera alkalmazásokhoz.
- **Diktafon üzemmód, óriási memóriával**
A kamera diktafonként is használható. A diktált szöveg rögzíthető a beépített memóriában, vagy a Memory Stick és a (külön vásárolható) Memory Stick Pro memóriakártyán, és bármikor visszahallgatható.
- **És még MP3 is...**
A videokamerán lejátszhatja a beépített memóriában, vagy a Memory Stick és a (külön vásárolható) Memory Stick Pro memóriakártyán tárolt MP3 zenefájlokat is.
A kamerát magával viheti és bárhol meghallgathatja kedvenc MP3 fájljait.

Informacje o kamerze

A videokamera szolgáltatásai és tartozékai

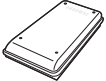




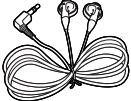
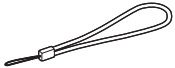

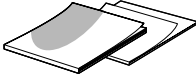


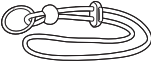


Akcesoria dostarczane z kamerą:

- ✦ Należy sprawdzić, czy razem z kamerą dostarczono poniższe akcesoria:

A kamerához mellékelt tartozékok

- ✦ Ellenőrizze, hogy digitális videokamera együtt megkapta-e a következő alaptartozékokat.

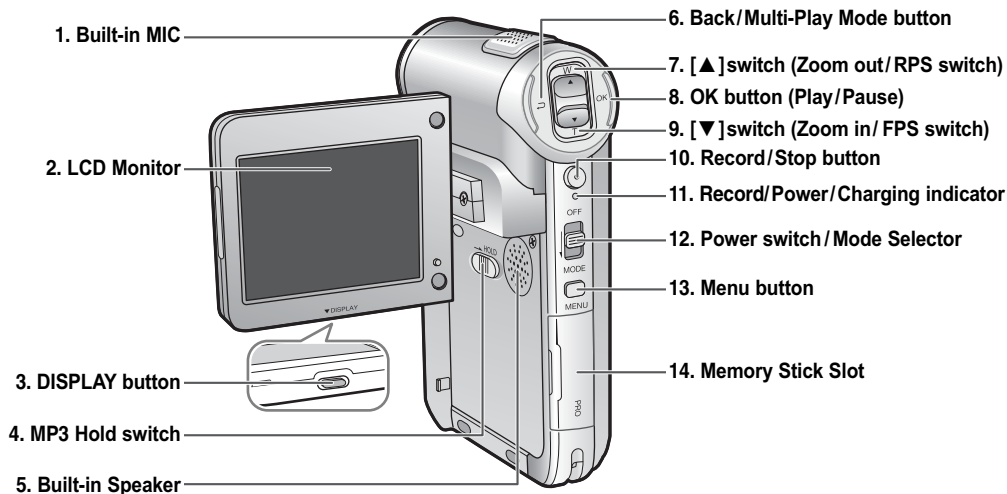
1. Akumulator litowo-polimerowy
2. Zasilacz sieciowy
3. Przewód audio/wideo
4. Kabel USB
5. Stacja dokująca
6. Słuchawki
7. Pasek na rękę
8. Etui
9. Instrukcja obsługi/
Skrócona instrukcja obsługi
10. Płyta CD z oprogramowaniem
11. Osłona obiektywu
12. Pasek na szyję
13. Przejściówka SCART (opcja)
14. Akumulator o przedłużonej żywotności (opcja)

1. Lithium Polymer Battery pack 	2. AC Power Adapter 	3. Video/Audio Cable 
4. USB Cable 	5. Cradle 	6. Earphones 
7. Hand Strap 	8. Carrying Case 	9. Instruction Book/ Quick Guide 
10. Software CD 	11. Lens Cover 	12. Neck Strap 
13. Scart Adapter (Option) 	14. Extended life Battery Pack (Option) 	

1. Lítium-polimeres akkumulátor
2. Hálózati tápegység
3. Video/audio kábel
4. USB-kábel
5. Készüléktartó
6. Fülhallgató
7. Fogószíj
8. Hordtáska
9. Használati útmutató/Kisokos
10. Szoftver CD
11. Lencsefedél
12. Nyakszíj
13. SCART adapter (külön vásárolható)
14. Hosszabb élettartamú akkumulátor (külön vásárolható)

Widok z tyłu (lewa strona)

Hátul- és bal oldalnézet

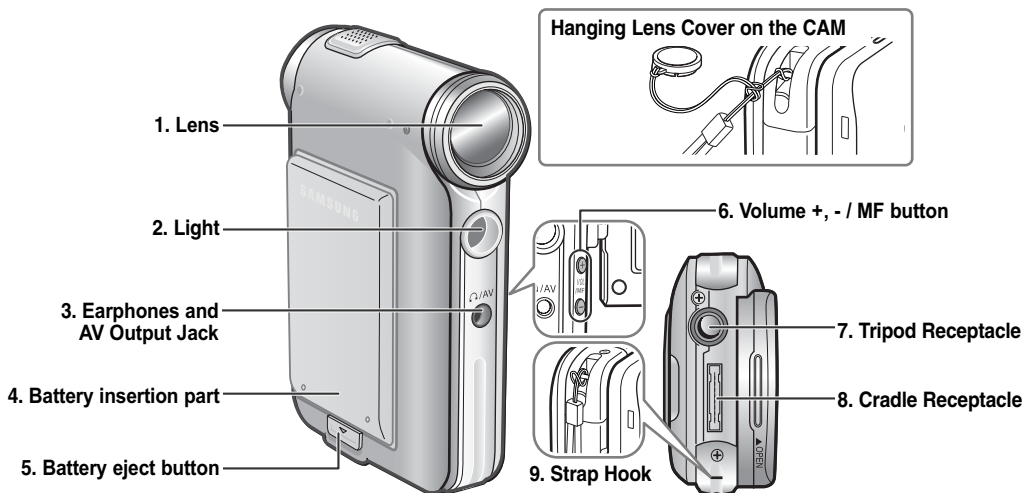


- | | |
|--|--|
| 1. Wbudowany mikrofon | 9. Przełącznik [▼]
(powiększenie/RPS) |
| 2. Wyświetlacz LCD | 10. Przycisk Record/Stop |
| 3. Przycisk DISPLAY | 11. Wskaźnik nagrywania/
zasilania/naładowania
akumulatora |
| 4. Przełącznik Hold trybu MP3 | 12. Przełącznik zasilania/
przełącznik trybu [MODE] |
| 5. Wbudowany głośnik | 13. Przycisk Menu |
| 6. Przycisk wstecz/Multi-Play | 14. Gniazdo karty pamięci
Memory Stick |
| 7. Przełącznik [▲]
(pomniejszenie/ RPS) | |
| 8. Przycisk OK
(Play - odtwarzanie,
Pause - pauza) | |

- | | |
|--|--|
| 1. Beépített mikrofon | 9. [▼] kapcsoló
(közelítés/ FPS kapcsoló) |
| 2. LCD-képernyő | 10. Felvétel/stop gomb |
| 3. DISPLAY gomb | 11. Felvétel//bekapcs./töltés
jelző |
| 4. MP3 Hold kapcsoló | 12. Főkapcsoló /
Üzem módváltasztó |
| 5. Beépített hangszóró | 13. Menü gomb |
| 6. Vissza/Multi-Play üzemmód
gomb | 14. Memory Stick kártyanyílás |
| 7. [▲] kapcsoló (távolítás/
RPS kapcsoló) | |
| 8. OK gomb
(lejátszás, szünet) | |

Widok z prawej i od dołu

Jobb oldal- és alulnézet



- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Obiektyw | głośności Volume +, - / przycisk MF |
| 2. Lampa | 7. Gniazdo statywu |
| 3. wyjście słuchawkowe i audio/ video | 8. Gniazdo stacji dokującej |
| 4. Komora akumulatora | 9. Zaczep paska |
| 5. Przycisk wyjmowania akumulatora | |
| 6. Przycisk regulacji | |

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| 1. Objektív | 6. Hangerő +, - / MF gomb |
| 2. Lámpa | 7. Állvány foglalat |
| 3. Fülhallgató és AV kimenet | 8. Készüléktartó foglalat |
| 4. Akkumulátortartó | 9. Szíjtartó fül |
| 5. Akkukiadó gomb | |

Menu ekranowe (w trybie nagrywania i odtwarzania filmów)

OSD (képernyőkijelző video felvétel és lejátszás üzemmódban)

Tryb nagrywania filmów wideo

1. Wskaźnik trybu
2. Wskaźnik funkcji EIS
3. Wskaźnik trybu Program AE
4. Wskaźnik regulacji balansu bieli (White Balance)
5. Wskaźnik funkcji BLC
6. Wskaźnik ostrości
7. Licznik (czas miniony/pozostały)
8. Wskaźnik trybu nagrywania/gotowości
9. Tekst trybu nagrywania/gotowości
10. Wskaźnik efektu
11. Wskaźnik powiększenia/zmniejszenia obrazu
12. Wskaźnik poziomu naładowania baterii
13. Wskaźnik rodzaju pamięci
14. Wskaźnik jakości/rozmiaru obrazu
15. Wskaźnik ostrzeżenia i uwagi

Tryb odtwarzania filmów wideo

1. Wskaźnik trybu
2. Wskaźnik bieżącego trybu wyświetlania
3. Wskaźnik blokady
4. Wskaźnik poziomu naładowania baterii
5. Wskaźnik rodzaju pamięci
6. Licznik zdjęć (bieżące zdjęcie)

Tryb odtwarzania filmów wideo

7. Wskaźnik ostrzeżenia i uwagi
8. Licznik (czas miniony/wykorzystany)
9. Wskaźnik trybu pracy (Play - odtwarzanie/ Pause - pauza/RPS/FPS)
10. Wskaźnik głośności

Uwaga

✦ Ustawienia nie zostaną wymazane, nawet po ponownym uruchomieniu kamery.

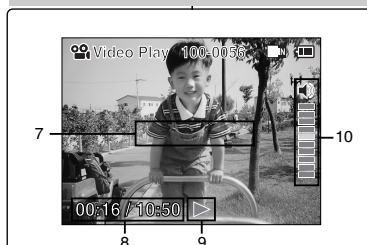
Video Record Mode



Video Play Mode



Video Play Mode



Videofelvétel üzemmód

1. Üzem módjelző
2. EIS (elektronikus képstabilizátor) jelző
3. Program AE (programozott automatikus expozíció) jelző
4. White Balance (fehéregyensúly) jelző
5. BLC (ellenfény-kiegyenlítés) jelző
6. Fókusz-jelző
7. Számláló (eltelt idő/ hátralévő idő)
8. Felvétel/készlet jelző
9. Felvétel/készlet szöveg
10. Effek tus jelző
11. Közelítés/távolítás jelző
12. Akkutöltöttség-jelző
13. Memóriatípus-jelző
14. Képmínőség/-méret jelző
15. Figyelmeztetések és tudnivalók jelző

Videolejátszás üzemmód

1. Üzem módjelző
2. Aktuális megjelenítés jelző
3. Zárolásjelző
4. Akkutöltöttség-jelző
5. Memóriatípus-jelző
6. Képszámláló (aktuális kép)

Videolejátszás üzemmód

7. Figyelmeztetések és tudnivalók jelző
8. Számláló (eltelt idő/ teljes felvételi idő)
9. Működésjelző (lejátszás/szünet/RPS/FPS)
10. Hangerőjelző

Tudnivalók

✦ A beállított funkciók nem törődnek a kamera ismételt bekapcsolásakor.

Menu ekranowe (w trybie fotografowania i wyświetlania zdjęć)

Tryb fotografowania

1. Wskaźnik trybu
2. Wskaźnik funkcji EIS
3. Wskaźnik trybu Program AE
4. Wskaźnik regulacji balansu bieli (White Balance)
5. Wskaźnik funkcji BLC
6. Wskaźnik ostrości
7. Wskaźnik powiększenia/zmniejszenia obrazu
8. Wskaźnik poziomu naładowania baterii
9. Wskaźnik rodzaju pamięci
10. Wskaźnik rozmiaru obrazu
11. Wskaźnik ostrzeżenia i uwag
12. Wskaźnik lampy

Tryb wyświetlania zdjęć

1. Wskaźnik trybu
2. Wskaźnik bieżącego trybu wyświetlania
3. Numer odbitki

Tryb wyświetlania zdjęć

4. Wskaźnik drukowania
5. Wskaźnik blokady
6. Licznik zdjęć (bieżące zdjęcie)

Uwaga

- ❖ Ustawienia nie zostaną wymazane, nawet po ponownym uruchomieniu kamery.

OSD (képernyőkijelző fényképező és fényképnéző üzemmódban)

Photo Capture Mode



Photo View Mode



Photo View Mode



Fényképező üzemmód

1. Üzem módjelző
2. EIS (elektronikus képstabilizátor) jelző
3. Program AE (programozott automatikus exponálás) jelző
4. White Balance (fehéregyensúly) jelző
5. BLC (ellenfény-kiegyenlítés) jelző
6. Fókusz-jelző
7. Közelítés/távolítás jelző
8. Akkutöltöttség-jelző
9. Memóriatípus-jelző
10. Képméret jelző
11. Figyelmeztetések és tudnivalók
12. Lámpajelző

Fényképnéző üzemmód

1. Üzem módjelző
2. Aktuális megjelenítés jelző
3. Példányszám

Fényképnéző üzemmód

4. Print (nyomtatás) jelző
5. Zárólásjelző
6. Képszámláló (aktuális kép)

Tudnivalók

- ❖ A beállított funkciók nem törődnek a kamera ismételt bekapcsolásakor.

Menu ekranowe (w trybie nagrywania i odtwarzania plików MP3 oraz innych plików dźwiękowych)

OSD (képernyőkijelző MP3 lejátszás/diktafon felvétel és lejátszás üzemmódban)

Tryb odtwarzania plików MP3

1. Wskaźnik trybu
2. Numer pliku/Nazwa pliku/Format pliku
3. Rozmiar pliku
4. Częstotliwość próbkowania/
Prędkość transmisji danych
5. Pasek postępu
6. Czas miniony/całkowity dostępny czas
7. Wskaźnik trybu pracy
8. Wskaźnik głośności
9. Wskaźnik poziomu naładowania baterii
10. Wskaźnik rodzaju pamięci
11. Wskaźnik powtarzania wszystkich utworów/jednego utworu

Tryb zapisu głosu

1. Wskaźnik trybu
2. Wyświetlanie numeru pliku/daty i godziny
3. Częstotliwość próbkowania/
Prędkość transmisji danych
4. Czas miniony/całkowity dostępny czas
5. Wskaźnik trybu pracy
6. Tekst trybu nagrywania/gotowości

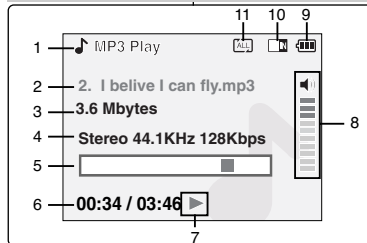
Tryb odtwarzania głosu

7. Pasek postępu
8. Wskaźnik blokady
9. Wskaźnik głośności

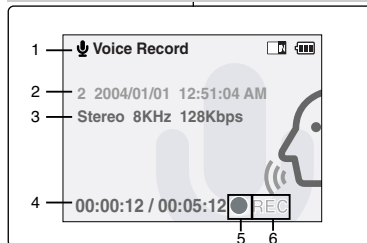
Uwaga

- ✦ Ustawienia nie zostaną wymazane, nawet po ponownym uruchomieniu kamery.

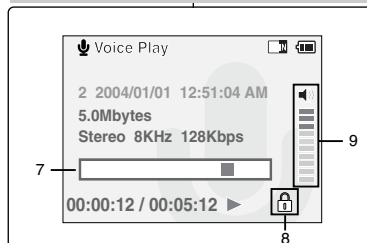
MP3 Play Mode



Voice Record Mode



Voice Play Mode



MP3 lejátszás üzemmód

1. Üzem módjelző
2. Fájlszám/fájlnev/fájlformátum
3. Fájl méret
4. Mintavételi sebesség/bitsebesség
5. Folyamatjelző sáv
6. Eltelt idő/összidő
7. Működésjelző
8. Hangerőjelző
9. Akkutöltöttség-jelző
10. Memóriatípus-jelző
11. Ismétlés: az összes/egy jelző

Diktafon felvétel üzemmód

1. Üzem módjelző
2. Fájlszám/dátum és időpont
3. Mintavételi sebesség/bitsebesség
4. Eltelt idő/összidő
5. Működésjelző
6. Felvétel/készlet szöveg

Diktafon lejátszás üzemmód

7. Folyamatjelző sáv
8. Zárólásjelző
9. Hangerőjelző

Tudnivalók

- ✦ A beállított funkciók nem törölődnek a kamera ismételt bekapcsolásakor.

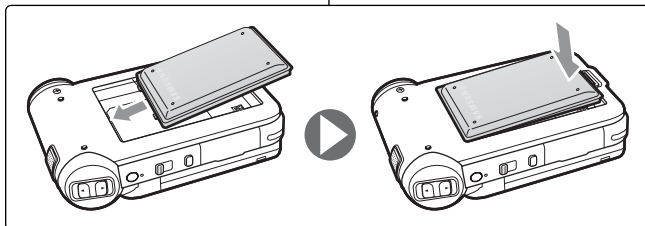
Eksploatacja akumulatora

Instalowanie/wyjmowanie akumulatora

Zaleca się zakup co najmniej jednego akumulatora zapasowego, co zapewni możliwość ciągłego korzystania z kamery.

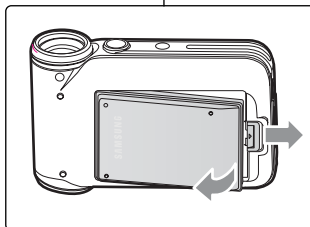
Wkładanie akumulatora

Wsuń akumulator i zamocuj go, tak aby zatrzasnął się w rowku.



Wyjmowanie akumulatora

Odciągnij zatrzask, aby wyjąć akumulator.



Uwaga

- ✦ Należy oczyścić styki akumulatora i usunąć obce substancje przed włożeniem akumulatora do kamery.

Az akkumulátor használata

Az akkumulátor behelyezése és kivétele

A videokamera folyamatos használatához célszerű egy vagy több pótakkumulátort vásárolni.

Az akkumulátor behelyezése

Csúsztassa az akkumulátort a horonyba, majd kattints a helyére.

Az akkumulátor kivétele

Húzza el a nyíllal jelzett irányba az akkukiadó gombot.

Tudnivalók

- ✦ Az akkumulátor behelyezése előtt tisztítsa le érintkezőiről az esetleges szennyeződéseket.

Eksploatacja akumulatora

Konserwacja akumulatora

- ❖ Akumulator należy ładować przy temperaturze otoczenia od 0°C do 40°C.
- ❖ Nie wolno ładować akumulatora w pomieszczeniu, w którym panuje temperatura poniżej 0°C.
- ❖ Używanie akumulatora przez długi okres czasu w temperaturach poniżej 0°C lub powyżej 40°C skraca jego żywotność i pojemność.
- ❖ Akumulatora nie należy umieszczać w pobliżu źródeł ciepła (np. ognia).
- ❖ Akumulatora nie wolno demontować, przerabiać, naciskać ani podgrzewać.
- ❖ Nie wolno dopuścić do zwarcia biegunów + i - akumulatora. Może to spowodować wyciek elektrolitu, emisję ciepła, wybuch pożaru lub przegrzanie.
- ❖ Zaleca się korzystanie z oryginalnego akumulatora. Można go nabyć w centrum serwisowym firmy SAMSUNG.

Az akkumulátor használata

Az akkumulátor karbantartása

- ❖ Az akkumulátort 0°C és 40°C közötti hőmérsékleten kell feltölteni.
- ❖ Az akkumulátort nem szabad 0°C alatti hőmérsékleten tölteni.
- ❖ Ha 0°C alatti hőmérsékleten használják vagy hosszabb ideig 40°C fölötti hőmérsékleten hagyják, az akkumulátor élettartama és kapacitása lecsökken.
- ❖ Ne helyezze az akkumulátort semmilyen hőforrás (pl. tűz vagy fűtőtest) közelébe.
- ❖ Az akkumulátort ne szerelje szét, ne dolgozza fel és ne gyakoroljon rá nyomást.
- ❖ Ne hagyja rövidre záródni az akkumulátor + és - pólusát! Ez szivárgást, hőtermelést, túlhevülést vagy tüzet okozhat.
- ❖ Javasoljuk, hogy eredeti akkumulátort használjanak. Ez a SAMSUNG márkaszervizben kapható.

Eksploatacja akumulatora

Maksymalny czas nagrywania zależnie od rodzaju akumulatora


Zamknięcie wyświetlacza LCD powoduje jego automatyczne wyłączenie.

Maksymalne wartości czasu nagrywania podane w poniższej tabeli są wartościami przybliżonymi.

Rzeczywisty czas nagrywania zależy od sposobu eksploatacji.

Akumulator	Czas		Maksymalny czas nagrywania	
			Przy włączonym wyświetlaczu LCD	Przy wyłączonym wyświetlaczu LCD
SB-P90A (900 mAh)			ok. 60 min.	ok. 80 min.
SB-P180A (1800 mAh) (opcja)			ok. 120 min.	ok. 160 min.

Uwagi

- ❖ Jeśli kamera ma być używana na powietrzu, należy przygotować akumulator zapasowy.
- ❖ Nowy akumulator można zakupić a centrum serwisowym firmy Samsung.
- ❖ Czas nagrywania jest krótszy, jeżeli używany jest zoom.
- ❖ "Maksymalny czas nagrywania" to czas, w którym nie jest używany zoom ani nie są ciągle odtwarzane/nagrywane pliki wideo, gdy wyłączona jest funkcja EIS ().

Ostrzeżenie

- ❖ Podczas wyjmowania akumulatora z kamery należy trzymać go mocno i uważać, aby nie upuścić go na ziemię.

Az akkumulátor használata

Folyamatos felvételi idő az akkumulátor típusának függvényében


Ha becsukják az LCD-t, az automatikusan kikapcsol.

Az alábbi táblázatban megadott felvételi idők közelítő értékek.

A tényleges felvételi idő a használattól függ.

Akkumulátor	Idő		Folyamatos felvételi idő	
			Bekapcsolt LCD	Kikapcsolt LCD
SB-P90A (900mAh)			kb. 60 perc	kb. 80 perc
SB-P180A (1800mAh) (külön vásárolható)			kb. 120 perc	kb. 160 perc

Tudnivalók

- ❖ Készítsen elő egy vagy több pótakkumulátort, ha a szabadban kívánja használni a videokamerát.
- ❖ A pótakkumulátor vásárlásával kapcsolatban keresse fel a Samsung márkaszervizt.
- ❖ A zoomolás használata csökkenti a felvételi időt.
- ❖ A "folyamatos felvételi idő" azt az időt jelenti, amely során Ön videofelvételt rögzít az EIS <elektronikus képstabilizátor> () funkció kikapcsolt állapotában, zoomolás és a videofájlok lejátszása nélkül.

Figyelmeztetés

- ❖ Az akkumulátor kiadógombjának kihúzásakor tegye a kezét az akku alá, hogy ne essen a földre.

Eksplotacja akumulatora

Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora

Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora pokazuje ilość pozostającej energii.

Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora	Stan	Komunikat
	Całkowicie naładowany	-
	Rozładowany w 40-60%	-
	Rozładowany w 60-80%	-
	Rozładowany w 80-95%	-
	Całkowicie rozładowany (miga) Urządzenie niedługo się wyłączy. Należy jak najszybciej wymienić akumulator.	-
	(miga) Urządzenie wyłączy się po 5 sekundach.	"Battery Low" (Akumulator prawie rozładowany)

Wskazówki dotyczące wskaźnika naładowania na akumulatorze

Na akumulatorze znajduje się wskaźnik ułatwiający określenie stanu jego naładowania. Jeśli akumulator jest całkowicie naładowany, wskaźnik naładowania jest zielony. Podczas ładowania akumulatora wskaźnik ma kolor pomarańczowy. Jeśli wystąpił problem z akumulatorem, wskaźnik ładowania miga.

Czas nagrywania zależnie od rodzaju akumulatora

Pojemność	Włączona	Wyłączona
SB-P90A (900 mAh)	6 godz. 30 min.	1 godz. 40 min.
SB-P180A (1800 mAh) (opcja)	13 godz.	3 godz. 20 min.



Az akkumulátor használata

Töltéskijelző

Az akku töltéskijelzője az akkumulátorban levő energia mennyiségét mutatja.

Töltéskijelző	Állapot	Üzenet
	Teljesen feltöltött	-
	40 ~ 60%-ig használt	-
	60 ~ 80%-ig használt	-
	80 ~ 95%-ig használt	-
	Lemerült (villog) A készülék hamarosan kikapcsol. Mielőbb cserélje ki az akkumulátort.	-
	(villog) A készülék 5 másodperc múlva kikapcsol.	"Battery Low" (lemerült)

Tipppek az akkumulátor állapotának felismeréséhez

Az akkumulátoron a töltöttségi jel mutatja az akku feltöltöttségét. Teljesen feltöltött akkumulátoron a jel színe zöld. Töltés közben a jel színe narancssárga. Az akkumulátor rendellenes állapotát a jel villogása jelzi.

Töltési idő az akkumulátor típusának függvényében

Kapacitás	Kamera bekapcsolva	Kamera kikapcsolva
SB-P90A (900mAh)	6 óra 30 perc	1 óra 40 perc
SB-P180A (1800mAh) (külön vásárolható)	13 óra	3 óra 20 perc

Ładowanie akumulatora

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w górę, aby wyłączyć kamerę.
2. Włóż akumulator do kamery.
3. Umieść kamerę w stacji dokującej.
4. Podłącz przewód do stacji dokującej.
 - ◆ Przewód można wyjąć, naciskając przyciski na wtyczce.
5. Włóż zasilacz do gniazdka.

Uwaga

- ❖ Akumulator można ładować podczas korzystania z kamery. W tym celu należy podłączyć zasilacz bezpośrednio do kamery.

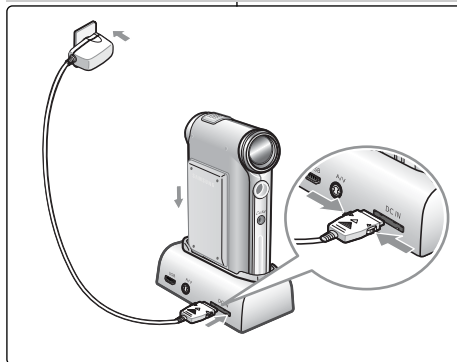
Ostrzeżenie

- ❖ Przed przystąpieniem do eksploatacji akumulatora należy go całkowicie naładować.
- ❖ Akumulator należy ładować tylko w temperaturze otoczenia od 0°C do 40°C.

Az akkumulátor töltése

1. A [Üzem módválasztó] felső állásba váltásával kapcsolja ki a Videokamerát.
2. Helyezze fel a kamerára az akkumulátort.
3. Helyezze a videokamerát a készüléktartóba.

Charging through the cradle



4. Dugaszolja a töltőkábelt a készüléktartóba.

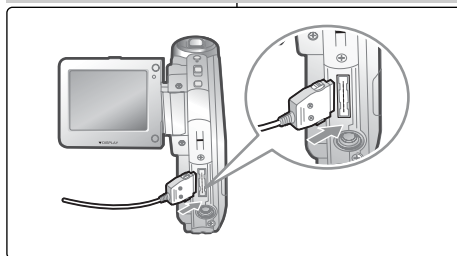
- ◆ A töltőkábelt a csatlakozója két oldalán levő rögzítőgomb benyomásával húzhatja le.

5. Illesse az aljzatba a hálózati csatlakozót.

Tudnivalók

- ❖ Az akkumulátor a CAM használatában is tölthető. Ilyenkor a töltőkábelt közvetlenül a kamerához dugaszolja.

Charging directly to the CAM



Figyelmeztetés

- ❖ Javasoljuk, hogy használata előtt teljesen töltsen fel az akkumulátort.
- ❖ Az akkumulátort csak 0°C és 40°C közötti környezeti hőmérsékleten szabad tölteni.

Informacje podstawowe

Kolory diod LED

Kolor diody LED zależy od stanu naładowania akumulatora lub stanu jego ładowania.

Gdy do kamery jest podłączony zasilacz

Kolor diody LED	Zasilanie	Stan ładowania
Czerwony	Tryb zapisu głosu/video	-
Zielony	Włączona	-
Pomarańczowy	Wyłączona	Ładowanie
Zielony	Wyłączona	Całkowicie naładowany
Pomarańczowy (dioda miga)	-	Błąd

Gdy zasilacz nie jest podłączony do kamery

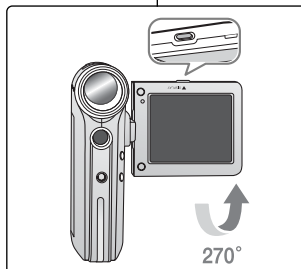
Kolor diody LED	Zasilanie	Stan ładowania
Zielony	Włączona	-
Pomarańczowy	Wyłączona	-
Czerwony	Tryb zapisu głosu/video	-

Korzystanie z funkcji resetowania sprzętu

1. Wyjmij akumulator z kamery i odłącz zasilacz sieciowy.
2. Włącz wyświetlacz LCD i ustaw go pod kątem 270°.
3. Naciśnij przycisk [Display].
 - ◆ Po ponownym podłączeniu zasilacza lub włożeniu akumulatora kamera resetuje się i włącza.

Uwagi

- ❖ Po całkowitym zamknięciu wyświetlacza LCD emitowany jest sygnał dźwiękowy.
- ❖ Po zresetowaniu kamery włączane są wszystkie funkcje skonfigurowane przez użytkownika.



Az első lépések

A LED színe

A LED színe az akkumulátor állapotától és a kamera üzemmódjától függ.

Csatlakoztatva van a hálózati tápegység

A LED színe	Power	Töltés
Vörös	Diktafon/video felvétel	-
Zöld	On (bekapcsolva)	-
Narancs	Off (kikapcsolva)	Folyik a töltés
Zöld	Off (kikapcsolva)	Teljesen feltöltött
Narancs, de villog	-	Hiba

Nincs csatlakoztatva a hálózati tápegység

A LED színe	Power	Töltés
Zöld	On (bekapcsolva)	-
Narancs	Off (kikapcsolva)	-
Vörös	Diktafon/video felvétel	-

A gyári alapértékek visszaállítása

1. Vegye ki az akkumulátort és húzza ki a hálózati tápegységet.
2. Fordítsa 270°-os állásba az LCD-képernyőt.
3. Nyomja meg a [Display] gombot.
 - ◆ A hálózati tápegység visszadugaszolásakor vagy az akkumulátor visszahelyezésékor a kamera a gyári alapbeállításokkal kapcsolódik be.

Tudnivalók

- ❖ Az LCD teljes becsukásakor a videokamera hangjelzést ad.
- ❖ A kamera gyári alapértékekre való visszaállítása törlő az összes egyéni beállítást.

Informacje podstawowe

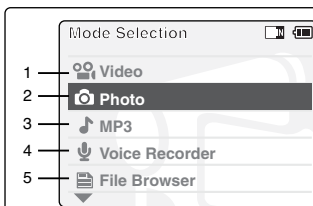
Przed przystąpieniem do eksploatacji kamery

Przed przystąpieniem do eksploatacji kamery należy zapoznać się z informacjami na niniejszej stronie. Dzięki temu obsługa urządzenia będzie łatwiejsza. Karta pamięci Memory Stick stanowi wyposażenie dodatkowe.

- Włóż akumulator do kamery i kartę pamięci Memory Stick do jej gniazda** (patrz strona 33).
- Naładuj akumulator.** W tym celu umieść kamerę w stacji dokującej i podłącz przewód zasilania do stacji (patrz strona 23).
- Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.**
 - ◆ Jako tryb rozruchu można wybrać tryb Video <Wideo> lub tryb Previous <Poprzedni> w menu System Settings <Ustawienia systemowe>, (patrz strona 94).
- Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiedni tryb, a następnie naciśnij przycisk [OK].**
- Naciśnij przycisk [OK], aby fotografować, nagrywać filmy, słuchać muzyki lub nagrywać głos.**
Naciśnij przycisk [Menu], aby wyświetlić menu.
- Po zakończeniu przesuń przełącznik trybu [MODE] w górę, aby wyłączyć kamerę.**

Na przykład: Jeśli chcesz wybrać tryb Photo <Aparat fotograficzny>

- Video <Wideo>: W tym trybie można nagrywać i odtwarzać pliki wideo.
- Photo <Aparat fotograficzny>: W tym trybie można wykonywać i oglądać zdjęcia.
- MP3 <MP3>: W tym trybie można pobierać muzykę i słuchać jej.
- Voice Recorder <Zapis głosu>: W tym trybie można nagrywać i odtwarzać głos.
- File Browser <Przeglądarka plików>: W tym trybie można usuwać, blokować i kopiować pliki oraz wyświetlać informacje o nich.
- System Settings <Ustawienia systemowe>: W tym trybie można ustawić jasność/kolor wyświetlacza LCD, datę/godzinę, konfigurować ustawienia systemu i pamięci.
- Back <Wstecz>: Ta opcja umożliwia powrót do poprzedniego menu w wybranym trybie.



Az első lépések

A videokamera üzembe helyezése előtt

Mielőtt használatba venni a kamerát, olvassa el ezt az oldalt.

A Memory Stick külön vásárolható tartozék.

- Helyezze be az akkumulátort, majd a Memory Stick memóriakártyát.** (Lásd a 33. oldalt.)
- Töltse fel az akkumulátort: helyezze a kamerát a készüléktartóba, és dugaszolja a tartóra a töltőkábelt.** (Lásd a 23. oldalt.)
- A [Üzem módválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.**
 - ◆ A System Settings <Rendszerbeállítások> menüben kezdő üzemmódként beállíthatja a Video <Video> vagy a Previous <Előző> üzemmódot. (Lásd a 94. oldalt.)
- A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a kívánt üzemmódot, majd nyomja meg az [OK] gombot.**
- Az [OK] gomb megnyomásával fényképet vagy videofelvételt készíthet, zenét hallgathat vagy diktálhat.**
A [Menu] gombbal megtekintheti a menüt.
- Ha végzett, a [Üzem módválasztó] felső állásba váltásával kapcsolja ki a kamerát.**

Például: Ha a Photo <Fotó> üzemmódot szeretné használni

- Video <Video>: Videofelvételeket készíthet és játszhat le.
- Photo <Fotó>: Fényképeket készíthet és tekinthet meg.
- MP3 <MP3>: Zenét tölthet le és hallgathat.
- Voice Recorder <Diktafon>: Diktálhat és meghallgathatja a feldiktált szöveget.
- File Browser <Fájltallózó>: Itt törölhet, zárolhat és másolhat fájlokat és megtekintheti adataikat.
- System Settings <Rendszerbeállítások>: Beállíthatja az LCD fényerejét és színét, a dátumot és időt, a rendszert és a memóriát.
- Back <Vissza>: A képernyő visszavált az előző menüre a kiválasztott üzemmódban.

Informacje podstawowe

Korzystanie z przycisku Function

Przycisk Function służy do wybierania opcji, przesuwania kursora, wybierania funkcji oraz zamykania menu.

Przykładowe zastosowania przycisku Function

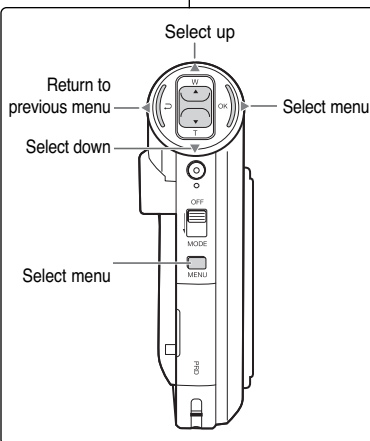
Przycisk	Filmowanie/ Fotografowanie	Odtwarzanie/ Wyświetlanie	Wybór
	Pomniejszanie (▲)	RPS (◀◀)	Wybór górnej opcji
	Powiększanie (▼)	FPS (▶▶)	Wybór dolnej opcji
	Ekran Multi-Play	Ekran Multi-Play	Powrót do poprzedniego menu
	Przejdźcie z trybu nagrywania/zapisu do trybu odtwarzania/wyświetlania	Odtwarzanie/ Pauza	Zatwierdzenie wyboru

Uwaga

- ❖ Jeśli po naciśnięciu przycisku [OK] w trybie nagrywania wideo/ fotografowania (Video Record/Photo Capture) nie jest dostępny żaden plik, nie występują żadne zmiany.
- ❖ Więcej informacji na temat przycisku funkcyjnego można znaleźć na stronie 39.

Zastosowanie przycisków [Back] i [Menu]

Przycisk	Video Record <Nagrywanie filmów>/ Photo Capture <Fotografowanie>	Video Play <Odtwarzanie filmów>/Photo View <Wyświetlanie zdjęć>
	Zmiana trybu na Video Play <Odtwarzanie filmów>/Photo View <Wyświetlanie zdjęć>	Zmiana trybu na Video Record <Nagrywanie filmów>/Photo Capture <Fotografowanie>
 (naciśnij i przytrzymaj przez ok. 2 sekundy)	Zmiana trybu na Settings <Ustawienia>	Zmiana trybu na File Options <Opcje plików>



Az első lépések

A funkciógomb használata

A funkciógombbal választani lehet a funkciók és beállítások közül, mozgatni lehet a kurzort, és ki lehet lépni a menüből.

A funkciógomb használata

Gomb	Video/fénykép felvétel	Lejátszás/ megtekintés	Kijelölés
	Távolítás (▲)	RPS(◀◀)	Kijelölés felfelé
	Közelítés (▼)	FPS(▶▶)	Kijelölés lefelé
	Multi-Play képernyő	Multi-Play képernyő	Vissza az előző menübe
	Váltás video/fénykép felvételtől lejátszásra	Lejátszás/szünet	Kijelölés megerősítése

Tudnivalók

- ❖ Ha a Video/fénykép készítése üzemmódban az [OK] megnyomásakor nincs fájl, akkor minden változatlan marad.
- ❖ A funkciógombról további tudnivalók a 39. oldalon találhatóak.

A [Back] és a [Menu] gomb használata

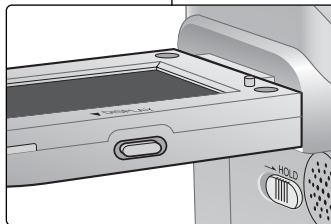
Gomb	Video/fénykép készítése	Video lejátszás/fénykép megtekintése
	Váltás video lejátszásra/fénykép megtekintésére	Váltás video/fénykép készítésére
 Ha kb. 2 másodpercig nyomva tartja	Átlépés a Settings <beállítások> pontba	Átlépés a File Options <fájl-beállítások> pontba

Informacje podstawowe

Korzystanie z przycisku Display

Za pomocą przycisku [Display] można wybierać różne funkcje.

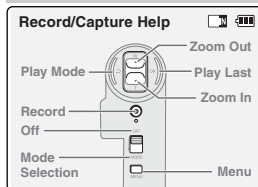
1. Otwórz wyświetlacz LCD.
2. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran wideo.
 - ◆ Jako tryb rozruchu można wybrać tryb Video <Wideo> lub tryb Previous <Poprzedni> w menu System Settings <Ustawienia systemowe> (patrz strona 94).
3. Naciśnij przycisk [Display].



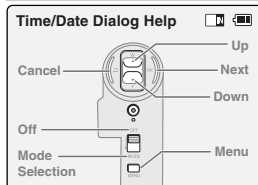
Po naciśnięciu przycisku [Display]:

- ❖ Jeden raz: wyłączają się wskaźniki na wyświetlaczu.
- ❖ Dwa razy: wyłącza się podświetlenie.
- ❖ Trzy razy: następuje powrót do ekranu początkowego.
- ❖ Po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku przez 2 sekundy: wyświetlany jest ekran pomocy odpowiednio do wybranego trybu.

Record/Capture Help



Time/Date Dialog Help



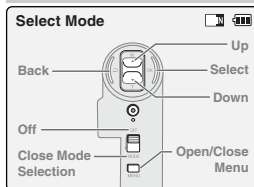
Az első lépések

A Display gomb használata

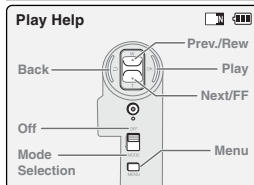
A [Display] gombbal különféle funkciók érhetők el.

1. Nyissa ki az LCD-képernyőt.
2. A [Üzem módválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát.
 - ◆ Megjelenik a video képernyő.
 - ◆ A System Settings <Rendszerbeállítások> menüben kezdő üzemmódként beállíthatja a Video <Video> vagy a Previous <Előző> üzemmódot. (Lásd a 94. oldalt.)
3. Nyomja meg a [Display <Képernyő>] gombot.

Select Mode Help



Play Help



Ennyiszor nyomja meg a [Display <képernyő>] gombot:

- ❖ Egyszer: eltűnnek a jelzések és feliratok.
- ❖ Kétszer: kikapcsol a háttérvilágítás.
- ❖ Háromszor: visszatér a kezdőképernyő.
- ❖ Lenyomva tartja 2 mp-ig: megjelenik az üzemmód [Help <Súgó>] képernyője.

Regulacja wyświetlacza LCD

Kamera jest wyposażona w kolorowy wyświetlacz ciekłokrystaliczny, który umożliwia bezpośredni podgląd nagrania lub jego odtworzenie. Zależnie od warunków, w jakich używana jest kamera (np. w pomieszczeniu lub na dworze), można dostosować jasność i kolor wyświetlacza.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję System Settings <Ustawienia systemowe>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Display <Wyświetlacz>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję LCD Brightness <Jasność wyświetlacza LCD> lub LCD Colour <Kolor wyświetlacza LCD>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednią jasność lub kolor, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Szczegółowe informacje na ten temat zamieszczono na stronach 86-87.

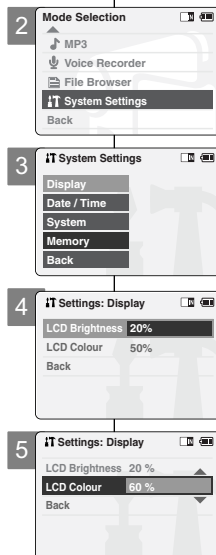
Uwagi

- ❖ Po wybraniu opcji <Back> z menu zostanie wyświetlone poprzednie menu.
- ❖ Jeśli wyświetlacz jest zbyt jasny, dostosuj jego jasność.

Az LCD-képernyő beállítása

A videokamerán levő LCD-képernyőn közvetlenül látja a felvenni kívánt témát és megtekintheti a felvett anyagot. Az LCD fényerejét és színét a kamerát használati környezetéhez (pl. szoba vagy napsütés) állíthatja.

1. A [Üzem módválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a kamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.
 - ◆ Megjelenik az üzemmódválasztó képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a System Settings <Rendszerbeállítások> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Display <Képernyő> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az LCD Brightness <LCD fényerő> vagy LCD Colour <LCD szín> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
5. A [▲/▼] kapcsolóval állítsa be a kívánt fényerőt vagy színt, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ További részletek a 86-87. oldalon találhatóak.



Tudnivalók

- ❖ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.
- ❖ Ha túl nagy az LCD fényereje, állítsa kisebbre.

Informacje podstawowe

Struktura folderów i plików

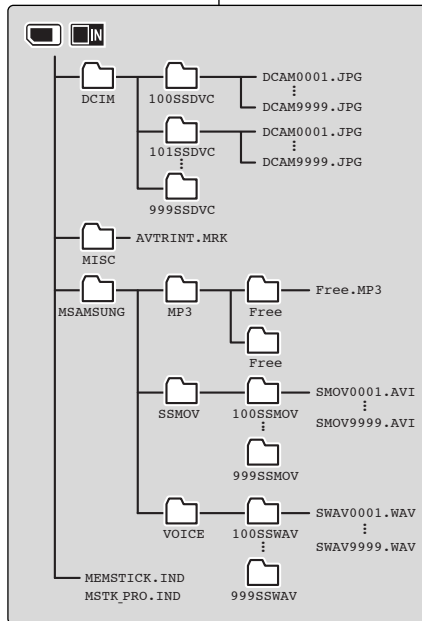
Pliki wideo i zdjęcia są przechowywane w pamięci wewnętrznej oraz na kartach pamięci Memory Stick i Memory Stick Pro. Poniżej przedstawiono strukturę folderów, w których są one przechowywane.

Uwagi

- ❖ Szczegółowe informacje na temat kart pamięci Memory Stick zamieszczono na stronie 33.
- ❖ Dane ogólne można przechowywać w plikach i folderach kamery.
- ❖ Maksymalna liczba plików wynosi 9 999, a folderów 100.
- ❖ DCAM****.JPG: plik zdjęcia
SMOV****.AVI: plik wideo
SWAV****.WAV: plik dźwiękowy
*****.MP3: Plik MP3
- ❖ MISC: przechowywanie plików DPOF.
- ❖ Nie należy zmieniać nazw plików i folderów (nie dotyczy plików/folderu "Free").
- ❖ Nazwy plików/folderu "Free" można zmieniać dowolnie.
- ❖ Odtwarzanie plików wideo nie utworzonych za pomocą kamery może nie być możliwe.

Ostrzeżenie

- ❖ Nie należy wyłączać kamery podczas zapisu, odtwarzania, usuwania pliku oraz formatowania karty pamięci.
- ❖ Przed włożeniem lub wyjęciem karty pamięci należy wyłączyć kamerę, aby uniknąć utraty danych.
- ❖ Ważne pliki należy zapisywać również w innym miejscu.



Az első lépések

A mappák és fájlok szerkezete

A videó és fényképfájlok az alábbiak szerint tárolódnak a beépített memóriában és a Memory Stick vagy Memory Stick Pro memóriakártyán.

Tudnivalók

- ❖ A Memory Stick memóriakártyáról további tudnivalók a 33. oldalon találhatóak.
- ❖ A kamera fájljaiban és mappáiban általános adatok is tárolhatók.
- ❖ A fájlok száma legfeljebb 9 999, a mappák száma legfeljebb 100 lehet.
- ❖ DCAM****.JPG: fénykép fájl
SMOV****.AVI: video fájl
SWAV****.WAV: hangfájl
*****.MP3: MP3 fájl
- ❖ MISC:DPOF fájlok.
- ❖ A "Free" fájlok és mappák kivételével ne módosítsa a fájlok és mappák nevét.
- ❖ A "Free" fájlok és mappák tetszés szerint átnevezhetők.
- ❖ A nem videokamerával készült videofájlok nem biztos, hogy lejátszhatók ezzel a készülékkel.

Figyelmeztetés

- ❖ Fájlok felvétele, betöltése, lejátszása/megtekintése és törlése vagy a Memory Stick formázása közben ne kapcsolja ki a készüléket.
- ❖ Kérjük, hogy az adatok elvesztésének elkerülése érdekében a Memory Stick behelyezése vagy kivétele előtt kapcsolja ki a készüléket.
- ❖ A fontos képeket külön is tárolja el.

Czas nagrywania i pojemność

Czas nagrywania filmów wideo

Nośnik	Pojemność	Super Fine		Fine		Normal	
		352	720	352	720	352	720
Pamięć wewnętrzna	256MB (VP-M102)	ok. 10 min.	ok. 5 min.	ok. 16 min.	ok. 8 min.	ok. 32 min.	ok. 16 min.
	512 MB (VP-M105)	ok. 21 min.	ok. 10 min.	ok. 32 min.	ok. 16 min.	ok. 65 min.	ok. 32 min.
	1 GB (VP-M110)	ok. 44 min.	ok. 22 min.	ok. 66 min.	ok. 33 min.	ok. 132 min.	ok. 66 min.
Memory Stick	32MB	X	X	ok. 2 min.	X	ok. 4 min.	ok. 2 min.
	64MB	X	X	ok. 4 min.	X	ok. 8 min.	ok. 4 min.
	128MB	X	X	ok. 8 min.	X	ok. 16 min.	ok. 8 min.
Memory Stick Pro	256MB	ok. 10 min.	ok. 5 min.	ok. 15 min.	ok. 7 min.	ok. 30 min.	ok. 15 min.
	512MB	ok. 20 min.	ok. 10 min.	ok. 31 min.	ok. 15 min.	ok. 62 min.	ok. 31 min.
	1GB	ok. 42 min.	ok. 21 min.	ok. 63 min.	ok. 31 min.	ok. 126 min.	ok. 63 min.

Ostrzeżenie

- ❖ Poziom kompresji zmienia się automatycznie w zależności od zapisanych obrazów i maksymalnego czasu nagrywania; pojemność można zmienić w menu Video Record <Nagrywanie filmów>.
- ❖ Jeżeli używana jest karta pamięci Memory Stick o pojemności przekraczającej 1 GB, zapisywanie lub odtwarzanie normalnych plików wideo może nie być możliwe.
- ❖ Na karcie pamięci Memory Stick można zapisywać pliki wideo o rozmiarze 720 (jakość Normal), 352 (jakość Fine) i 352 (jakość Normal), ale nie można zagwarantować dobrej jakości tych filmów.
- ❖ Jeśli pliki wideo są zapisywane w pamięci wewnętrznej, na karcie Memory Stick lub Memory Stick Pro z jakością Normal (352/720), czas nagrywania jest dłuższy, ale jakość obrazu może być gorsza niż w przypadku innych poziomów jakości.
- ❖ Czas nagrywania i pojemność mogą być różne, ponieważ podczas zapisu plików wideo na karcie Memory Stick i Memory Stick Pro może zostać wygenerowany nieprawidłowy sektor.

Felvételi időhatárok és tárkapacitások

Video felvételi idő

Adathordozó	Kapacitás	Super Fine <szuperfinom>		Fine <finom>		Normal <normál>	
		352	720	352	720	352	720
Beépített memória	256 MB (VP-M102)	kb. 10 perc	kb. 5 perc	kb. 16 perc	kb. 8 perc	kb. 32 perc	kb. 16 perc
	512 MB (VP-M105)	kb. 21 perc	kb. 10 perc	kb. 32 perc	kb. 16 perc	kb. 65 perc	kb. 32 perc
	1 GB (VP-M110)	kb. 44 perc	kb. 22 perc	kb. 66 perc	kb. 33 perc	kb. 132 perc	kb. 66 perc
Memory Stick	32 MB	X	X	kb. 2 perc	X	kb. 4 perc	kb. 2 perc
	64 MB	X	X	kb. 4 perc	X	kb. 8 perc	kb. 4 perc
	128 MB	X	X	kb. 8 perc	X	kb. 16 perc	kb. 8 perc
Memory Stick Pro	256 MB	kb. 10 perc	kb. 5 perc	kb. 15 perc	kb. 7 perc	kb. 30 perc	kb. 15 perc
	512 MB	kb. 20 perc	kb. 10 perc	kb. 31 perc	kb. 15 perc	kb. 62 perc	kb. 31 perc
	1 GB	kb. 42 perc	kb. 21 perc	kb. 63 perc	kb. 31 perc	kb. 126 perc	kb. 63 perc

Figyelmeztetés

- ❖ A tömöríthetőség a felvett képektől függően automatikusan változik és a maximális felvételi idő és kapacitás módosítható a Video Record <Videofelvétel> menüpontban.
- ❖ 1 GB-nál nagyobb kapacitású Memory Stick kártya nem biztos, hogy támogatja normál video fájlok felvételét vagy lejátszását.
- ❖ 720/Normal, 352/Fine és 352/Normal méretű video fájlok rögzíthetők a Memory Stick kártyára, de a felvétel minősége nem garantált.
- ❖ Ha a beépített memóriába, vagy Memory Stick vagy Memory Stick Pro kártyára vesz fel Normal(352/720) minőségű video fájlokat, a felvételi idő hosszabb lesz, de a video minősége gyengébb az egyéb minőségi szintnél.
- ❖ A felvételi időt és kapacitást befolyásolhatja a rossz szektorok keletkezése a Memory Stick és Memory Stick Pro kártyákra történő videórögzítés során.

Informacje podstawowe

Liczba zdjęć

Nośnik	Pojemność	Jakość	
		800 x 600	640 x 480
Pamięć wewnętrzną	256MB	ok. 2509	ok. 4129
	512MB	ok. 5019	ok. 8258
	1GB	ok. 9803	ok. 16129
Memory Stick	32MB	ok. 313	ok. 516
	64MB	ok. 627	ok. 1032
	128MB	ok. 1254	ok. 2064
Memory Stick Pro	256MB	ok. 2509	ok. 4129
	512MB	ok. 5019	ok. 8258
	1GB	ok. 9803	ok. 16129

Czas zapisu głosu

Nośnik	Pojemność	Czas
Pamięć wewnętrzną	256 MB	ok. 4 godz.
	512 MB	ok. 8 godz.
	1 GB	ok. 18 godz.
Memory Stick	32 MB	ok. 33 min.
	64 MB	ok. 1 godz.
	128 MB	ok. 2 godz.
Memory Stick Pro	256 MB	ok. 4 godz.
	512 MB	ok. 8 godz.
	1 GB	ok. 17 godz.

Uwagi

- ❖ Podane czasy nagrywania i pojemności są wartościami przybliżonymi.
- ❖ W kamerze można formatować kartę pamięci Memory Stick (patrz strona 99).
- ❖ Karty pamięci Memory Stick i Memory Stick Pro nie należy formatować za pomocą komputera.
- ❖ Wartości czasu nagrywania i liczba wyświetlanych zdjęć są wartościami maksymalnymi charakterystycznymi dla jednej funkcji.
W rzeczywistości korzysta się z kilku funkcji, co powoduje skrócenie czasu nagrywania i ograniczenie liczby wyświetlanych zdjęć.
- ❖ Jeśli używa się lampy, można wykonać mniej zdjęć niż podano w tabeli.
- ❖ Jeżeli karta pamięci typu Memory Stick lub Memory Stick Pro ma zostać sformatowana, należy korzystać wyłącznie z programu "Memory Stick Formatter" dostarczonego na płycie CD z oprogramowaniem.

Az első lépések

A készíthető fényképek száma

Adathordozó	Kapacitás	Minőség	
		800 x 600	640 x 480
Beépített memória	256MB	kb. 2509	kb. 4129
	512 MB	kb. 5019	kb. 8258
	1 GB	kb. 9803	kb. 16129
Memory Stick	32 MB	kb. 313	kb. 516
	64 MB	kb. 627	kb. 1032
	128 MB	kb. 1254	kb. 2064
Memory Stick Pro	256 MB	kb. 2509	kb. 4129
	512 MB	kb. 5019	kb. 8258
	1 GB	kb. 9803	kb. 16129

Diktafon felvételi időtartam

Adathordozó	Kapacitás	Idő
Beépített memória	256 MB	kb. 4 óra
	512 MB	kb. 8 óra
	1 GB	kb. 18 óra
Memory Stick	32 MB	kb. 33 perc
	64 MB	kb. 1 óra
	128 MB	kb. 2 óra
Memory Stick Pro	256 MB	kb. 4 óra
	512 MB	kb. 8 óra
	1 GB	kb. 17 óra

Tudnivalók

- ❖ A felvételi idő és kapacitás értékek csak közelítőek.
- ❖ A CAMkorderen megformázható a Memory Stick. (Lásd a 99. oldalt.)
- ❖ Ne számítógépen formázza meg a Memory Stick vagy Memory Stick Pro kártyát.
- ❖ A megadott felvételi idő és képszám értékek közelítőek és egyetlen funkció használata esetén érvényesek.
Több funkció vegyes használatakor mindegyik funkció kapacitása csökken.
- ❖ A lámpa használatakor a megadottnál kevesebb fénykép készíthető.
- ❖ A Memory Stick vagy Memory Stick Pro formázásához használja a mellékelt CD-n levő szoftvert.

Wybieranie rodzaju pamięci

W kamerze można wybrać rodzaj pamięci - pamięć wewnętrzną lub zewnętrzną (kartę Memory Stick lub Memory Stick Pro).

Karta pamięci Memory Stick stanowi wyposażenie dodatkowe.

Pliki wideo i pliki zdjęć są domyślnie zapisywane w pamięci wewnętrznej.

1. **Włóż kartę pamięci Memory Stick do kamery** (patrz strona 33).
2. **Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w górę.**
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
3. **Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję System Settings <Ustawienia systemowe>, a następnie naciśnij przycisk [OK].**
4. **Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Memory <Pamięć>, a następnie naciśnij przycisk [OK].**
5. **Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Storage Type <Rodzaj pamięci>, a następnie naciśnij przycisk [OK].**
6. **Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiedni rodzaj pamięci, a następnie naciśnij przycisk [OK].**
 - ◆ Można wybrać pamięć zewnętrzną lub wewnętrzną.

Uwaga

- ❖ Po włożeniu karty pamięci Memory Stick lub Memory Stick Pro do kamery zostanie automatycznie wyświetlony ekran wyboru rodzaju pamięci.

A memóriatípus kiválasztása

Memóriatípusként választhatja a beépített memóriát vagy a külső memóriát (Memory Stick, Memory Stick Pro).

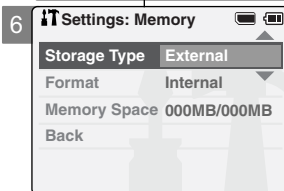
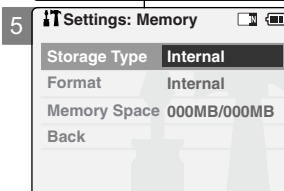
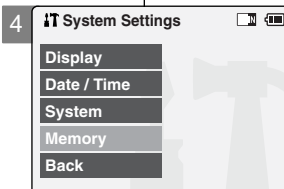
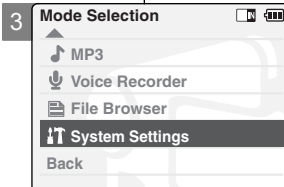
A Memory Stick külön vásárolható tartozék.

A video fájlok és fényképek alapértelmezésben a beépített memóriában tárolódnak.

1. **A memóriakártya behelyezése** (Lásd a 33. oldalt.).
2. **A [Üzem módválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a kamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.**
 - ◆ Megjelenik az üzemmódválasztó képernyő.
3. **A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a System Settings <Rendszerbeállítások> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.**
4. **A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Memory <Memória> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.**
5. **A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Storage Type <Adathordozó típus> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.**
6. **A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a kívánt típusú adathordozót, majd nyomja meg az [OK] gombot.**
 - ◆ Választhat külső vagy beépített memóriát.


Tudnivalók

- ❖ Memory Stick vagy Memory Stick Pro behelyezésekor automatikusan megjelenik a memóriatípus kiválasztó képernyője.



Korzystanie z karty pamięci

Wkładanie karty pamięci

- Otwórz wyświetlacz LCD.
- Otwórz osłonę gniazda karty pamięci.
- Włóż kartę pamięci, tak by zatrzaskowała się w gnieździe.
- Zamknij gniazdo karty pamięci.
- Zostanie wyświetlony ekran podręczny.
 - Jeśli wybierzesz opcję OK, rodzaj pamięci zostanie zmieniony na External <Zewnętrzna>, a jeśli wybierzesz opcję Cancel <Anuluj>, pliki będą zapisywane w pamięci wewnętrznej.
 - Po włożeniu zablokowanej karty pamięci Memory Stick obok wskaźnika rodzaju pamięci zostanie wyświetlona ikona [].

Wijmowanie karty pamięci

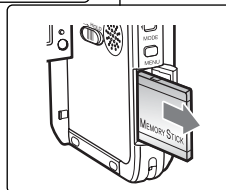
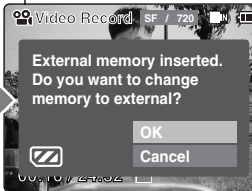
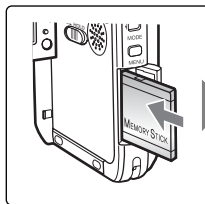
- Otwórz wyświetlacz LCD.
- Otwórz osłonę gniazda karty pamięci.
- Lekko nacisnij kartę pamięci w kierunku wnętrza gniazda, aby ją wysunąć.
- Wyciągnij kartę pamięci z gniazda i zamknij gniazdo.

Uwagi

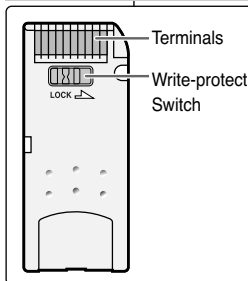
- Nie należy wywierać nadmiernej siły przy wkładaniu/wijmowaniu karty pamięci.
- Nie należy wyłączać kamery podczas zapisu, odtwarzania, usuwania plików oraz formatowania karty pamięci.
- Przed włożeniem lub wyjęciem karty pamięci należy wyłączyć kamerę, aby uniknąć utraty danych.
- Nie należy umieszczać karty pamięci w pobliżu urządzeń emitujących silne pole elektromagnetyczne.
- Należy uważać, aby końcówki karty pamięci nie dotykały metalowych przedmiotów.
- Nie należy zginąć karty pamięci.
- Po wyjęciu karty pamięci z kamery należy przechowywać ją w etui, aby uniknąć gromadzenia się ładunków statycznych.
- Nieprawidłowe użytkowanie, elektryczność statyczna, zakłócenia pola elektrycznego lub naprawy mogą spowodować zmianę lub utratę danych zapisanych na karcie.
- Ważne pliki należy zapisywać również w innym miejscu.
- Firma Samsung nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych wskutek nieprawidłowego użytkowania karty pamięci.



- Memory Stick i  są znakami towarowymi firmy Sony Corporation.
- Wszelkie inne nazwy produktów wymienione w niniejszej instrukcji obsługi mogą być znakami towarowymi lub zastrzeżenymi znakami towarowymi odpowiednich firm. Podawane są one bez każdorazowego opatrzenia symbolem TM.




The Memory Stick View



A Memory Stick használata

A Memory Stick behelyezése

- Nyissa ki az LCD-képernyőt.
- Nyissa ki a memóriakártya nyílásának fedelét.
- Tolja be a memóriakártyát a kártyanyílásba, amíg halk kattanást nem hall.
- Zárja le a memóriakártya nyílását.
- Megjelenik a memóriatípus-választó képernyő.

- Az <OK> választásakor a memóriatípus External <Külső> értékre változik. A Cancel <Mégse> választásakor a fájlok a beépített memóriába kerülnek.
- Zárót Memory Stick behelyezésekor a memóriatípus jelzője mellett megjelenik a [] ikon.

A Memory Stick kivétele

- Nyissa ki az LCD-képernyőt.
- Nyissa ki a memóriakártya nyílásának fedelét.
- Finoman tolja befelé a memóriakártyát, míg ki nem ugrik.

- Húzza ki a kártyát a nyílásból, és zárja le a fedelét.

Tudnivalók

- A Memory Stick kártya behelyezésekor és kivételekor ne fejtessen ki túl nagy erőt.
- Fájlok felvétele, betöltése, lejátszása/megtekintése és törlése vagy a Memory Stick formázása közben ne kapcsolja ki a készüléket.
- Kérjük, az adatok elvesztésének elkerülése érdekében a Memory Stick behelyezése vagy kivétele előtt kapcsolja ki a készüléket.
- A memóriakártyát ne tegye ki erős elektromágneses tér hatásának.
- Vigyázzon, hogy a Memory Stick érintkezői fémtárgyakkal ne érintkezzenek.
- A memóriakártyát ne hajlítsa meg.
- Miután a kártyát kihúzza a kamerából, a statikus kisülések elleni védelem érdekében tartsa puha tasakban.
- A kártyán tárolt adatok nem rendeltetészerű használat, statikus elektromosság, elektromos zaj vagy javítás következtében megváltozhatnak vagy elveszhetnek.
- A fontos képeket külön is tárolja el.
- A Samsung nem felel a nem rendeltetészerű használat okozta adatvesztésért.



- A Memory Stick és a  a Sony Corporation védjegyei.
- A kézikönyvben említett valamennyi egyéb termékén tulajdonosaik védjegye vagy bejegyzett védjegye lehet. A kézikönyvben nem említett mindenütt, hogy védjegyről van szó.

Informacje podstawowe

Wybór trybu i menu

Poniżej opisano sposób wyboru trybu i menu.
Istnieją 2 możliwości wyboru menu.
Wybierz najlepszy dla siebie sposób.

Wybór trybu

1. Tryb wybiera się za pomocą przełącznika [▲/▼].
Następnie należy nacisnąć przycisk [OK].

Wybór menu

1. Menu wybiera się za pomocą przełącznika [▲/▼].
2. Menu otwiera się, naciskając przycisk [Menu] po uprzednim naciśnięciu przycisku [OK].
 - ◆ Po wykonaniu tych czynności wyświetlany jest ekran menu.



FUNKCJE SPECJALNE

1. Naciśnij przycisk [Menu] i przytrzymaj go przez 2 sekundy.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran menu wybranego trybu.

Uwaga

- ❖ W instrukcji obsługi opisano tylko pierwszy sposób obsługi kamery.
Mogą jednak istnieć inne, wygodniejsze sposoby obsługi urządzenia.

Az első lépések

Üzem mód- és menüválasztás

Az üzemmód és a menü az alább leírt módon választható ki.
Kétféle lehetőség van a menü választására.
Bármelyik használható.

Üzem mód választása

1. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az üzemmódot, majd nyomja meg az [OK] gombot.

Menü választása

1. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a menüt.
2. Nyomja meg az [OK] gombot, majd a menüválasztáshoz nyomja meg a [Menu] gombot.
 - ◆ Megjelenik a menüválasztó képernyő.



MÁSÍK LEHETŐSÉG

1. Tartsa lenyomva a [Menu] gombot 2 mp-ig.
 - ◆ Megjelenik a kiválasztott üzemmóddhoz tartozó menüválasztó képernyő.

Tudnivalók

- ❖ A felhasználói kézikönyv a műveletek elvégzésére csak egy-egy módot ismertet.
A videokamera azonban más, akár egyszerűbb lehetőségeket is kínálhat.

1 Tryb Video (Wideo)

Nagrywanie	36
Nagrywanie	36
Powiększanie i pomniejszanie	37
Odtwarzanie	38
Odtwarzanie na wyświetlaczu LCD	38
Wybieranie opcji plików	40
Usuwanie plików wideo	40
Blokowanie plików wideo	41
Kopiowanie plików wideo	42
Ustawianie opcji PB	43
Konfigurowanie różnych funkcji	44
Ustawianie rozmiaru pliku wideo	44
Ustawianie jakości pliku wideo	45
Ustawianie ogniskowej	46
Ustawianie funkcji elektronicznego stabilizatora obrazu (EIS)	47
Ustawianie balansu bieli	48
Ustawianie funkcji ekspozycji automatycznej (Program AE)	49
Ustawianie trybu kompensacji tylnego oświetlenia BLC	50
Ustawianie funkcji efektów specjalnych (Effect)	51
Regulacja zoomu cyfrowego	52

Uwaga

- ❖ Datę i godzinę można ustawiać w menu System Settings <Ustawienia systemowe>. Informacje na ten temat zamieszczono na stronach 88-89.

1 Videokamera üzemmód

Felvétel készítése	36
Felvétel készítése	36
Közelítés és távolítás	37
Lejátszás	38
Lejátszás az LCD-képernyőn	38
Fájlbeállítások kiválasztása	40
Videofájlok törlése	40
Videofájlok zárolása véletlen törlés ellen	41
Videofájlok másolása	42
A PB opció beállítása	43
Különböző funkciók beállítása	44
A videofájlok méretének beállítása	44
A videofájlok minőségének beállítása	45
A fókusz távolság beállítása	46
Az EIS beállítása	47
A fehéregyensúly beállítása	48
A Program AE beállítása	49
A BLC beállítása	50
Az effektusok beállítása	51
A digitális zoom beállítása	52

Tudnivalók

- ❖ A pontos idő és a dátum a System Settings <Rendszerbeállítások> alatt állítható be. További felvilágosítás a 88-89. oldalon található.

Tryb Video <Wideo>: nagrywanie

Nagrywanie

Za pomocą kamery można nagrywać poruszające się osoby oraz inne obiekty i zapisywać je na karcie pamięci.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę.

- ◆ Zostanie wyświetlony ekran Video Record <Nagrywanie filmów>.
- ◆ Jako tryb rozruchu można wybrać tryb Video <Wideo> lub tryb Previous <Poprzedni> w menu System Settings <Ustawienia systemowe> (patrz strona 94).

2. Naciśnij przycisk [Record/Stop], aby rozpocząć nagrywanie.

- ◆ Na wyświetlaczu LCD pojawia się wskaźnik [●REC].
- ◆ Rozpoczyna się nagrywanie oraz mierzenie czasu nagrania.

3. Ponownie naciśnij przycisk [Record/Stop], aby zakończyć nagrywanie.

- ◆ Nagrywanie zostaje przerwane i kamera ponownie jest w stanie gotowości.

4. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w górę, aby wyłączyć kamerę.

Uwagi

- ❖ Jeśli po naciśnięciu przycisku [Record] w ciągu 1 sekundy przycisk ten zostanie naciśnięty ponownie, nowy film nie zostanie nagrany.
- ❖ Jeśli została skonfigurowana funkcja automatycznego wyłączenia, Auto Shut Off, kamera wyłączy się automatycznie po 5 minutach.
- ❖ Po zakończeniu nagrywania odłącz akumulator, aby uniknąć niepotrzebnego zużycia energii. Można sprawdzać czas nagrywania.



Elapsed time Remaining time

00:00 / 10:57

Videokamera üzemmód: felvétel készítése

Felvétel készítése

Személyekről és mozgó tárgyokról videofelvételt készíthet és azt a memóriában rögzítheti.

1. A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát.

- ◆ Megjelenik a Video Record <Videofelvétel készítése> képernyő.
- ◆ A System Settings <Rendszerbeállítások> menüben kezdő üzemmódként beállíthatja a Video <Video> vagy a Previous <Előző> üzemmódot. (Lásd a 94. oldalt.)

2. A felvétel megkezdéséhez nyomja meg a [Record/Stop <Felvétel/állj>] gombot.

- ◆ Az LCD-n megjelenik a [●REC] jel.
- ◆ Elkezdődik a felvételkészítés és a képernyőn látható az eltelt idő.

3. A felvétel leállításához ismét nyomja meg a [Record/Stop <Felvétel/állj>] gombot.

- ◆ Leáll a felvételkészítés és a kamera készen áll további felvételek készítésére.

4. A [Üzemmódválasztó] felső állásba váltásával kapcsolhatja ki a videokamerát.

Tudnivalók

- ❖ Ha megnyomja a [Record <Felvétel>] gombot, majd 1 másodpercen belül ismét megnyomja, új videofájl nem készül.
- ❖ Ha be van állítva az Auto Shut Off, a CAM 5 perc elteltével automatikusan kikapcsol.
- ❖ A főleges energiafogyasztás megelőzése miatt a felvétel befejeztével vegye le az akkumulátort.
- ❖ A felvétel időtartamát itt ellenőrizheti:

Tryb Video <Wideo>: nagrywanie

Powiększanie i pomniejszanie

Zoom umożliwia zmianę rozmiaru uchwyconego obiektu.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę.

- ◆ Jako tryb rozruchu można wybrać tryb Video <Wideo> lub tryb Previous <Poprzedni> w menu System Settings <Ustawienia systemowe> (patrz strona 94).

2. Naciśnij przycisk [Record/Stop], aby rozpocząć nagrywanie.



Przesuń przełącznik [▲/▼] w górę, aby zmniejszyć obraz.

- Filmowany obiekt oddala się.



Przesuń przełącznik [▲/▼] w dół, aby powiększyć obraz.

- Filmowany obiekt przybliża się.

Zoom Out



Zoom In



Videokamera üzemmód: felvétel készítése

Közelítés és távolítás

A zoomolás segítségével egy jelenetben megváltoztathatja a téma méretét.

1. A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát.

- ◆ A System Settings <Rendszerbeállítások> menüben kezdő üzemmódként beállíthatja a Video <Video> vagy a Previous <Előző> üzemmódot. (Lásd a 94. oldalt.)

2. A felvétel megkezdéséhez nyomja meg a [Record/Stop <Felvétel/állj>] gombot.



A [▲/▼] kapcsoló felfelé tolasásával távolíthatja a témát.

- A téma a távolítás során látszólag távolabbra kerül.



A [▲/▼] kapcsoló lefelé tolasásával közelíthet a témára.

- A téma a közelítés során látszólag közelebbre kerül.

Uwagi

- ❖ Często używanie zoomu może prowadzić do szybszego rozładowania akumulatora.
- ❖ Informacje na temat zoomu cyfrowego można znaleźć na stronie 52.

Tudnivalók

- ❖ A gyakori zoomolás következtében az akkumulátor gyorsabban lemerülhet.
- ❖ A digitális zoom részletes ismertetése az 52. oldalon található.

Tryb Video <Wideo>: odtwarzanie

Odtwarzanie na wyświetlaczu LCD

Odtwarzanie plików wideo na wyświetlaczu LCD jest praktyczne i wygodne w wielu sytuacjach, np. w samochodzie, w pomieszczeniu czy na dworze.

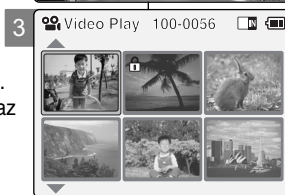
- Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę.
 - Zostanie wyświetlony ekran Video Record <Nagrywanie filmów>.
 - Jako tryb rozruchu można wybrać tryb Video <Wideo> lub tryb Previous <Poprzedni> w menu System Settings <Ustawienia systemowe> (patrz strona 94).
- Naciśnij przycisk [Menu] i przesuń przełącznik [▲/▼].
Po wybraniu opcji Play <Odtwarzanie> naciśnij przycisk [OK].
- Za pomocą przełącznika [▲/▼] znajdź plik wideo, który chcesz odtworzyć.
 - Po każdym przesunięciu przełącznika [▲/▼] obraz przesuwa się w poziomie o jedną klatkę.
 - Po każdym przesunięciu przycisku [+]/[-] obraz przesuwa się o jedną stronę (6 klatek).
- Naciśnij przycisk [OK], aby odtworzyć wybrany plik wideo.
 - Po każdym naciśnięciu przycisku [OK] na przemian włączane jest odtwarzanie i pauza.
- Po naciśnięciu przycisku [OK] naciśnij przycisk [Back], aby zatrzymać odtwarzanie.

Videokamera üzemmód: lejátszás

Lejátszás az LCD-képernyőn

A videofelvételnek az LCD-képernyőn történő megtekintése szinte mindenütt (azaz autóban, belső térben vagy szabadban) kényelmes és praktikus megoldás.

- A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát.
 - Megjelenik a Video Record <Videofelvétel készítése> képernyő.
 - A System Settings <Rendszerbeállítások> menüben kezdő üzemmódként beállíthatja a Video <Video> vagy a Previous <Előző> üzemmódot. (Lásd a 94. oldalt.)
- Nyomja meg a [Menu] gombot és lépkedjen a menüpontok között a [▲/▼] kapcsolóval. A Play <Lejátszás> kiválasztása után nyomja meg az [OK] gombot.
- A [▲/▼] kapcsolóval keresse meg a lejátszani kívánt videófajlt.
 - A [▲/▼] minden lenyomásakor vízszintesen lép a képkocka.
 - A [+]/[-] minden lenyomása egy-egy oldalt (6 képkockát) léptet.
- Az [OK] gomb megnyomásával elindíthatja a kívánt videófájl lejátszását.
 - Az [OK] gomb minden megnyomása felváltva elindítja és szünetelteti a lejátszást.
- A lejátszás leállításához nyomja meg az [OK] gombot, majd a [Back] gombot.



Tryb Video <Wideo>: odtwarzanie

Przycisk i przełącznik używane podczas odtwarzania plików wideo

Przycisk [OK]: Odtwarzanie lub wstrzymanie odtwarzania (pauza) pliku wideo.

Przełącznik [▲]: W trybie Video Record <Nagrywanie filmów>: Naciśnij ten przycisk, aby przejść do poprzedniego pliku. Naciśnij i przytrzymaj ten przycisk, aby użyć funkcji RPS (prędkość RPS: -x2, -x4, -x8, -x16, -x32, -x64, -x128).

Przełącznik [▼]: W trybie Video Record <Nagrywanie filmów>: Naciśnij ten przycisk, aby przejść do następnego pliku.

Naciśnij i przytrzymaj ten przycisk, aby użyć funkcji FPS (prędkość FPS: x2, x4, x8, x16, x32, x64, x128).

W trybie Video Play <Odtwarzanie filmów>: Naciśnij i przytrzymaj ten przycisk, aby odtwarzać film powoli podczas pauzy. Naciśnij ten przycisk, aby przejść do następnej klatki podczas pauzy.

Regulacja dźwięku

1. Naciśnij przycisk [OK], aby odtworzyć plik wideo.
2. Naciśnij przycisk [+], aby zwiększyć głośność.

- ◆ Po każdym naciśnięciu przycisku [+] zwiększa się pasek głośności, a dźwięk staje się głośniejszy.
- ◆ Pasek głośności znika po ok. 1-2 sekundach.

3. Naciśnij przycisk [-], aby zmniejszyć głośność.

- ◆ Po każdym naciśnięciu przycisku [-] zmniejsza się pasek głośności, a dźwięk staje się bardziej cichy.
- ◆ Pasek głośności znika po ok. 1-2 sekundach.

Uwagi

- ❖ Głośność można ustawiać maksymalnie w 10 krokach.
- ❖ Po podłączeniu kamery do telewizora pliki wideo można odtwarzać na jego ekranie (patrz strona 106).
- ❖ Aby odtwarzać pliki wideo zapisane za pomocą kamery na komputerze, trzeba zainstalować program Image Mixer.

Videokamera üzemmód: lejátszás

A videofájl lejátszásához használható gomb és kapcsoló

[OK] gomb: felváltva elindítja és szünetelteti a lejátszást

[▲] kapcsoló: Video Record <Videofelvétel> üzemmódban: Megnyomásával az előző fájlra léphet.

Megnyomásával és nyomva tartásával az RPS funkciót használhatja. (RPS sebesség: -x2, -x4, -x8, -x16, -x32, -x64, -x128)

[▼] kapcsoló: Video Record <Videofelvétel> üzemmódban: Megnyomásával a következő fájlra léphet.

Megnyomásával és nyomva tartásával az FPS funkciót használhatja. (FPS sebesség: x2, x4, x8, x16, x32, x64, x128) Video Play <Videolejátszás> üzemmódban:

A szünet alatti lassú lejátszáshoz nyomja meg és tartsa megnyomva. Szünet alatt a következő képkockára lépéshez nyomja meg.

A hangerő beállítása

1. Az [OK] gomb megnyomásával indítsa el a kívánt videofájl lejátszását.
2. A [+] gombbal növelheti a hangerőt.
 - ◆ A [+] gomb minden megnyomásakor tovább nő a hangerő, amit a jelzősáv is jelez.
 - ◆ A hangerő jelzősávja egy-két másodperc után eltűnik.
3. A [-] gombbal csökkentheti a hangerőt.
 - ◆ A [-] gomb minden megnyomásakor tovább csökken a hangerő, amit a jelzősáv is jelez.
 - ◆ A hangerő jelzősávja egy-két másodperc után eltűnik.

Tudnivalók

- ❖ A hangerő 10 lépésben állítható.
- ❖ Ha a kamerát TV-készülékhez vagy képmagnóhoz csatlakoztatja, a képet tv képernyőn is nézheti. (Lásd a 106. oldalt.)
- ❖ A videokamerával rögzített videofájlok számítógépen való lejátszásához telepíteni kell az Image Mixer programot.



POLISH Tryb Video <Wideo>: wybieranie opcji plików

Videokamera üzemmód: fájlbeállítások kiválasztása

Usuwanie plików wideo

Pliki wideo można usuwać w trybie File Options <Opcje plików>.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Video Record <Nagrywanie filmów>.
 - ◆ Jako tryb rozruchu można wybrać tryb Video <Wideo> lub tryb Previous <Poprzedni> w menu System Settings <Ustawienia systemowe> (patrz strona 94).
2. Naciśnij przycisk [Menu] i przesuń przełącznik [▲/▼]. Po wybraniu opcji Play <Odtwarzanie> naciśnij przycisk [OK].
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz plik wideo, który chcesz usunąć.
4. Naciśnij przycisk [Menu], aby wybrać polecenie File Options <Opcje plików>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Polecenie File Options <Opcje plików> można wybrać tylko w trybie Play <Odtwarzanie>.
5. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Delete <Usuń>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz poniższe opcje. Naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ **Selected <Wybrane>**: Usuwanie wybranego pliku wideo.
 - ◆ **All <Wszystkie>**: Usuwanie wszystkich plików wideo.
 - ◆ **Cancel <Anuluj>**: Anulowanie usuwania plików wideo.

Uwaga

- ❖ Aby przejść bezpośrednio do ekranu File Options <Opcje plików>, naciśnij i przytrzymaj przycisk [Menu] w trybie Video Play <Odtwarzanie filmów>.

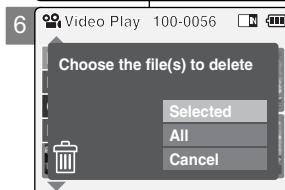
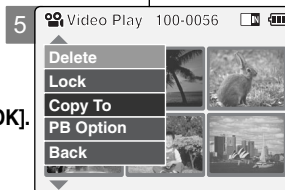
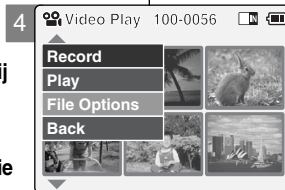
Videofájlok törlése

Videofájlok a File Options <Fájlbeállítások> alatt törölhetők.

1. A [Üzem módválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát.
 - ◆ Megjelenik a Video Record <Videofelvétel készítése> képernyő.
 - ◆ A System Settings <Rendszerbeállítások> menüben kezdő üzemmódként beállíthatja a Video <Wideo> vagy a Previous <Előző> üzemmódot. (Lásd a 94. oldalt.)
2. Nyomja meg a [Menu] gombot és lépkedjen a menüpontok között a [▲/▼] kapcsolóval. A Play <Lejátszás> kiválasztása után nyomja meg az [OK] gombot.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a törölni kívánt videofájlt.
4. A [Menu] gombbal válassza ki a File Options <Fájlbeállítások> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ A File Options <Fájlbeállítások> csak a Play <Lejátszás> üzemmódban választható.
5. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Delete <Törlés> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
6. A [▲/▼] kapcsolóval az alábbiak közül választhat. Nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ **Selected <Kiválasztva>**: A kiválasztott videofájl törlődik.
 - ◆ **All <Összes>**: Az összes videofájl törlődik.
 - ◆ **Cancel <Mégse>**: Nem töröl egy videofájlt sem.

Tudnivalók

- ❖ A Video Play <Videolejátszás> üzemmódban a [Menu] gomb lenyomva tartása közvetlenül a File Options <Fájlbeállítások> menüpontra léptet.



POLISH Tryb Video <Wideo>: wybieranie opcji plików

Videokamera üzemmód: fájlbeállítások kiválasztása

MAGYAR

Blokowanie plików wideo

Ważne filmy można zablokować i zabezpieczyć w ten sposób przed usunięciem.

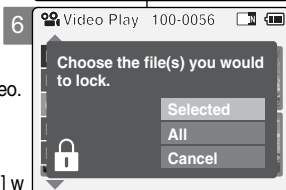
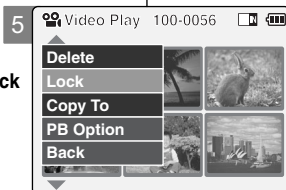
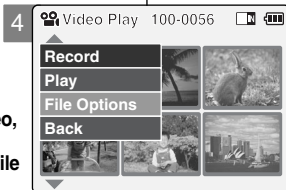
1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Video Record <Nagrywanie filmów>.
 - ◆ Jako tryb rozruchu można wybrać tryb Video <Wideo> lub tryb Previous <Poprzedni> w menu System Settings <Ustawienia systemowe> (patrz strona 94).
2. Naciśnij przycisk [Menu] i przesuń przełącznik [▲/▼].
Po wybraniu opcji Play <Odtwarzanie> naciśnij przycisk [OK].
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz plik wideo, który chcesz zablokować.
4. Naciśnij przycisk [Menu], aby wybrać polecenie File Options <Opcje plików>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Polecenie File Options <Opcje plików> można wybrać tylko w trybie Play <Odtwarzanie>.
5. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Lock <Zablokuj>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienia opisane poniżej, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ **Selected <Wybrane>**: Blokowanie wybranego pliku wideo.
 - ◆ **All <Wszystkie>**: Blokowanie wszystkich plików wideo.
 - ◆ **Cancel <Anuluj>**: Anulowanie blokady plików wideo.

Uwagi

- ❖ Aby przejść bezpośrednio do ekranu File Options <Opcje plików>, naciśnij i przytrzymaj przycisk [Menu] w trybie Video Play <Odtwarzanie filmów>.
- ❖ Na ikonie zablokowanego pliku jest wyświetlana ikona <🔒>.

Videofájl zárolása véletlen törlés ellen

Fontos videofájlok levédhetők a véletlen törlés ellen.



1. A [Üzem módválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát.
 - ◆ Megjelenik a Video Record <videofelvétel készítése> képernyő.
 - ◆ A System Settings <Rendszerbeállítások> menüben kezdő üzemmódként beállíthatja a Video <Video> vagy a Previous <Előző> üzemmódot. (Lásd a 94. oldalt.)
2. Nyomja meg a [Menu] gombot és lépkedjen a menüpontok között a [▲/▼] kapcsolóval.
A Play <Lejátszás> kiválasztása után nyomja meg az [OK] gombot.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a zárolni kívánt videofájlt.
4. A [Menu] gombbal válassza ki a File Options <Fájlbeállítások> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ A File Options <Fájlbeállítások> csak a Play <Lejátszás> üzemmódban választható.
5. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Lock <Zárolás> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
6. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az alábbi pontok valamelyikét, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ **Selected <Kiválasztva>**: A kiválasztott videofájl lesz zárolva.
 - ◆ **All <Összes>**: Az összes videofájl zárolva lesz.
 - ◆ **Cancel <Mégse>**: Nem lesz zárolva egy videofájl sem.

Tudnivalók

- ❖ A Video Play <Videolejátszás> üzemmódban a [Menu] gomb lenyomva tartása közvetlenül a File Options <Fájlbeállítások> menüpontra lép.
- ❖ A zárolt fájl mellett megjelenik a <🔒> ikon.

POLISH Tryb Video <Wideo>: wybieranie opcji plików

Videokamera üzemmód: fájlbeállítások kiválasztása

MAGYAR

Kopировanie plików wideo

Plik wideo można skopiować do pamięci wewnętrznej lub zewnętrznej.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Video Record <Nagrywanie filmów>.
 - ◆ Jako tryb rozruchu można wybrać tryb Video <Wideo> lub tryb Previous <Poprzedni> w menu System Settings <Ustawienia systemowe> (patrz strona 94).
2. Naciśnij przycisk [Menu] i przesuń przełącznik [▲/▼].
Po wybraniu opcji Play <Odtwarzanie> naciśnij przycisk [OK].
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz plik wideo, który chcesz skopiować.
4. Naciśnij przycisk [Menu], aby wybrać polecenie File Options <Opcje plików>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Polecenie File Options <Opcje plików> można wybrać tylko w trybie Play <Odtwarzanie>.
5. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Copy To <Kopiuj do>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Jeśli jako rodzaj pamięci wybrano opcję External <Zewnętrzna>, plik zostanie skopiowany do pamięci wewnętrznej (opcja Internal <Wewnętrzna>).
6. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienia opisane poniżej, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ **Selected <Wybrane>**: Kopiowanie wybranego pliku wideo.
 - ◆ **All <Wszystkie>**: Kopiowanie wszystkich plików wideo.
 - ◆ **Cancel <Anuluj>**: Anulowanie kopiowania plików wideo.

Uwaga

- ✦ Aby przejść bezpośrednio do ekranu File Options <Opcje plików>, naciśnij i przytrzymaj przycisk [Menu] w trybie Video Play <Odtwarzanie filmów>.

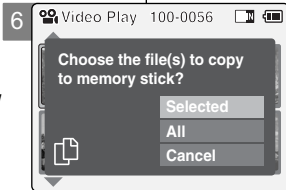
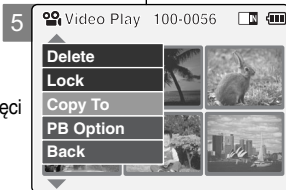
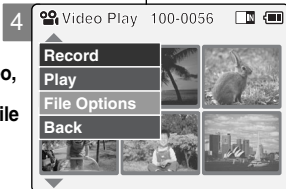
Videofájlok másolása

A videofájl a beépített vagy a külső memóriába másolható.

1. A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a Videokamerát.
 - ◆ Megjelenik a Video Record <Videofelvétel készítése> képernyő.
 - ◆ A System Settings <Rendszerbeállítások> menüben kezdő üzemmódként beállíthatja a Video <Wideo> vagy a Previous <Előző> üzemmódot. (Lásd a 94. oldalt.)
2. Nyomja meg a [Menu] gombot és lépkedjen a menüpontok között a [▲/▼] kapcsolóval. A Play <Lejátszás> kiválasztása után nyomja meg az [OK] gombot.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a másolni kívánt videofájlt.
4. A [Menu] gombbal válassza ki a File Options <Fájlbeállítások> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ A File Options <Fájlbeállítások> csak a Play <Lejátszás> üzemmódban választható.
5. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Copy To <Másolás> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ Ha az adathordozó típusa External <Külső>, a fájl az Internal <Beépített> memóriába másolódik.
6. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az alábbi pontok valamelyikét, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ **Selected <Kiválasztva>**: A kiválasztott videofájlt másolja át.
 - ◆ **All <Összes>**: Az összes videofájlt átmásolja.
 - ◆ **Cancel <Mégse>**: Nem másol át egy videofájlt sem.

Tudnivalók

- ✦ A Video Play <Videolejátszás> üzemmódban a [Menu] gomb lenyomva tartása közvetlenül a File Options <Fájlbeállítások> menüpontra léptet.



POLISH Tryb Video <Wideo>: wybieranie opcji plików

Videokamera üzemmód: fájlbeállítások kiválasztása

MAGYAR

Ustawianie opcji PB

Istnieje możliwość ciągłego odtwarzania wszystkich plików lub odtwarzania tylko wybranego pliku.

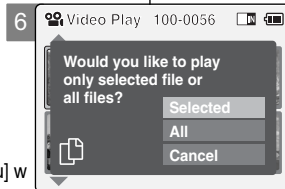
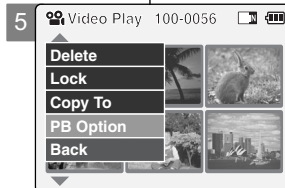
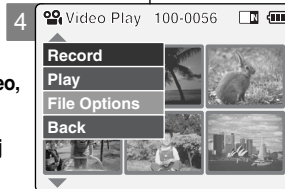
1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Video Record <Nagrywanie filmów>.
 - ◆ Jako tryb rozruchu można wybrać tryb Video <Wideo> lub tryb Previous <Poprzedni> w menu System Settings <Ustawienia systemowe> (patrz strona 94).
2. Naciśnij przycisk [Menu] i przesuń przełącznik [▲/▼].
Po wybraniu opcji Play <Odtwarzanie> naciśnij przycisk [OK].
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz plik wideo, dla którego chcesz włączyć daną funkcję.
4. Naciśnij przycisk [Menu], aby wybrać polecenie File Options <Opcje plików>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Polecenie File Options <Opcje plików> można wybrać tylko w trybie Play <Odtwarzanie>.
5. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz polecenie PB Option <Opcje odtwarzania>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienia opisane poniżej, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ **Selected <Wybrane>**: Odtwarzanie wybranego pliku wideo.
 - ◆ **All <Wszystkie>**: Odtwarzanie wszystkich plików wideo.
 - ◆ **Cancel <Anuluj>**: Anulowanie funkcji PB Option <Opcje odtwarzania>.

Uwaga

- ◆ Aby przejść bezpośrednio do ekranu File Options <Opcje plików>, naciśnij i przytrzymaj przycisk [Menu] w trybie Video Play <Odtwarzanie filmów>.

A PB opció beállítása

Itt állítható be az összes fájl, vagy csak a kiválasztott fájl folyamatos lejátszása.



1. A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát.
 - ◆ Megjelenik a Video Record <Videofelvétel készítése> képernyő.
 - ◆ A System Settings <Rendszerbeállítások> menüben kezdő üzemmódként beállíthatja a Video <Wideo> vagy a Previous <Előző> üzemmódot. (Lásd a 94. oldalt.)
2. Nyomja meg a [Menu] gombot és lépkedjen a menüpontok között a [▲/▼] kapcsolóval. A Play <Lejátszás> kiválasztása után nyomja meg az [OK] gombot.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a videofájlt, amelyre be szeretné állítani a PB-t.
4. A [Menu] gombbal válassza ki a File Options <Fájlbeállítások> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ A File Options <Fájlbeállítások> csak a Play <Lejátszás> üzemmódban választható.
5. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a PB Option <Lejátszási beállítás> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
6. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az alábbi pontok valamelyikét, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ **Selected <Kiválasztva>**: A kiválasztott videofájlt játssza.
 - ◆ **All <Összes>**: Az összes videofájlt folyamatosan játssza.
 - ◆ **Cancel <Mégse>**: Nem állítja be a PB opciót.

Tudnivalók

- ◆ A Video Play <Videolejátszás> üzemmódban a [Menu] gomb lenyomva tartása közvetlenül a File Options <Fájlbeállítások> menüpontra léptet.

POLISH Tryb Video <Wideo>: konfigurowanie różnych funkcji

MAGYAR Videokamera üzemmód: különbéle funkciók beállítása

Ustawianie rozmiaru pliku wideo

W kamerze można także ustawić rozmiar plików wideo. Liczba zapisanych plików zależy od pojemności karty pamięci i rozmiaru pliku wideo.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Video Record <Nagrywanie filmów>.
 - ◆ Jako tryb rozruchu można wybrać tryb Video <Wideo> lub tryb Previous <Poprzedni> w menu System Settings <Ustawienia systemowe> (patrz strona 94).
2. Naciśnij przycisk [Menu] i przesuń przełącznik [▲/▼].
Po wybraniu opcji Settings <Ustawienia> naciśnij przycisk [OK].
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Size <Rozmiar>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ 720: 720 pikseli.
 - ◆ 352: 352 pikseli.
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz rozmiar pliku wideo, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Naciśnij przycisk [Menu], aby zakończyć konfigurowanie ustawień.
 - ◆ Zostanie wyświetlona ikona wybranej funkcji.

Uwagi

- ❖ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.
- ❖ Aby przejść bezpośrednio do ekranu Video Record <Ustawienia>, naciśnij i przytrzymaj przycisk [Menu] w trybie Video Record <Nagrywanie filmów>.

A videofájlok méretének beállítása

Itt a videofájl mérete állítható be. A tárolható fájl szám a Memory Stick kapacitásától és a videofájl méretétől függ.

1. A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát.
 - ◆ Megjelenik a Video Record <Videofelvétel készítése> képernyő.
 - ◆ A System Settings <Rendszerbeállítások> menüben kezdő üzemmódként beállíthatja a Video <Wideo> vagy a Previous <Előző> üzemmódot. (Lásd a 94. oldalt.)
2. Nyomja meg a [Menu] gombot és lépkedjen a menüpontok között a [▲/▼] kapcsolóval. A Settings <Beállítások> kiválasztása után nyomja meg az [OK] gombot.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Size <Méret> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ 720: 720 képpont választása
 - ◆ 352: 352 képpont választása
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a videofájl méretét, majd nyomja meg az [OK] gombot.
5. A beállítás befejezéséhez nyomja meg a [Menu] gombot.
 - ◆ Megjelenik a kiválasztott funkció ikonja.

Tudnivalók

- ❖ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.
- ❖ A Video Record <Videofelvétel> üzemmódban a [Menu] gomb lenyomva tartása közvetlenül a Settings <Beállítások> menüpontra léptet.



POLISH Tryb Video <Wideo>: konfigurowanie różnych funkcji

MAGYAR Videokamera üzemmód: különbéle funkciók beállítása

Ustawianie jakości pliku wideo

W kamerze można ustawiać jakość plików wideo. Liczba zapisanych plików zależy od pojemności karty pamięci i jakości pliku wideo.

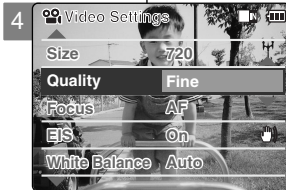
1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Video Record <Nagrywanie filmów>.
 - ◆ Jako tryb rozruchu można wybrać tryb Video <Wideo> lub tryb Previous <Poprzedni> w menu System Settings <Ustawienia systemowe> (patrz strona 94).
2. Naciśnij przycisk [Menu] i przesuń przełącznik [▲/▼].
Po wybraniu opcji Settings <Ustawienia> naciśnij przycisk [OK].
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Quality <Jakość>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ SF <Najlepsza>: Najlepsza jakość.
 - ◆ F <Dobra>: Wysoka jakość.
 - ◆ N <Normalna>: Normalna jakość.
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz jakość pliku wideo, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Naciśnij przycisk [Menu], aby zakończyć konfigurowanie ustawień.
 - ◆ Zostanie wyświetlona ikona wybranej funkcji.

Uwagi

- ❖ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.
- ❖ Jeżeli plik wideo jest zapisany na karcie pamięci Memory Stick, można wybrać tylko rozmiar 720 (jakość normalna), 352 (jakość dobra) i 352 (jakość normalna).
- ❖ Aby przejść bezpośrednio do ekranu Settings <Ustawienia>, naciśnij i przytrzymaj przycisk [Menu] w trybie Video Record <Nagrywanie filmów>.

A videofájlok minőségének beállítása

Itt a videofájlok minősége állítható be. A tárolható fájlok száma a Memory Stick kapacitásától és a videofájlok minőségétől függ.



1. A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát.
 - ◆ Megjelenik a Video Record <Videofelvétel készítése> képernyő.
 - ◆ A System Settings <Rendszerbeállítások> menüben kezdő üzemmódként beállíthatja a Video <Wideo> vagy a Previous <Előző> üzemmódot. (Lásd a 94. oldalt.)
2. Nyomja meg a [Menu] gombot és lépkedjen a menüpontok között a [▲/▼] kapcsolóval. A Settings <Beállítások> kiválasztása után nyomja meg az [OK] gombot.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Quality <Minőség> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ SF (Super Fine <Szuperfinom>): ez a legjobb minőség.
 - ◆ F (Fine <Finom>): ez a következő minőségi fokozat.
 - ◆ N (Normal <Normál>): normál minőség.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a videofájl minőségét, majd nyomja meg az [OK] gombot.
5. A beállítás befejezéséhez nyomja meg a [Menu] gombot.
 - ◆ Megjelenik a kiválasztott funkció ikonja.

Tudnivalók


- ❖ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.
- ❖ Memory Stick használata esetén csak a következő méret/minőség kombinációk választhatók: 720/Normal <Normál>, 352/Fine <Finom> és 352/Normal <Normál>.
- ❖ A Video Record <Videofelvétel> üzemmódban a [Menu] gomb lenyomva tartása közvetlenül a Settings <Beállítások> menüpontra léptet.

POLISH Tryb Video <Wideo>: konfigurowanie różnych funkcji

MAGYAR Videokamera üzemmód: különbéféle funkciók beállítása

Ustawianie ogniskowej

W kamerze można ustawić ostrość zależnie od obiektu lub jego otoczenia. W większości wypadków najlepsze wyniki można osiągnąć, używając automatycznej regulacji ostrości (tryb AF, Auto Focus).

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Video Record <Nagrywanie filmów>.
 - ◆ Jako tryb rozruchu można wybrać tryb Video <Wideo> lub tryb Previous <Poprzedni> w menu System Settings <Ustawienia systemowe> (patrz strona 94).
2. Naciśnij przycisk [Menu] i przesuń przełącznik [▲/▼]. Po wybraniu opcji Settings <Ustawienia> naciśnij przycisk [OK].
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Focus <Ostrość>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ AF: Automatyca regulacji ostrości. Po włączeniu kamery funkcja AF jest włączana automatycznie.
 - ◆ MF (): Ręczna regulacja ostrości.
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienie, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Naciśnij przycisk [Menu], aby zakończyć konfigurowanie ustawień.
 - ◆ Zostanie wyświetlona ikona wybranej funkcji.
 - ◆ Po wybraniu funkcji AF nie będą wyświetlane żadne ikony.

Ręczna regulacja ostrości

Ostrość można regulować ręcznie za pomocą przycisków [+]/[-].


- ◆ Obiekty znajdują się zarówno blisko jak i daleko od kamery.
- ◆ Osoba znajduje się we mgle lub na tle śniegu.

Uwagi

- ❖ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.
- ❖ Aby przejść bezpośrednio do ekranu Settings <Ustawienia>, naciśnij i przytrzymaj przycisk [Menu] w trybie Video Record <Nagrywanie filmów>.

A fókusz távolság beállítása

Itt a fókusz távolság állítható be, például a témára vagy környezetére. A legtöbb helyzetben az AF (Autofókusz) beállítás adja a legjobb eredményeket.

1. A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát.
 - ◆ Megjelenik a Video Record <Videofelvétel készítése> képernyő.
 - ◆ A System Settings <Rendszerbeállítások> menüben kezdő üzemmódként beállíthatja a Video <Wideo> vagy a Previous <Előző> üzemmódot. (Lásd a 94. oldalt.)
2. Nyomja meg a [Menu] gombot és lépkedjen a menüpontok között a [▲/▼] kapcsolóval. A Settings <Beállítások> kiválasztása után nyomja meg az [OK] gombot.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Focus <Fókusz> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ AF <Autofókusz>: a fókusz távolságot a kamera állítja be. A CAM bekapcsolásakor az AF lép érvénybe.
 - ◆ MF <Kézi fókusz> (): a fókusz távolságot Ön állítja be.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a kívánt beállítást, majd nyomja meg az [OK] gombot.
5. A beállítás befejezéséhez nyomja meg a [Menu] gombot.
 - ◆ Megjelenik a kiválasztott funkció ikonja.
 - ◆ Az AF választásakor nem jelenik meg ikon.

Kézi fókuszbeállítás

A fókusz a [+]/[-] gombbal állítható.

A következő esetekben célszerű használni:

- ◆ Ha a képen közeli és távoli személyek vagy tárgyak is vannak.
- ◆ Ha ködben vagy hóban áll a fényképezni kívánt személy vagy tárgy.

Tudnivalók

- ❖ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.
- ❖ A Video Record <Videofelvétel> üzemmódban a [Menu] gomb lenyomva tartása közvetlenül a Settings <Beállítások> menüpontra léptet.



POLISH Tryb Video <Wideo>: konfigurowanie różnych funkcji

MAGYAR Videokamera üzemmód: különbéle funkciók beállítása

Ustawianie funkcji elektronicznego stabilizatora obrazu (EIS)

Elektroniczny stabilizator obrazu służy do kompensowania skutków wstrząsów i ruchów ręki podczas nagrywania.

Dzięki tej funkcji filmy są bardziej stabilne w następujących przypadkach:

- ◆ podczas filmowania z zoomem,
- ◆ podczas filmowania małych obiektów,
- ◆ filmowanie podczas spaceru lub jazdy,
- ◆ filmowanie przez okno z wnętrza pojazdu.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę.

- ◆ Zostanie wyświetlony ekran Video Record <Nagrywanie filmów>.

- ◆ Jako tryb rozruchu można wybrać tryb Video <Wideo> lub tryb Previous <Poprzedni> w menu System Settings <Ustawienia systemowe> (patrz strona 94).

2. Naciśnij przycisk [Menu] i przesuń przełącznik [▲/▼].

- ◆ Po wybraniu opcji Settings <Ustawienia> naciśnij przycisk [OK].

3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję EIS <Elektroniczny stabilizator obrazu>, a następnie naciśnij przycisk [OK].

- ◆ On <Włączony> (): Włączanie funkcji EIS.

- ◆ Off <Wyłączony>: Wyłączanie funkcji EIS.

4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienie, a następnie naciśnij przycisk [OK].

5. Naciśnij przycisk [Menu], aby zakończyć konfigurowanie ustawień.

- ◆ Zostanie wyświetlona ikona wybranej funkcji.

Uwagi

- ✦ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.
- ✦ Aby przejść bezpośrednio do ekranu Settings <Ustawienia>, naciśnij i przytrzymaj przycisk [Menu] w trybie Video Record <Nagrywanie filmów>.

Az EIS (elektronikus képstabilizátor) beállítása

Az EIS (Elektronikus képstabilizátor) a kézremegést és a kamera egyéb mozgásait kompenzálja felvétel készítése közben.

Az EIS segítségével stabilabb képet kap, amikor:

- ◆ ráközelítéssel készít felvételt
- ◆ kis tárgyakról készíít felvételt
- ◆ séta vagy mozgás közben készíít felvételt
- ◆ autó ablakából, utazás közben készíít felvételt

1. A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát.

- ◆ Megjelenik a Video Record <Videofelvétel készítése> képernyő.

- ◆ A System Settings <Rendszerbeállítások> menüben kezdő üzemmódként beállíthatja a Video <Wideo> vagy a Previous <Előző> üzemmódot. (Lásd a 94. oldalt.)

2. Nyomja meg a [Menu] gombot és lépkedjen a menüpontok között a [▲/▼] kapcsolóval. A Settings <Beállítások> kiválasztása után nyomja meg az [OK] gombot.

3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az EIS <Elektronikus képstabilizátor> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.

- ◆ On <Bekapcs.> (): bekapcsolja az EIS funkciót.

- ◆ Off <Kikapcs.>: kikapcsolja az EIS funkciót.

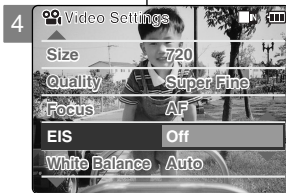
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a kívánt beállítást, majd nyomja meg az [OK] gombot.

5. A beállítás befejezéséhez nyomja meg a [Menu] gombot.

- ◆ Megjelenik a kiválasztott funkció ikonja.

Tudnivalók

- ✦ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.
- ✦ A Video Record <Videofelvétel> üzemmódban a [Menu] gomb lenyomva tartása közvetlenül a Settings <Beállítások> menüpontra léptet.



POLISH Tryb Video <Wideo>: konfigurowanie różnych funkcji

Videokamera üzemmód: különféle funkciók beállítása

MAGYAR

Ustawianie balansu bieli

Balans kolorów może różnić się zależnie od oświetlenia. Dzięki funkcji White Balance <Balans bieli> można zachować naturalne kolory przy różnym oświetleniu.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby wyłączyć kamerę.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Video Record <Nagrywanie filmów>.
 - ◆ Jako tryb rozruchu można wybrać tryb Video <Wideo> lub tryb Previous <Poprzedni> w menu System Settings <Ustawienia systemowe> (patrz strona 94).
2. Naciśnij przycisk [Menu] i przesuń przełącznik [▲/▼]. Po wybraniu opcji Settings <Ustawienia> naciśnij przycisk [OK].
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję White Balance <Balans bieli>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ **Auto <Automatyczny>**: Automatyczna regulacja kolorów w zależności od warunków.
 - ◆ **Hold <Zachowaj>** [📌]: Nagrywanie za pomocą pierwszego wybranego koloru (bez regulacji kolorów).
 - ◆ **Outdoor <Na zewnątrz>** (☀️): Nagrywanie przy zrównoważonym oświetleniu (światło naturalne).
 - ◆ **Indoor <Wewnątrz>** (💡): Nagrywanie przy zrównoważonym oświetleniu (lampa żarowa lub oświetlenie studyjne).
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienie, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Naciśnij przycisk [Menu], aby zakończyć konfigurowanie ustawień.
 - ◆ Zostanie wyświetlona ikona wybranej funkcji.
 - ◆ Po wybraniu funkcji Auto <Automatyczny> nie będą wyświetlane żadne ikony.

Uwagi

- ✦ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.
- ✦ Aby dokładniej dopasować balans bieli, należy wyłączyć cyfrowy zoom.
- ✦ Aby przejść bezpośrednio do ekranu Settings <Ustawienia>, naciśnij i przytrzymaj przycisk [Menu] w trybie Video Record <Nagrywanie filmów>.

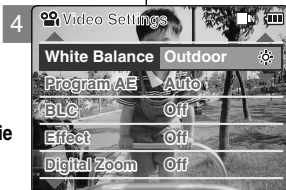
A fehéregyensúly beállítása

Itt a világítási feltételeknek megfelelően állítható be a fehéregyensúly. A White Balance <Fehéregyensúly> segítségével a világítástól függetlenül megőrizhető a természetes színek.

1. A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát.
 - ◆ Megjelenik a Video Record <Videofelvétel készítése> képernyő.
 - ◆ A System Settings <Rendszerbeállítások> menüben kezdő üzemmódként beállíthatja a Video <Video> vagy a Previous <Előző> üzemmódot. (Lásd a 94. oldalt.)
2. Nyomja meg a [Menu] gombot és lépkedjen a menüpontok között a [▲/▼] kapcsolóval. A Settings <Beállítások> kiválasztása után nyomja meg az [OK] gombot.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a White Balance <Fehéregyensúly> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ **Auto <Automatikus>**: a kamera automatikusan állítja be a világítási feltételeknek megfelelő fehéregyensúlyt.
 - ◆ **Hold <Fix>** (📌): a felvételt az előzőleg beállított fehéregyensúllyal készült el.
 - ◆ **Outdoor <Külséri>** (☀️): felvételt készítés kültéri fehéregyensúllyal. (Természetes fényviszonyok.)
 - ◆ **Indoor <Beltéri>** (💡): felvételt készítés beltéri fehéregyensúllyal. (Izzólámpa vagy stúdióvilágítás.)
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a kívánt beállítást, majd nyomja meg az [OK] gombot.
5. A beállítás befejezéséhez nyomja meg a [Menu] gombot.
 - ◆ Megjelenik a kiválasztott funkció ikonja.
 - ◆ Az Auto <Automatikus> választásakor nem jelenik meg ikon.

Tudnivalók

- ✦ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.
- ✦ A fehéregyensúly pontosabb beállítása érdekében kapcsolja ki a digitális zoomot.
- ✦ A Video Record <Videofelvétel> üzemmódban a [Menu] gomb lenyomva tartása közvetlenül a Settings <Beállítások> menüpontra léptet.



POLISH Tryb Video <Wideo>: konfigurowanie różnych funkcji

MAGYAR Videokamera üzemmód: különféle funkciók beállítása

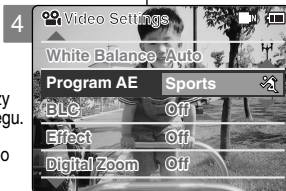
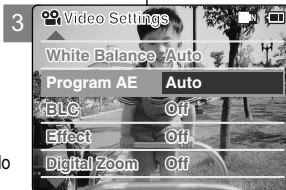
Ustawianie funkcji ekspozycji automatycznej (Program AE)

A Program AE (programozott automatikus exponálás) beállítása

Za pomocą tej funkcji można ustawiać przysłonę zależnie od warunków oświetlenia.

Itt az exponálási értékek állíthatók be.

- Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę.**
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Video Record <Nagrywanie filmów>.
 - ◆ Jako tryb rozruchu można wybrać tryb Video <Wideo> lub tryb Previous <Poprzedni> w menu System Settings <Ustawienia systemowe> (patrz strona 94).
- Naciśnij przycisk [Menu] i przesuń przełącznik [▲/▼]. Po wybraniu opcji Settings <Ustawienia> naciśnij przycisk [OK].**
- Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Program AE <Automatyczna ekspozycja>, a następnie naciśnij przycisk [OK].**
 - ◆ **Auto <Automatyczny>**: Automatyczny balans między obiektem a tłem umożliwiający osiągnięcie najlepszych efektów. Szybkość migawki automatycznie zmienia się w zakresie od 1/60 do 1/250 sekundy w zależności od oświetlenia.
 - ◆ **Sports <Sport>** (🏃): Służy do nagrywania szybko poruszających się ludzi lub obiektów. Tryb odpowiedni do filmowania wydarzeń sportowych i poza samochodem.
 - ◆ **Spotlight <Światło punktowe>** (🔦): Kompensacja zbyt mocno oświetlonego obiektu umieszczonego w bardzo silnym świetle punktowym, takim jak światło reflektorów. Tryb odpowiedni do użytku podczas koncertów i uroczystości szkolnych.
 - ◆ **Sand/Snow <Piasek/Snieg>** (🌊): Tryb odpowiedni przy silnym natężeniu światła, na przykład na plaży lub w śniegu.
 - ◆ **HS Shutter <Szybka migawka>** (⚡): Umożliwia uchwycenie szybko poruszających się obiektów klatka po klatce.
- Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienie, a następnie naciśnij przycisk [OK].**
- Naciśnij przycisk [Menu], aby zakończyć konfigurowanie ustawień.**
 - ◆ Zostanie wyświetlona ikona wybranej funkcji.
 - ◆ Po wybraniu funkcji Auto <Automatyczny> nie będą wyświetlane żadne ikony.



- A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát.**
 - ◆ Megjelenik a Video Record <Videofelvétel készítése> képernyő.
 - ◆ A System Settings <Rendszerbeállítások> menüben kezdő üzemmódként beállíthatja a Video <Video> vagy a Previous <Előző> üzemmódot. (Lásd a 94. oldalt.)
- Nyomja meg a [Menu] gombot és lépkedjen a menüpontok között a [▲/▼] kapcsolóval. A Settings <Beállítások> kiválasztása után nyomja meg az [OK] gombot.**
- A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az Program AE <Programozott automatikus exponálás> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.**
 - ◆ **Auto <Automatikus>**: a tárgy és a háttér egyensúlyának automatikus megteremtése a legjobb eredmény érdekében. A záróidő a jelenléttől függően 1/60 és 1/250 másodperc között automatikusan változik.
 - ◆ **Sports <Sport>** (🏃): gyorsan mozgó személyek vagy tárgyak felvételéhez. Sportrendezvényeken vagy gyorsan haladó autóból készített felvételekhez javasoljuk.
 - ◆ **Spotlight <Reflektorfény>** (🔦): kompenzálja a reflektorfényben vagy tűző napon álló személy világosságát. Koncerteken és iskolai rendezvényeken készített felvételekhez javasoljuk.
 - ◆ **Sand/Snow <Homok/hó>** (🌊): igen erős fényben, például napsütötte homokos tengerparton vagy sípályán használjuk.
 - ◆ **HS Shutter <Gyors zár>** (⚡): lehetővé teszi a gyorsan mozgó témák kockánkénti sorozatfelvételét.
- A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a kívánt beállítást, majd nyomja meg az [OK] gombot.**
- A beállítás befejezéséhez nyomja meg a [Menu] gombot.**
 - ◆ Megjelenik a kiválasztott funkció ikonja.
 - ◆ Az Auto <Automatikus> választásakor nem jelenik meg ikon.

Uwagi

- ✦ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.
- ✦ Aby przejść bezpośrednio do ekranu Settings <Ustawienia>, naciśnij i przytrzymaj przycisk [Menu] w trybie Video Record <Nagrywanie filmów>.

Tudnivalók

- ✦ A Video Record <Videofelvétel> üzemmódban a [Menu] gomb lenyomva tartása közvetlenül a Settings <Beállítások> menüpontra lép.

POLISH Tryb Video <Video>: konfigurowanie różnych funkcji

MAGYAR Videokamera üzemmód: különbéle funkciók beállítása

Ustawianie trybu kompensacji tylnego oświetlenia(BLC)

Za pomocą funkcji kompensacji tylnego oświetlenia można rozjaśnić obiekt, jeśli znajduje się on na tle okna lub jest tak ciemny, że go nie widać.

Z funkcji tej można korzystać, jeśli filmowany obiekt znajduje się na jasnym tle lub na śniegu.


1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę.

- ◆ Zostanie wyświetlony ekran Video Record <Nagrywanie filmów>.
- ◆ Jako tryb rozruchu można wybrać tryb Video <Video> lub tryb Previous <Poprzedni> w menu System Settings <Ustawienia systemowe> (patrz strona 94).

2. Naciśnij przycisk [Menu] i przesuń przełącznik [▲/▼].

Po wybraniu opcji Settings <Ustawienia> naciśnij przycisk [OK].

3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję BLC <Kompensacja tylnego oświetlenia>, a następnie naciśnij przycisk [OK].

- ◆ On <Włączona> (): Konfigurowanie funkcji BLC.

- ◆ Off <Wyłączona>: Wyłączanie funkcji BLC.

4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienie, a następnie naciśnij przycisk [OK].

5. Naciśnij przycisk [Menu], aby zakończyć konfigurowanie ustawień.

- ◆ Wyświetlany jest symbol <  >.

Uwagi

- ❖ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.
- ❖ Aby przejść bezpośrednio do ekranu Settings <Ustawienia>, naciśnij i przytrzymaj przycisk [Menu] w trybie Video Record <Nagrywanie filmów>.

A BLC (ellenfény-kiegyenlítés) beállítása

A BLC funkcióval világosabbá tehető a téma, ha erős fényű ablak vagy háttér előtt áll.

Például napsütötte sípályán árnékban álló személyek kiemelésére használható.

1. A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát.

- ◆ Megjelenik a Video Record <Videofelvétel készítése> képernyő.
- ◆ A System Settings <Rendszerbeállítások> menüben kezdő üzemmódként beállíthatja a Video <Video> vagy a Previous <Előző> üzemmódot. (Lásd a 94. oldalt.)

2. Nyomja meg a [Menu] gombot és lépkedjen a menüpontok között a [▲/▼] kapcsolóval.

A Settings <Beállítások> kiválasztása után nyomja meg az [OK] gombot.


3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a BLC <Ellenfény-kiegyenlítés> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.

- ◆ On <Bekapcs.> (): bekapcsolja a BLC funkciót.

- ◆ Off <Kikapcs.>: kikapcsolja a BLC funkciót.

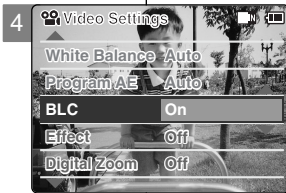
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a kívánt beállítást, majd nyomja meg az [OK] gombot.

5. A beállítás befejezéséhez nyomja meg a [Menu] gombot.

- ◆ Megjelenik a <  > felirat.

Tudnivalók

- ❖ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.
- ❖ A Video Record <Videofelvétel> üzemmódban a [Menu] gomb lenyomva tartása közvetlenül a Settings <Beállítások> menüpontra léptet.



POLISH Tryb Video <Wideo>: konfigurowanie różnych funkcji

MAGYAR Videokamera üzemmód: különbéféle funkciók beállítása

Ustawianie funkcji efektów specjalnych (Effect)

W plikach wideo można stosować profesjonalne efekty.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Video Record <Nagrywanie filmów>.
 - ◆ Jako tryb rozruchu można wybrać tryb Video <Wideo> lub tryb Previous <Poprzedni> w menu System Settings <Ustawienia systemowe> (patrz strona 94).
2. Naciśnij przycisk [Menu] i przesuń przełącznik [▲/▼]. Po wybraniu opcji Settings <Ustawienia> naciśnij przycisk [OK].
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Effect <Efekt>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ **Off <Wyłączony>**: Wyłączanie funkcji efektów specjalnych (Effect).
 - ◆ **Art <Artystyczne>**: Efekty artystyczne w pliku wideo.
 - ◆ **Mosaic <Mozaika>**: Mozaika nałożona na film.
 - ◆ **Sepia <Sepia>**: Obraz jest wyświetlany w sepii i podobny do starej fotografii.
 - ◆ **Negative <Negatyw>**: Odwrócenie kolorów (efekt negatywu).
 - ◆ **Mirror <Lustro>**: Przecięcie obrazu na pół (efekt lustra).
 - ◆ **B&W <Czarno-biały>**: Zamiana zdjęcia z kolorowego na czarno-białe.
 - ◆ **Emboss <Wytłoczenie>**: Efekty wytłoczenia w pliku wideo.
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienie, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Naciśnij przycisk [Menu], aby zakończyć konfigurowanie ustawień.
 - ◆ Zostanie wyświetlona litera wybranej funkcji.

Uwagi

- ✦ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.
- ✦ Aby przejść bezpośrednio do ekranu Settings <Ustawienia>, naciśnij i przytrzymaj przycisk [Menu] w trybie Video Record <Nagrywanie filmów>.

Az effektusok beállítása

Az effektusokkal professzionális megjelenést kölcsönözhet videofelvételének.

1. A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát.
 - ◆ Megjelenik a Video Record <Videofelvétel készítése> képernyő.
 - ◆ A System Settings <Rendszerbeállítások> menüben kezdő üzemmódként beállíthatja a Video <Video> vagy a Previous <Előző> üzemmódot. (Lásd a 94. oldalt.)
2. Nyomja meg a [Menu] gombot és lépkedjen a menüpontok között a [▲/▼] kapcsolóval. A Settings <Beállítások> kiválasztása után nyomja meg az [OK] gombot.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az Effect <Effektus> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ **Off <Kikapcs.>**: nincs effektus.
 - ◆ **Art <Művészi>**: művészi hatások a videofelvételen.
 - ◆ **Mosaic <Mozaik>**: mozaikszerű réteget ad a videoképhez.
 - ◆ **Sepia <Szépia>**: szépia tónusúra változtatja a színeket, amitől régies hatású lesz a kép.
 - ◆ **Negative <Negatív>**: ellentétesen alkalmazza a színeket, így negatív kép hatását kelti.
 - ◆ **Mirror <Tükör>**: a képet tükörkép hatás alkalmazásával félbevágja.
 - ◆ **B&W <Fekete-fehér>**: fekete-fehérré változtatja a képeket.
 - ◆ **Emboss <Dombornyomás>**: dombornyomás-effektust visz a videofelvételbe.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a kívánt beállítást, majd nyomja meg az [OK] gombot.
5. A beállítás befejezéséhez nyomja meg a [Menu] gombot.
 - ◆ Megjelenik a kiválasztott funkció felirata.

Tudnivalók

- ✦ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.
- ✦ A Video Record <Videofelvétel> üzemmódban a [Menu] gomb lenyomva tartása közvetlenül a Settings <Beállítások> menüpontra léptet.

POLISH Tryb Video <Wide>: konfigurowanie różnych funkcji

MAGYAR Videokamera üzemmód: különbéféle funkciók beállítása

Regulacja zoomu cyfrowego

Oprócz zoomu optycznego (x10) można używać także zoomu cyfrowego. Zoom cyfrowy przetwarza dane w celu powiększenia środkowej części obrazu do rozmiarów całego kadru, czego skutkiem może być zdjęcie o mniejszej liczbie szczegółów i lekko ziarniste.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Video Record <Nagrywanie filmów>.
 - ◆ Jako tryb rozruchu można wybrać tryb Video <Wide> lub tryb Previous <Poprzedni> w menu System Settings <Ustawienia systemowe> (patrz strona 94).
2. Naciśnij przycisk [Menu] i przesuń przełącznik [▲/▼].
Po wybraniu opcji Settings <Ustawienia> naciśnij przycisk [OK].
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Digital Zoom <Zoom cyfrowy>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ **On <Włączona>**: Włączanie zoomu cyfrowego (X100).
 - ◆ **Off <Wyłączony>**: Wylączenie zoomu cyfrowego.
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienie, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Naciśnij przycisk [Menu], aby zakończyć konfigurowanie ustawień.
 - ◆ Po włączeniu zoomu cyfrowego wartości 4 wskaźników zoomu zwiększają się.

Uwagi

- ❖ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.
- ❖ Aby przejść bezpośrednio do ekranu Settings <Ustawienia>, naciśnij i przytrzymaj przycisk [Menu] w trybie Video Record <Nagrywanie filmów>.

A digitális zoom beállítása

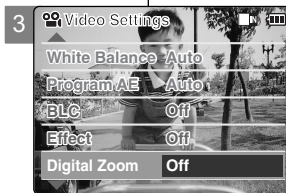
A digitális zoom segítségével digitálisan kinagyítható a kép. A kép középpontjából kiindulva nagyít.

A nagyított kép kevésbé részletűs és kissé szemcsés lesz.

1. A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát.
 - ◆ Megjelenik a Video Record <Videofelvétel készítése> képernyő.
 - ◆ A System Settings <Rendszerbeállítások> menüben kezdő üzemmódként beállíthatja a Video <Video> vagy a Previous <Előző> üzemmódot. (Lásd a 94. oldalt.)
2. Nyomja meg a [Menu] gombot és lépkedjen a menüpontok között a [▲/▼] kapcsolóval.
A Settings <Beállítások> kiválasztása után nyomja meg az [OK] gombot.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Digital Zoom <Digitális zoom> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ **On <Bekapcs.>**: bekapcsolja a digitális zoomot. (X100)
 - ◆ **Off <Kikapcs.>**: kikapcsolja a digitális zoomot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a kívánt beállítást, majd nyomja meg az [OK] gombot.
5. A beállítás befejezéséhez nyomja meg a [Menu] gombot.
 - ◆ A digitális zoom beállítása után 4 növekvő zoom-jelző jelenik meg.

Tudnivalók

- ❖ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.
- ❖ A Video Record <Videofelvétel> üzemmódban a [Menu] gomb lenyomva tartása közvetlenül a Settings <Beállítások> menüpontra lép.



2

Tryb Photo <Aparat fotograficzny>

Fotografowanie	54
Wykonywanie zdjęć	54
Powiększanie i pomniejszanie	55
Wyświetlanie	56
Oglądanie zdjęć na wyświetlaczu LCD	56
Wybieranie opcji plików	57
Usuwanie plików zdjęć	57
Blokowanie plików zdjęć	58
Konfigurowanie funkcji DPOF	59
Kopiowanie plików zdjęć	60
Konfigurowanie różnych funkcji	61
Ustawianie rozmiaru pliku zdjęcia	61
Konfigurowanie ustawień lampy	62
Ustawianie ogniskowej	63
Ustawianie funkcji elektronicznego stabilizatora obrazu (EIS)	64
Ustawianie balansu bieli	65
Ustawianie funkcji ekspozycji automatycznej (Program AE)	66
Konfigurowanie funkcji BLC	67

2

Fotó üzemmód

Fényképek készítése	54
Fényképek készítése	54
Közelítés és távolítás	55
Fényképek megtekintése	56
A fényképek megtekintése az LCD-képernyőn	56
Fájlbeállítások kiválasztása	57
Fényképfájlok törlése	57
Fényképfájlok zárolása véletlen törlés ellen	58
A DPOF funkció beállítása	59
Fényképfájlok másolása	60
Különbéle funkciók beállítása	61
A fényképfájlok méretének beállítása	61
A lámpa beállítása	62
A fókusz távolság beállítása	63
Az EIS beállítása	64
A fehéregyensúly beállítása	65
A Program AE beállítása	66
A BLC beállítása	67

POLISH Tryb Photo

<Aparat fotograficzny>: fotografowanie

Wykonywanie zdjęć

Za pomocą kamery można wykonywać zdjęcia i nagrywać filmy.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *Photo* <Aparat fotograficzny>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Kamera jest gotowa do fotografowania.
 - ◆ Na wyświetlaczu LCD pojawia się wskaźnik [📷].
3. Naciśnij przycisk [Record/Stop], aby rozpocząć fotografowanie.

Uwaga

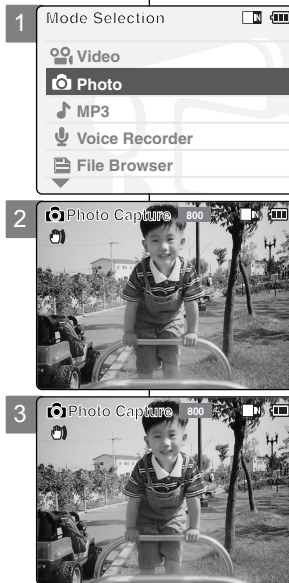
- ◆ Jeśli akumulator jest słaby i miga ikona poziomego naładowania, lampa nie działa, a jej ikona jest wyłączana.

MAGYAR

Fotó üzemmód: fényképek készítése

Fényképek készítése

A videokamera nemcsak videofelvételek, hanem digitális fényképek is készíthetők.



1. A [Üzemódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzemódválasztás> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *Photo* <Fotó> üzemmódot, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ A kamera máris készen áll fényképfelvételek készítésére.
 - ◆ Az LCD-n megjelenik a [📷] jel.
3. A fényképezéshez nyomja meg a [Record/Stop <Felvétel/állj>] gombot.

Tudnivalók

- ◆ Ha kevés az akkumulátorban az energia, akkor a lámpa nem működik és a lámpa ikonja kikapcsolt állapotban van.

Powiększanie i pomniejszanie

Zoom umożliwia zmianę rozmiaru uchwyconego obiektu.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.

- ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.

2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *Photo <Aparat fotograficzny>*, a następnie naciśnij przycisk [OK].

- ◆ Ponownie naciśnij przycisk [Record/Stop], aby rozpocząć fotografowanie.



Przesuń przełącznik [▲/▼] w górę, aby zmniejszyć obraz.

- Filmowany obiekt oddala się.

Zoom Out



Przesuń przełącznik [▲/▼] w dół, aby powiększyć obraz.

- Filmowany obiekt przybliża się.

Zoom In

**Közelítés és távolítás**

A zoomolás segítségével megváltoztathatja a téma méretét.

1. A [Üzemódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamera, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.

- ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzemódválasztás> képernyő.

2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *Photo <Fotó>* üzemmódot, majd nyomja meg az [OK] gombot.

- ◆ A fényképezéshez nyomja meg ismét a [Record/Stop <Felvétel/állj>] gombot.



A [▲/▼] kapcsoló felfelé tolásával távolíthatja a témát.

- A téma a távolítás során látszólag távolabbra kerül.



A [▲/▼] kapcsoló lefelé tolásával közelíthet a témára.

- A téma a közelítés során látszólag közelebbre kerül.

Uwaga

- ❖ Często używanie zoomu może prowadzić do szybszego rozładowania akumulatora.

Tudnivalók

- ❖ A gyakori zoomolás következtében az akkumulátor gyorsabban lemerülhet.

POLISH Tryb Photo <Aparat fotograficzny>: wyświetlanie

Oglądanie zdjęć na wyświetlaczu LCD

Oglądanie zdjęć na wyświetlaczu LCD jest praktyczne i wygodne w wielu sytuacjach, np. w samochodzie, w pomieszczeniu czy na dworze.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *Photo* <Aparat fotograficzny>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Po wykonaniu tych czynności wyświetlany jest ekran Photo Capture <Fotografowanie>.
3. Naciśnij przycisk [Menu] i przesuń przełącznik [▲/▼].
Po wybraniu opcji View <Wyświetlanie> naciśnij przycisk [OK].
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] znajdź plik zdjęcia, który chcesz odtworzyć.
 - ◆ Po każdym przesunięciu przełącznika [▲/▼] obraz przesuwany jest poziomo o jedną klatkę.
 - ◆ Po każdym przesunięciu przycisku [+]/[-] obraz przesuwany jest o jedną stronę (6 klatek).
5. Naciśnij przycisk [OK], aby wyświetlić wybrane zdjęcie.
 - ◆ Zostanie wyświetlony pełny ekran.

Uwaga

- ❖ Czas wyświetlania może różnić się zależnie od rozmiaru zdjęcia.

MAGYAR

Fotó üzemmód: fényképek megtekintése

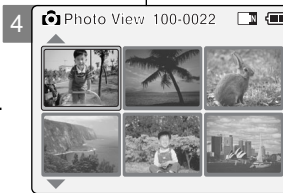
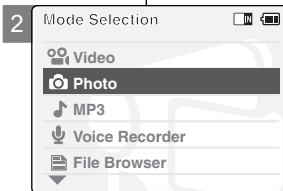
A fényképek megtekintése az LCD-képernyőn

A felvételeknek az LCD-képernyőn történő megtekintése szinte mindenütt (azaz autóban, belső térben vagy szabadban) kényelmes és praktikus megoldás.

1. A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzemmódválasztás> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *Photo* <Fotó> üzemmódot, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ Megjelenik a Photo Capture <Fényképezés> képernyő.
3. Nyomja meg a [Menu] gombot és lépkedjen a menüpontok között a [▲/▼] kapcsolóval. A View <Megnézés> kiválasztása után nyomja meg az [OK] gombot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval keresse meg a lejátszani kívánt videofájlt.
 - ◆ A [▲/▼] minden lenyomásakor vízszintesen lép a képkocka.
 - ◆ A [+]/[-] minden lenyomása egy-egy oldalt (6 képkockát) léptet.
5. Az [OK] gomb megnyomásával elindíthatja a kívánt videofájl lejátszását.
 - ◆ A teljes képernyőt kitölti a kép.

Tudnivalók

- ❖ A képek betöltési ideje méretüktől függ.



POLISH Tryb Photo <Aparat fotograficzny>: wybieranie opcji plików

MAGYAR Fotó üzemmód: fájlbeállítások kiválasztása

Usuwanie plików zdjęć

Pliki zdjęć można usuwać w trybie File Options <Opcje plików>.

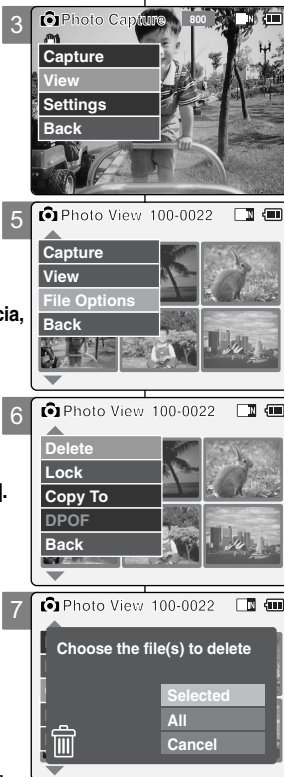
1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Photo <Aparat fotograficzny>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Po wykonaniu tych czynności wyświetlany jest ekran Photo Capture <Fotografowanie>.
3. Naciśnij przycisk [Menu] i przesuń przełącznik [▲/▼]. Po wybraniu opcji View <Wyświetlanie> naciśnij przycisk [OK].
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz plik zdjęcia, który chcesz usunąć.
5. Naciśnij przycisk [Menu], aby wybrać polecenie File Options <Opcje plików>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Polecenie File Options <Opcje plików> można wybrać tylko w trybie View <Wyświetlanie>.
6. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Delete <Usuń>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
7. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienia opisane poniżej, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ **Selected <Wybrane>**: Usuwanie wybranego pliku zdjęcia.
 - ◆ **All <Wszystkie>**: Usuwanie wszystkich plików zdjęć.
 - ◆ **Cancel <Anuluj>**: Anulowanie usuwania plików zdjęć.

Uwaga

- ❖ Aby przejść bezpośrednio do ekranu File Options <Opcje plików>, naciśnij i przytrzymaj przycisk [Menu] w trybie Photo View <Wyświetlanie zdjęć>.

Fényképfájlok törlése

Fényképfájlok a File Options <Fájlbeállítások> alatt törölhetők.



1. A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzemmódválasztás> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Photo <Fotó> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ Megjelenik a Photo Capture <Fényképfelvétel készítése> képernyő.
3. Nyomja meg a [Menu] gombot és lépkedjen a menüpontok között a [▲/▼] kapcsolóval. A View <Megnézés> kiválasztása után nyomja meg az [OK] gombot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a törölni kívánt fényképfájlt.
5. A [Menu] gombbal válassza ki a File Options <Fájlbeállítások> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ A File Options <Fájlbeállítások> csak a Play <Lejátszás> üzemmódban választható.
6. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Delete <Törlés> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
7. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az alábbi pontok valamelyikét, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ **Selected <Kiválasztva>**: A kiválasztott fényképfájl törlődik.
 - ◆ **All <Összes>**: Az összes fényképfájl törlődik.
 - ◆ **Cancel <Mégse>**: Nem töröl egy fényképfájl sem.

Tudnivalók

- ❖ A Photo View <Fényképezés> üzemmódban a [Menu] gomb lenyomva tartása közvetlenül a File Options <Fájlbeállítások> menüpontra léptet.

POLISH Tryb Photo <Aparat fotograficzny>: wybieranie opcji plików

MAGYAR Fotó üzemmód: fájlbeállítások kiválasztása

Blokowanie plików zdjęć

Ważne pliki zdjęć można zablokować i zabezpieczyć w ten sposób przed usunięciem.

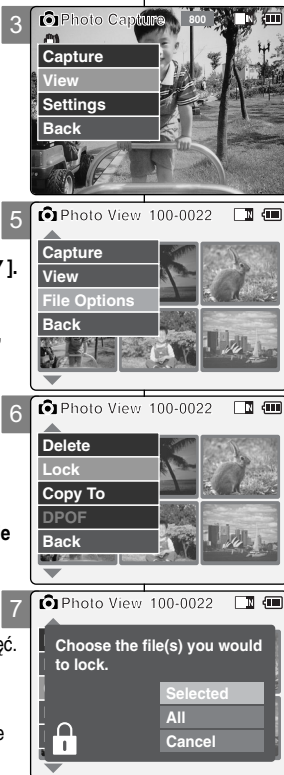
1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Photo <Aparat fotograficzny>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Po wykonaniu tych czynności wyświetlany jest ekran Photo Capture <Fotografowanie>.
3. Naciśnij przycisk [Menu] i przesuń przełącznik [▲/▼]. Po wybraniu opcji View <Wyświetlanie> naciśnij przycisk [OK].
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz plik zdjęcia, który chcesz zablokować.
5. Naciśnij przycisk [Menu], aby wybrać polecenie File Options <Opcje plików>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Polecenie File Options <Opcje plików> można wybrać tylko w trybie View <Wyświetlanie>.
6. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Lock <Zablokuj>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
7. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienia opisane poniżej, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ **Selected <Wybrane>**: Blokowanie wybranego pliku zdjęcia.
 - ◆ **All <Wszystkie>**: Blokowanie wszystkich plików zdjęć.
 - ◆ **Cancel <Anuluj>**: Anulowanie blokady plików zdjęć.

Uwagi

- ✦ Aby przejść bezpośrednio do ekranu File Options <Opcje plików>, naciśnij i przytrzymaj przycisk [Menu] w trybie Photo View <Wyświetlanie zdjęć>.
- ✦ Na ikonie zablokowanego pliku jest wyświetlana ikona <🔒>.

Fényképfájl zárolása véletlen törlés ellen

Itt levéldhetők a fontos fényképek a véletlen törlés ellen.



1. A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzemmódválasztás> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Photo <Fotó> üzemmódot, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ Megjelenik a Photo Capture <Fényképfelvétel készítése> képernyő.
3. Nyomja meg a [Menu] gombot és lépkedjen a menüpontok között a [▲/▼] kapcsolóval. A View <Megnézés> kiválasztása után nyomja meg az [OK] gombot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a zárolni kívánt fényképfájlt.
5. A [Menu] gombbal válassza ki a File Options <Fájlbeállítások> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ A File Options <Fájlbeállítások> csak a View <Megnézés> üzemmódban választható.
6. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Lock <Zárolás> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
7. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az alábbi pontok valamelyikét, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ **Selected <Kiválasztva>**: A kiválasztott fényképfájl zárolja.
 - ◆ **All <Összes>**: Az összes fényképfájl zárolja.
 - ◆ **Cancel <Mégse>**: Visszaléptet a fényképfájl zárolásából.

Tudnivalók

- ✦ A Photo View <Fényképezés> üzemmódban a [Menu] gomb lenyomva tartása közvetlenül a File Options <Fájlbeállítások> menüpontra léptet.
- ✦ A zárolt fájl mellett megjelenik a <🔒> ikon.

POLISH Tryb Photo <Aparat fotograficzny>: wybieranie opcji plików

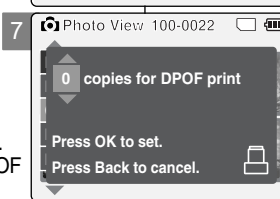
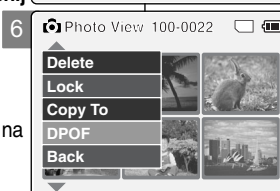
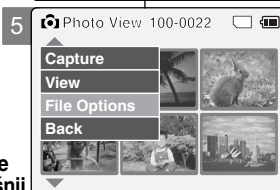
MAGYAR

Fotó üzemmód: fájlbeállítások kiválasztása

Konfigurowanie funkcji DPOF (Digital Print Order Format)

A DPOF (digitális nyomtatási parancsformátum) funkció

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Photo <Aparat fotograficzny>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Po wykonaniu tych czynności wyświetlany jest ekran Photo Capture <Fotografowanie>.
3. Naciśnij przycisk [Menu] i przesuń przełącznik [▲/▼]. Po wybraniu opcji View <Wyświetlanie> naciśnij przycisk [OK].
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz plik zdjęcia, który chcesz wydrukować.
5. Naciśnij przycisk [Menu], aby wybrać polecenie File Options <Opcje plików>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję DPOF, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Opcję DPOF można wybrać, tylko jeśli wybrano pamięć zewnętrzną (opcja External). Więcej informacji na ten temat można znaleźć na stronie 32.
7. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz liczbę kopii, którą chcesz wydrukować.



1. A [Üzemódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzemódválasztás> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Photo <Fotó> üzemmódot, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ Megjelenik a Photo Capture <Fényképfelvétel készítése> képernyő.
3. Nyomja meg a [Menu] gombot és lépkedjen a menüpontok között a [▲/▼] kapcsolóval. A View <Megnézés> kiválasztása után nyomja meg az [OK] gombot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a nyomtatni kívánt fényképfájlt.
5. A [Menu] gombbal válassza ki a File Options <Fájlbeállítások> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
6. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a DPOF <Digitális nyomtatási parancsformátum> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ A DPOF <Digitális nyomtatási parancsformátum> csak akkor választható, ha az adathordozó típusa External <Külső> értékre van állítva. Lásd a 32. oldalt.
7. A [▲/▼] kapcsolóval állítsa be a nyomtatni kívánt példányszámot.

Uwagi

- ❖ Aby przejść bezpośrednio do ekranu File Options <Opcje plików>, naciśnij i przytrzymaj przycisk [Menu] w trybie Photo View <Wyświetlanie zdjęć>.
- ❖ Więcej informacji na temat drukowania plików DPOF można znaleźć na stronie 116.
- ❖ W trybie DPOF można wydrukować maksymalnie 30 kopii wybranego zdjęcia.

Tudnivalók

- ❖ A Photo View <Fényképezés> üzemmódban a [Menu] gomb lenyomva tartása közvetlenül a File Options <Fájlbeállítások> menüpontra lép.
- ❖ A DPOF-nyomtatásról további tudnivalók a 116. oldalon találhatók.
- ❖ A DPOF-ban a nyomtatni kívánt példányszám legfeljebb 30 lehet.

POLISH Tryb Photo <Aparat fotograficzny>: wybieranie opcji plików

MAGYAR Fotó üzemmód: fájlbeállítások kiválasztása

Kopировanie plików zdjęć

Plik zdjęcia można skopiować do pamięci wewnętrznej lub zewnętrznej.

1. Przesuń przelącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przelącznika [▲/▼] wybierz opcję Photo <Aparat fotograficzny>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Po wykonaniu tych czynności wyświetlany jest ekran Photo Capture <Fotografowanie>.
3. Naciśnij przycisk [Menu] i przesuń przelącznik [▲/▼]. Po wybraniu opcji View <Wyświetlanie> naciśnij przycisk [OK].
4. Za pomocą przelącznika [▲/▼] wybierz plik zdjęcia, który chcesz skopiować.
5. Naciśnij przycisk [Menu], aby wybrać polecenie File Options <Opcje plików>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Polecenie File Options <Opcje plików> można wybrać tylko w trybie View <Wyświetlanie>.
6. Za pomocą przelącznika [▲/▼] wybierz opcję Copy To <Kopiuj do>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Jeśli jako rodzaj pamięci wybrano opcję External <Zewnętrzna>, plik zostanie skopiowany do pamięci zewnętrznej (opcja Internal <Wewnętrzna>).
7. Za pomocą przelącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienia opisane poniżej, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ **Selected <Wybrane>**: Kopiowanie wybranego pliku zdjęcia.
 - ◆ **All <Wszystkie>**: Kopiowanie wszystkich plików zdjęć.
 - ◆ **Cancel <Anuluj>**: Anulowanie kopiowania plików zdjęć.

Uwaga

- ❖ Aby przejść bezpośrednio do ekranu File Options <Opcje plików>, naciśnij i przytrzymaj przycisk [Menu] w trybie Photo View <Wyświetlanie zdjęć>.

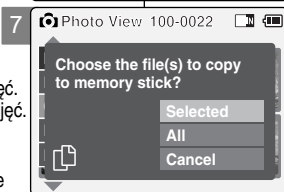
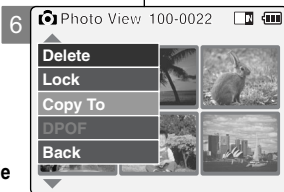
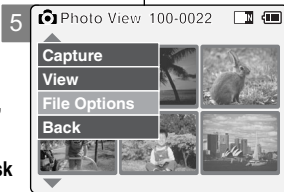
Fényképfájlok másolása

Fényképfájlok a beépített vagy a külső memóriába másolhatók.

1. A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzemmódválasztás> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Photo <Fotó> üzemmódot, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ Megjelenik a Photo Capture <Fényképfelvétel készítése> képernyő.
3. Nyomja meg a [Menu] gombot és lépkedjen a menüpontok között a [▲/▼] kapcsolóval. A View <Megnézés> kiválasztása után nyomja meg az [OK] gombot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a másolni kívánt fényképfájlt.
5. A [Menu] gombbal válassza ki a File Options <Fájlbeállítások> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ A File Options <Fájlbeállítások> csak a View <Megnézés> üzemmódban választható.
6. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Copy To <Másolás> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ Ha az adathordozó típusa External <Külső>, a fájl az Internal <Beépített> memóriába másolódik.
7. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az alábbi pontok valamelyikét, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ **Selected <Kiválasztva>**: A kiválasztott fényképfájlt másolja át.
 - ◆ **All <Összes>**: Az összes fényképfájlt átmásolja.
 - ◆ **Cancel <Mégse>**: Nem másol egy fényképfájlt sem.

Tudnivalók

- ❖ A Photo View <Fényképezés> üzemmódban a [Menu] gomb lenyomva tartása közvetlenül a File Options <Fájlbeállítások> menüpontra lép.



POLISH Tryb Photo <Aparat fotograficzny>: konfigurowanie różnych funkcji

MAGYAR Fotó üzemmód: különbéféle funkciók beállítása

Ustawianie rozmiaru pliku zdjęcia

W kamerze można ustawiać rozmiar plików zdjęć. Liczba zapisanych plików zależy od pojemności karty pamięci i rozmiaru pliku zdjęcia.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *Photo* <Aparat fotograficzny>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Po wykonaniu tych czynności wyświetlany jest ekran Photo Capture <Fotografowanie>.
3. Naciśnij przycisk [Menu] i przesuń przełącznik [▲/▼].
Po wybraniu opcji Settings <Ustawienia> naciśnij przycisk [OK].
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Size <Rozmiar>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Można wybrać rozmiar 800x600 lub 640x480.
5. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienie, a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Naciśnij przycisk [Menu], aby zakończyć konfigurowanie ustawień.

Uwagi

- ❖ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.
- ❖ Aby przejść bezpośrednio do ekranu File Options <Opcje plików>, naciśnij i przytrzymaj przycisk [Menu] w trybie Photo View <Wyświetlanie zdjęć>.

A fényképfájlok méretének beállítása

Itt a fényképfájlok mérete állítható be.

A tárolható fájlok száma a Memory Stick kapacitásától és a fényképfájlok méretétől függ.

1. A [Üzemódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzemódválasztás> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *Photo* <Fotó> üzemmódot, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ Megjelenik a Photo Capture <Fényképfelvétel készítése> képernyő.
3. Nyomja meg a [Menu] gombot és lépkedjen a menüpontok között a [▲/▼] kapcsolóval. A Settings <Beállítások> kiválasztása után nyomja meg az [OK] gombot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Size <Méret> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ A 800x600 és 640x480 méret közül választhat.
5. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a kívánt beállítást, majd nyomja meg az [OK] gombot.
6. A beállítás befejezéséhez nyomja meg a [Menu] gombot.

Tudnivalók

- ❖ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.
- ❖ A Photo View <Fényképezés> üzemmódban a [Menu] gomb lenyomva tartása közvetlenül a File Options <Fájlbeállítások> menüpontra lép.



POLISH Tryb Photo <Aparat fotograficzny>: konfigurowanie różnych funkcji

MAGYAR Fotó üzemmód: különféle funkciók beállítása

Konfigurowanie ustawień lampy

Lampa kamery działa tylko w trybie Photo <aparat fotograficzny> i umożliwia fotografowanie w ciemnych miejscach, np. w nocy, w pomieszczeniach lub w cieniu.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Photo <Aparat fotograficzny>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Po wykonaniu tych czynności wyświetlany jest ekran Photo Capture <Fotografowanie>.
3. Naciśnij przycisk [Menu] i przesuń przełącznik [▲/▼]. Po wybraniu opcji Settings <Ustawienia> naciśnij przycisk [OK].
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Light <Lampa>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienie, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Auto <Automatyczny>: Automatyczna regulacja ustawień lampy.
 - ◆ On <Włączony> (☀): Włączanie lampy.
 - ◆ Off <Wyłączony> (☾): Wyłączanie lampy.
6. Naciśnij przycisk [Menu], aby zakończyć konfigurowanie ustawień.
 - ◆ Zostanie wyświetlona ikona wybranej funkcji.

Uwagi

- ❖ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.
- ❖ Aby przejść bezpośrednio do ekranu File Options <Opcje plików>, naciśnij i przytrzymaj przycisk [Menu] w trybie Photo View <Wyświetlanie zdjęć>.
- ❖ Jeśli akumulator jest słaby i miga ikona poziomu naładowania, lampa nie działa, a jej ikona jest wyłączana.

A lámpa beállítása

A lámpa csak a Photo <Fotó> üzemmódban működik és lehetővé teszi a fényképezést éjszaka és sötét vagy árnyékos helyeken.



1. A [Üzemódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzemódválasztás> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Photo <Fotó> üzemmódot, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ Megjelenik a Photo Capture <Fényképfelvétel készítése> képernyő.
3. Nyomja meg a [Menu] gombot és lépkedjen a menüpontok között a [▲/▼] kapcsolóval. A Settings <Beállítások> kiválasztása után nyomja meg az [OK] gombot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Light <Lámpa> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
5. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a kívánt beállítást, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ Auto <Automatikus>: a lámpát a CAM kapcsolja ki vagy be.
 - ◆ On <Bekapcs.> (☀): bekapcsolja a lámpát.
 - ◆ Off <Kikapcs.> (☾): kikapcsolja a lámpát.
6. A beállítás befejezéséhez nyomja meg a [Menu] gombot.
 - ◆ Megjelenik a kiválasztott funkció ikonja.

Tudnivalók

- ❖ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.
- ❖ A Photo View <Fényképezés> üzemmódban a [Menu] gomb lenyomva tartása közvetlenül a File Options <Fájlbállítások> menüpontra léptet.
- ❖ Ha kevés az akkumulátorban az energia, akkor a lámpa nem működik és a lámpa ikona kikapcsolt állapotban van.

POLISH Tryb Photo <Aparat fotograficzny>: konfigurowanie różnych funkcji

MAGYAR Fotó üzemmód: különféle funkciók beállítása

Ustawianie ogniskowej

W kamerze można ustawić ostrość zależnie od obiektu lub jego otoczenia. W większości wypadków najlepsze zdjęcia można wykonać, używając automatycznej regulacji ostrości (tryb AF, Auto Focus).

- Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
- Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Photo <Aparat fotograficzny>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - Po wykonaniu tych czynności wyświetlany jest ekran Photo Capture <Fotografowanie>.
- Naciśnij przycisk [Menu] i przesuń przełącznik [▲/▼]. Po wybraniu opcji Settings <Ustawienia> naciśnij przycisk [OK].
- Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Focus <Ostrość>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - AF: Automatyczna regulacja ostrości. Po włączeniu kamery funkcja AF jest włączana automatycznie.
 - MF (MF): Ręczna regulacja ostrości.
- Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienie, a następnie naciśnij przycisk [OK].
- Naciśnij przycisk [Menu], aby zakończyć konfigurowanie ustawień.
 - Zostanie wyświetlona ikona wybranej funkcji.
 - Po wybraniu funkcji AF nie będą wyświetlane żadne ikony.

Ręczna regulacja ostrości

Ostrość można regulować ręcznie za pomocą przycisków [+/ -].

- Obiekty znajdują się blisko i daleko od kamery.
- Osoba znajduje się w mgie lub na tle śniegu.

Uwagi

- Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.
- Aby przejść bezpośrednio do ekranu File Options <Opcje plików>, naciśnij i przytrzymaj przycisk [Menu] w trybie Photo View <Wyświetlanie zdjęć>.

A fókusz távolság beállítása

Itt a fókusz távolság állítható be, például a téma vagy környezetére. A legtöbb helyzetben az AF (Autófókusz) beállítás a legjobb.

- A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.
 - Megjelenik a Mode Selection <Üzemmódválasztás> képernyő.
- A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Photo <Fotó> üzemmódot, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - Megjelenik a Photo Capture <Fényképfelvétel készítése> képernyő.
- Nyomja meg a [Menu] gombot és lépkedjen a menüpontok között a [▲/▼] kapcsolóval. A Settings <Beállítások> kiválasztása után nyomja meg az [OK] gombot.
- A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Focus <Fókusz> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - AF: a fókusz távolságot a kamera állítja be. A videokamera bekapcsolásakor az AF bekapcsolva.
 - MF <Kézi fókusz> (MF): a fókusz távolságot Ön állítja be.
- A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a kívánt beállítást, majd nyomja meg az [OK] gombot.
- A beállítás befejezéséhez nyomja meg a [Menu] gombot.
 - Megjelenik a kiválasztott funkció ikonja.
 - Az AF választásakor nem jelenik meg ikon.

Kézi fókuszbeállítás

A fókusz a [+/ -] gombbal állítható. A következő esetekben célszerű használni:

- Ha a képen közeli és távoli személyek vagy tárgyak egyaránt vannak.
- Ha ködben vagy hóban áll a fényképezni kívánt személy vagy tárgy.

Tudnivalók

- Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.
- A Photo View <Fényképezés> üzemmódban a [Menu] gomb lenyomva tartása közvetlenül a File Options <Fájlbállítások> menüpontra lép.




POLISH Tryb Photo <Aparat fotograficzny>: konfigurowanie różnych funkcji

MAGYAR Fotó üzemmód: különféle funkciók beállítása

Ustawianie funkcji elektronicznego stabilizatora obrazu(EIS)

Funkcja Electrical Image Stabilizer <Elektroniczny stabilizator obrazu> służy do kompensowania skutków wstrząsów i ruchów ręki podczas fotografowania. Szczegółowe informacje na ten temat zamieszczono na stronie 46.


1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Photo <Aparat fotograficzny>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Po wykonaniu tych czynności wyświetlany jest ekran Photo Capture <Fotografowanie>.
3. Naciśnij przycisk [Menu] i przesuń przełącznik [▲/▼]. Po wybraniu opcji Settings <Ustawienia> naciśnij przycisk [OK].
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję EIS <Elektroniczny stabilizator obrazu>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ **On <Włączony>** (): Włączenie funkcji EIS <Elektroniczny stabilizator obrazu>.
 - ◆ **Off <Wyłączony>**: Wyłączenie funkcji EIS <Elektroniczny stabilizator obrazu>.
5. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienie, a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Naciśnij przycisk [Menu], aby zakończyć konfigurowanie ustawień.
 - ◆ Zostanie wyświetlona ikona wybranej funkcji.

Uwagi

- ❖ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.
- ❖ Aby przejść bezpośrednio do ekranu File Options <Opcje plików>, naciśnij i przytrzymaj przycisk [Menu] w trybie Photo View <Wyświetlanie zdjęć>.

Az EIS (elektronikus képstabilizátor) beállítása

Az Electrical Image Stabilizer <Elektronikus képstabilizátor> a kézzremegést és a CAM egyéb mozgásait kompenzálja felvétel készítése közben. További részletek a 46. oldalon találhatóak.

1. A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzemmódválasztás> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Photo <Fotó> üzemmódot, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ Megjelenik a Photo Capture <Fényképfelvétel készítése> képernyő.
3. Nyomja meg a [Menu] gombot és lépkedjen a menüpontok között a [▲/▼] kapcsolóval. A Settings <Beállítások> kiválasztása után nyomja meg az [OK] gombot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az EIS <Elektronikus képstabilizátor> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ **On <Bekapcs.>** (): bekapcsolja az EIS <Elektronikus képstabilizátor> funkciót.
 - ◆ **Off <Kikapcs.>**: kikapcsolja az EIS <Elektronikus képstabilizátor> funkciót.
5. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a kívánt beállítást, majd nyomja meg az [OK] gombot.
6. A beállítás befejezéséhez nyomja meg a [Menu] gombot.
 - ◆ Megjelenik a kiválasztott funkció ikonja.

Tudnivalók

- ❖ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.
- ❖ A Photo View <Fényképezés> üzemmódban a [Menu] gomb lenyomva tartása közvetlenül a File Options <Fájlbeállítások> menüpontra lép.



POLISH Tryb Photo <Aparat fotograficzny>: konfigurowanie różnych funkcji

MAGYAR Fotó üzemmód: különféle funkciók beállítása

Ustawianie balansu bieli

Balans kolorów może różnić się zależnie od oświetlenia. Dzięki funkcji White Balance <Balans bieli> można zachować naturalne kolory przy różnym oświetleniu.

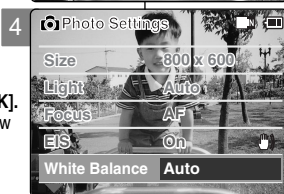
1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Photo <Aparat fotograficzny>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Po wykonaniu tych czynności wyświetlany jest ekran Photo Capture <Fotografowanie>.
3. Naciśnij przycisk [Menu] i przesuń przełącznik [▲/▼]. Po wybraniu opcji Settings <Ustawienia> naciśnij przycisk [OK].
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję White Balance <Balans bieli>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ **Auto <Automatyczny>**: Automatyczna regulacja kolorów w zależności od warunków.
 - ◆ **Hold <Zachowaj>** (☰): Fotografowanie za pomocą pierwszego wybranego koloru (bez regulacji kolorów).
 - ◆ **Outdoor <Na zewnątrz>** (☀): Fotografowanie przy zrównoważonym oświetleniu (światło naturalne).
 - ◆ **Indoor <Wewnątrz>** (💡): Fotografowanie przy zrównoważonym oświetleniu (lampa żarowa, oświetlenie studyjne lub oświetlenie kamery).
5. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienie, a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Naciśnij przycisk [Menu], aby zakończyć konfigurowanie ustawień.
 - ◆ Zostanie wyświetlona ikona wybranej funkcji.
 - ◆ Po wybraniu funkcji Auto <Automatyczny> nie będą wyświetlane żadne ikony.

Uwagi

- ✦ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.
- ✦ Aby przejść bezpośrednio do ekranu File Options <Opcje plików>, naciśnij i przytrzymaj przycisk [Menu] w trybie Photo View <Wyświetlanie zdjęć>.

A fehéregyensúly beállítása

Ilt a világítási feltételeknek megfelelően állítható be a fehéregyensúly. A White Balance <Fehéregyensúly> segítségével a világítástól függetlenül megőrizhető a természetes színek.



1. A [Üzemódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzemódválasztás> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Photo <Fotó> üzemmódot, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ Megjelenik a Photo Capture <Fényképfelvétel készítése> képernyő.
3. Nyomja meg a [Menu] gombot és lépkedjen a menüpontok között a [▲/▼] kapcsolóval. A Settings <Beállítások> kiválasztása után nyomja meg az [OK] gombot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a White Balance <Fehéregyensúly> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ **Auto <Automatikus>**: a kamera automatikusan állítja be a világítási feltételeknek megfelelő fehéregyensúlyt.
 - ◆ **Hold <Fix>** (☰): a felvételt az előzőleg beállított fehéregyensúllyal készül el.
 - ◆ **Outdoor <Külséri>** (☀): felvétélkészítés beltéri fehéregyensúllyal. (Természetes fényviszonyok.)
 - ◆ **Indoor <Beltéri>** (💡): felvétélkészítés beltéri fehéregyensúllyal. (Izzólámpa vagy stúdióvilágítás.)
5. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a kívánt beállítást, majd nyomja meg az [OK] gombot.
6. A beállítás befejezéséhez nyomja meg a [Menu] gombot.
 - ◆ Megjelenik a kiválasztott funkció ikonja.
 - ◆ Az Auto <Automatikus> választásakor nem jelenik meg ikon.

Tudnivalók

- ✦ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.
- ✦ A Photo View <Fényképezés> üzemmódban a [Menu] gomb lenyomva tartása közvetlenül a File Options <Fájlbállítások> menüpontra lép.

POLISH Tryb Photo <Aparat fotograficzny>: konfigurowanie różnych funkcji

Fotó üzemmód: különféle funkciók beállítása

MAGYAR

Ustawianie funkcji ekspozycji automatycznej (Program AE)

A Program AE (programozott automatikus exponálás) beállítása

Za pomocą tej funkcji można ustawiać przysługę zależnie od warunków otoczenia.

Itt az exponálási értékek állíthatók be.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.

- ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.

2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Photo <Aparat fotograficzny>, a następnie naciśnij przycisk [OK].

- ◆ Po wykonaniu tych czynności wyświetlany jest ekran Photo Capture <Fotografowanie>.

3. Naciśnij przycisk [Menu] i przesuń przełącznik [▲/▼]. Po wybraniu opcji Settings <Ustawienia> naciśnij przycisk [OK].

4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Program AE <Automatyczna ekspozycja>, a następnie naciśnij przycisk [OK].

- ◆ **Auto <Automatyczny>**: Automatyczny balans między obiektem a tłem umożliwiający osiągnięcie najlepszych efektów. Szybkość migawki automatycznie zmienia się w zakresie od 1/60 do 1/250 sekundy w zależności od otoczenia.

- ◆ **Sports <Sport>** (🏃): Służy do fotografowania szybko poruszających się ludzi lub obiektów. Tryb odpowiedni do fotografowania wydarzeń sportowych i poza samochodem.

- ◆ **Spotlight <Światło punktowe>** (🎤): Kompensacja zbyt mocno oświetlonego obiektu umieszczonego w bardzo silnym świetle punktowym, takim jak światło reflektorów. Tryb odpowiedni do użytku podczas koncertów i uroczystości szkolnych.

- ◆ **Sand/Snow <Piasek/Śnieg>** (🏖️): Tryb odpowiedni przy silnym natężeniu światła, na przykład na plaży lub w śniegu.

- ◆ **HS Shutter <Szybka migawka>** (📸): Umożliwia uchwycenie szybko poruszających się obiektów klatką po klatce.

5. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienie, a następnie naciśnij przycisk [OK].

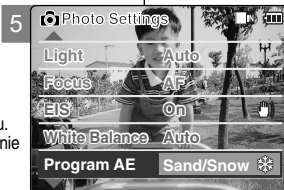
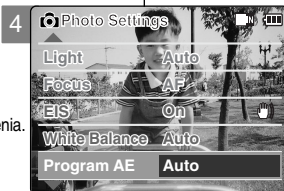
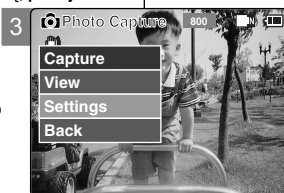
6. Naciśnij przycisk [Menu], aby zakończyć konfigurowanie ustawień.

- ◆ Zostanie wyświetlona ikona wybranej funkcji.

- ◆ Po wybraniu funkcji Auto <Automatyczny> nie będą wyświetlane żadne ikony.

Uwagi

- ✦ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.
- ✦ Aby przejść bezpośrednio do ekranu File Options <Opcje plików>, naciśnij i przytrzymaj przycisk [Menu] w trybie Photo View <Wyświetlanie zdjęć>.



1. A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.

- ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzemmódválasztás> képernyő.

2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Photo <fotó> üzemmódot, majd nyomja meg az [OK] gombot.

- ◆ Megjelenik a Photo Capture <Fényképfelvétel készítése> képernyő.

3. Nyomja meg a [Menu] gombot és lépkedjen a menüpontok között a [▲/▼] kapcsolóval. A Settings <Beállítások> kiválasztása után nyomja meg az [OK] gombot.

4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az Program AE <Programozott automatikus exponálás> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.

- ◆ **Auto <Automatikus>**: A tárgy és háttér közötti egyensúly automatikusan megteremtése. A zárító a jelenettől függően 1/60 és 1/250 másodperc között automatikusan változik.

- ◆ **Sports <Sport>** (🏃): gyorsan mozgó személyek vagy tárgyak felvételéhez. Sportrendezvényeken vagy gyorsan haladó autóból készített felvételekhez javasoljuk.

- ◆ **Spotlight <Reflektorfény>** (🎤): tompítja a reflektorfényben vagy tűző napon álló személyt túl világos képét. Koncerteken és iskolai rendezvényeken készített felvételekhez javasoljuk.

- ◆ **Sand/Snow <Homok/hó>** (🏖️): igen erős fényben, például naposított teraszokon tengerparton vagy sípályán használjuk.

- ◆ **HS Shutter <Gyors zár>** (📸): lehetővé teszi a gyorsan mozgó témák kockánkénti sorozatfelvételét.

5. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a kívánt beállítást, majd nyomja meg az [OK] gombot.

6. A beállítás befejezéséhez nyomja meg a [Menu] gombot.

- ◆ Megjelenik a kiválasztott funkció ikonja.

- ◆ Az Auto <Automatikus> választásakor nem jelenik meg ikon.

Tudnivalók

- ✦ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.
- ✦ A Photo View <Fényképezés> üzemmódban a [Menu] gomb lenyomva tartása közvetlenül a File Options <Fájlbéállítások> menüpontra lép.

POLISH Tryb Photo <Aparat fotograficzny>: konfigurowanie różnych funkcji

MAGYAR Fotó üzemmód: különbéféle funkciók beállítása

Ustawianie trybu kompensacji tylnego oświetlenia (BLC)

Za pomocą funkcji kompensacji tylnego oświetlenia można rozjaśnić obiekt, jeśli znajduje się on na tle okna lub jest tak ciemny, że go nie widać. Z funkcji tej można korzystać, jeśli fotografowany obiekt znajduje się na jasnym tle lub na śniegu.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.

- ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.

2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Photo <Aparat fotograficzny>, a następnie naciśnij przycisk [OK].

- ◆ Po wykonaniu tych czynności wyświetlany jest ekran Photo Capture <Fotografowanie>.

3. Naciśnij przycisk [Menu] i przesuń przełącznik [▲/▼].

Po wybraniu opcji Settings <Ustawienia> naciśnij przycisk [OK].

4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję BLC <Kompensacja tylnego oświetlenia>, a następnie naciśnij przycisk [OK].

- ◆ On <Włączony> (BLC): Konfigurowanie funkcji BLC <Kompensacja tylnego oświetlenia>.

- ◆ Off <Wyłączony>: Wyłączanie funkcji BLC <Kompensacja tylnego oświetlenia>.

5. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienie, a następnie naciśnij przycisk [OK].

6. Naciśnij przycisk [Menu], aby zakończyć konfigurowanie ustawień.

- ◆ Wyświetlany jest symbol BLC .

Uwagi

- ✦ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.
- ✦ Aby przejść bezpośrednio do ekranu File Options <Opcje plików>, naciśnij i przytrzymaj przycisk [Menu] w trybie Photo View <Wyświetlanie zdjęć>.

A BLC (ellenfény-kiegyenlítés) beállítása

A BLC funkcióval világosabbá tehető a téma, ha erős fényű ablak vagy háttér előtt áll.

Például napsütötte sípályán árnyékban álló személyek kiemelésére használható.

1. A [Üzem módválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.

- ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzem módválasztás> képernyő.

2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Photo <Fotó> üzemmódot, majd nyomja meg az [OK] gombot.

- ◆ Megjelenik a Photo Capture <Fényképfelvétel készítése> képernyő.

3. Nyomja meg a [Menu] gombot és lépkedjen a menüpontok között a [▲/▼] kapcsolóval. A Settings <Beállítások> kiválasztása után nyomja meg az [OK] gombot.

4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a BLC <Ellenfény-kiegyenlítés> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.

- ◆ On <Bekapcs.> (BLC): bekapcsolja a BLC <Ellenfény-kiegyenlítés> funkciót.

- ◆ Off <Kikapcs.>: kikapcsolja a BLC <Ellenfény-kiegyenlítés> funkciót.

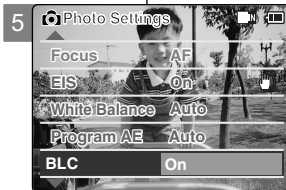
5. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a kívánt beállítást, majd nyomja meg az [OK] gombot.

6. A beállítás befejezéséhez nyomja meg a [Menu] gombot.

- ◆ Megjelenik a BLC felirat.

Tudnivalók


- ✦ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.
- ✦ A Photo View <Fényképezés> üzemmódban a [Menu] gomb lenyomva tartása közvetlenül a File Options <Fájlbállítások> menüpontra léptet.



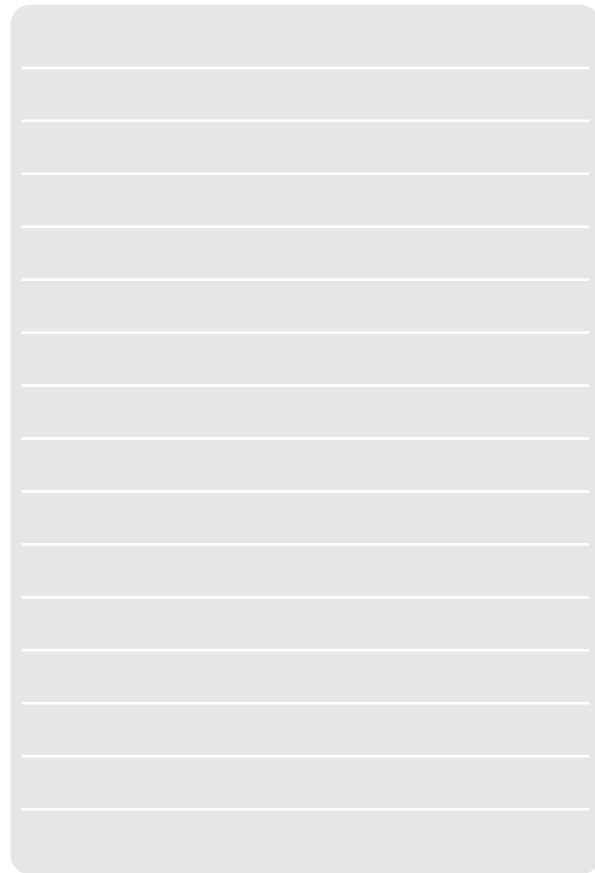
POLISH
UWAGI

FELJEGYZÉSEK

MAGYAR



A large rectangular area with rounded corners, filled with light gray. It contains 18 horizontal white lines for writing, spaced evenly from top to bottom.



A large rectangular area with rounded corners, filled with light gray. It contains 18 horizontal white lines for writing, spaced evenly from top to bottom.

3

MP3/Zapis głosu/Korzystanie z przeglądarki plików

Tryb MP3

Zapisywanie muzyki do pamięci urządzenia.....	70
Kopiowanie plików muzycznych do pamięci	70
Odtwarzanie	71
Odtwarzanie plików muzycznych	71
Ustawianie opcji odtwarzania	72
Konfigurowanie funkcji odtwarzania z powtarzaniem (Repeat Play)	72
Wybieranie opcji plików	73
Usuwanie plików muzycznych	73
Blokowanie plików muzycznych	74
Kopiowanie plików muzycznych	75

Tryb Voice Recorder <Zapis głosu>

Nagrywanie	76
Nagrywanie głosu	76
Odtwarzanie	77
Odtwarzanie plików dźwiękowych	77
Wybieranie opcji plików	78
Usuwanie plików dźwiękowych	78
Blokowanie plików dźwiękowych	79
Kopiowanie plików dźwiękowych	80

Korzystanie z przeglądarki plików

Usuwanie plików lub folderów	81
Blokowanie plików	82
Kopiowanie plików lub folderów	83
Wyświetlanie informacji o plikach	84

3

MP3/diktafon üzemmód/ a fájlállító használata

MP3 üzemmód

Zene betöltése a memóriába	70
Zenefájlok másolása a memóriába	70
Lejátszás	71
Zenefájlok lejátszása	71
Lejátszási beállítások kiválasztása	72
Ismételt lejátszás	72
Fájlbeállítások kiválasztása	73
Zenefájlok törlése	73
Zenefájlok zárolása véletlen törlés ellen	74
Zenefájlok másolása	75

Diktafon üzemmód

Felvétel készítése	76
Diktálás	76
Lejátszás	77
A diktált szövegfájlok lejátszása	77
Fájlbeállítások kiválasztása	78
A diktált szövegfájlok törlése	78
Diktált fájlok zárolása véletlen törlés ellen	79
A diktált szövegfájlok másolása	80

A fájlállító használata

Fájlok vagy mappák törlése	81
Fájlok zárolása véletlen törlés ellen	82
Fájlok vagy mappák másolása	83
A fájlok adatainak megtekintése	84

POLISH Tryb MP3: zapisywanie muzyki do pamięci urządzenia

MAGYAR MP3 üzemmód: Zene betöltése a memóriába

Kopiowanie plików muzycznych do pamięci

Pliki muzyczne można przesyłać z komputera do pamięci wewnętrznej i karty pamięci Memory Stick lub Memory Stick Pro. Aby możliwe było kopiowanie plików muzycznych, kamera musi być podłączona do komputera za pomocą kabla USB. Jeśli pliki są przysyłane bezpośrednio do karty pamięci Memory Stick, nie trzeba podłączać kamery do komputera.

1. Podłącz kamerę do komputera za pomocą kabla USB.

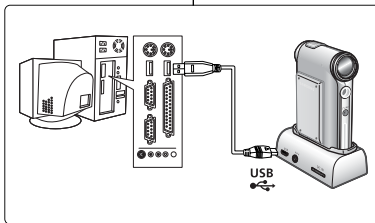
- ◆ Komputer rozpozna urządzenie, a w oknie dialogowym Mój komputer pojawi się ikona dysku wymiennego.

2. Kliknij dwukrotnie tę ikonę, aby otworzyć okno dialogowe dysku wymiennego.

3. Wybierz folder, w którym są przechowywane pliki MP3, i otwórz go, klikając dwukrotnie.

4. Skopiuj wybrany plik MP3 z komputera do kamery.

- ◆ Aby łatwiej kopiować pliki MP3, zapoznaj się ze strukturą folderów przedstawioną na stronie 29.



Zenefájlok másolása a memóriába

Zenefájlok számítógépről tölthetők a kamera beépített memóriájába, vagy Memory Stick/Memory Stick Pro memóriakártyájára. A zenefájlok másolásához a videokamerát USB kábellel a számítógéphez kell csatlakoztatni. Ha közvetlenül a Memory Stick kártyára másolja a zenefájlokat, a videokamerát nem kell összekapcsolni a számítógéppel.

1. A kamera összekapcsolása a számítógéppel, USB kábel útján

- ◆ A számítógép felismeri a videokamerát és a My Computer (Sajátgép) ikon alatt cserélhető meghajtóként kínálja fel.

2. Dupla rákattintással nyissa meg az új, cserélhető meghajtót.

3. Válassza ki az MP3 mappát és dupla rákattintással nyissa meg.

4. Másolja át az MP3 fájlokat a számítógépről a memóriába.

- ◆ A mappák szerkezete a 29. oldalon látható.

Rozłączenie połączenia USB

Po zakończeniu przesyłania danych odłącz kabel USB w następujący sposób:

1. Wybierz ikonę dysku wymiennego, kliknij ją prawym przyciskiem myszy i wybierz opcję Bezpieczne usuwanie sprzętu.
2. Kliknij przycisk Zatrzymaj i odłącz kabel USB, gdy okno zniknie.

Uwagi

- ◆ Pliki MP3 przesyła się do karty pamięci Memory Stick i odtwarza się z niej w taki sam sposób, jak w przypadku pamięci wewnętrznej.
- ◆ Informacje na temat instalowania sterownika systemu Windows98 Wydanie drugie zamieszczono na stronie 113.

A kamera lekapcsolása a számítógépről

Az adatátvitel befejeztével a következő módon kell szétválasztani a számítógépet és a videokamerát.

1. Jelölje ki a cserélhető meghajtó ikonját, és a jobb egérgombbal kattintson a Safely Remove Hardware <Hardver biztonságos eltávolítása> ikonra.
2. Jelölje ki a Stop <Leállítás> pontot, és ha eltűnt az előbukkanó képernyő, húzza ki az USB kábelt.

Tudnivalók

- ◆ A Memory Stick a fájlk másolása és lejátszása szempontjából ugyanúgy viselkedik, mint a beépített memória.
- ◆ Windows98SE operációs rendszer esetén telepíteni kell egy USB illesztőprogramot. Lásd a 113. oldalt.

Tryb MP3: odtwarzanie

Odtwarzanie plików muzycznych

Pliki kopiowane z komputera bezpośrednio na kartę pamięci Memory Stick można odsłuchiwać.

- Podłącz słuchawki do kamery.**
 - ♦ Pliki można odsłuchiwać także za pomocą wbudowanego głośnika, bez użycia słuchawek.
- Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.**
 - ♦ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
- Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję MP3, a następnie naciśnij przycisk [OK].**
- Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz pliki, które chcesz odsłuchiwać, a następnie naciśnij przycisk [OK].**
 - ♦ Rozpocznie się odtwarzanie wybranych utworów.
- Ponownie naciśnij przycisk [OK], aby zakończyć odtwarzanie.**
 - ♦ Po każdym naciśnięciu przycisku [OK] na przemian włączane jest odtwarzanie i pauza.

Korzystanie z przełącznika [▲/▼]

- ♦ **Naciśnięcie przełącznika [▲]**
W ciągu pierwszych 2 sekund po rozpoczęciu odtwarzania - wyświetlenie poprzedniego pliku. 2 sekundy po rozpoczęciu odtwarzania - wyświetlenie pierwszej sceny z pliku.
- ♦ **Naciśnięcie przełącznika [▼]**
Wyświetlany jest następny plik.

Uwagi

- ♦ Zależnie od pliku MP3, wyświetlany jest napis “----”.
- ♦ Jeśli przełącznik zachowywania plików MP3 zostanie zablokowany, nie można używać żadnych przycisków oprócz przełącznika zasilania oraz przycisków regulacji głośności +/-.
- ♦ Przełącznik ten działa tylko w trybie MP3.
- ♦ W trybie odtwarzania plików MP3 nazwa pliku może nie być wyświetlana prawidłowo lub odtwarzanie pliku MP3 może nie być możliwe. W takim wypadku należy zmienić nazwę pliku, używając tylko liter alfabetu angielskiego.

MP3 üzemmód: lejátszás

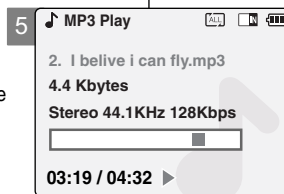
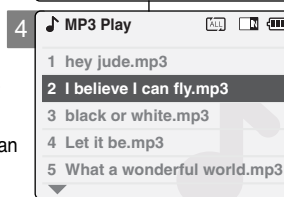
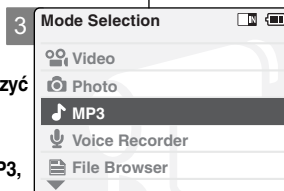
Zenefájlok lejátszása

Az áttöltött zenefájlok a következő módon hallgathatók meg.

- Csatlakoztassa a fülhallgatót a videokamerához.**
 - ♦ A zenefájlok fülhallgató nélkül is meghallgathatók a kamera beépített hangszóróján.
- A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.**
 - ♦ Megjelenik a Mode Selection <Üzemmódválasztás> képernyő.
- A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az MP3 üzemmódot, majd nyomja meg az [OK] gombot.**
- A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a meghallgatni kívánt zenefájlt, majd nyomja meg az [OK] gombot.**
 - ♦ A kamera elindítja a zenefájl lejátszását.
- A lejátszás leállításához ismét nyomja meg az [OK] gombot.**
 - ♦ Az [OK] gomb minden megnyomása felváltva elindítja és szünetelteti a lejátszást.

A [▲/▼] kapcsoló használata

- ♦ **Nyomja meg a [▲] kapcsolót**
A lejátszás elindítását követő 2 másodpercen az előző fájl jelenik meg. 2 másodperc elteltével a fájl első jelenete jelenik meg.
- ♦ **Nyomja meg a [▼] kapcsolót**
Megjelenik a következő fájl.



Tudnivalók

- ♦ Az MP3 fájl címétől függően “----” jelenik meg.
- ♦ Az “MP3 hold” kapcsoló zárt helyzetében csak a Power kapcsoló és a hangerő +/- gomb használható.
- ♦ Az “MP3 hold” kapcsoló csak az MP3 üzemmódban működik.
- ♦ MP3 lejátszási üzemmódban előfordulhat, hogy a fájl név helytelenül jelenik meg vagy az MP3 fájl nem játszható le. Ilyenkor szíveskedjék átnevezni a fájl títelt, hogy csak ékezet nélküli betűk szerepeljenek a fájl névben.

Tryb MP3: ustawianie opcji odtwarzania

lejátszási beállítások kiválasztása

Konfigurowanie funkcji odtwarzania z powtarzaniem (Repeat Play)

Istnieje możliwość ciągłego odtwarzania wszystkich plików wbudowanego głośnika, bez użycia słuchawek. Istnieje również możliwość odtwarzania tylko wybranego pliku.

1. Podłącz słuchawki do urządzenia.

- ◆ Pliki można odsłuchiwać także za pomocą wbudowanego głośnika, bez użycia słuchawek.

2. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć urządzenie, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.

- ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.

3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję MP3, a następnie naciśnij przycisk [OK].

- ◆ Naciśnij przycisk [Menu] po wyświetleniu listy utworów.

4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Play Options <Opcje odtwarzania>, a następnie naciśnij przycisk [OK].

5. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Repeat <Powtarzanie>, a następnie naciśnij przycisk [OK].

- ◆ **All <Wszystkie>**: Powtarzanie wszystkich utworów.
- ◆ **Off <Wyłączony>**: Wyłączenie funkcji Repeat Play.
- ◆ **One <Jeden>**: Powtarzanie jednego utworu.

6. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienie, a następnie naciśnij przycisk [OK].

7. Naciśnij przycisk [Menu], aby zakończyć konfigurowanie ustawień.

Uwaga

- ❖ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.

Ismételt lejátszás

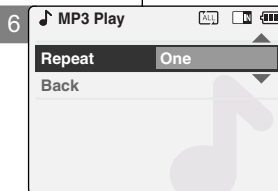
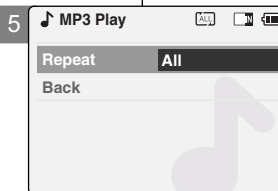
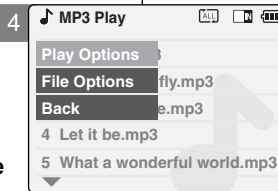
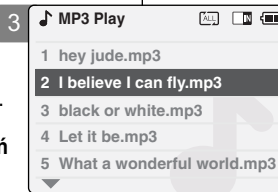
Folyamatosan ismételhető egy szám vagy az összes szám lejátszása.

1. Csatlakoztassa a fülhallgatót a videokamerához.

- ◆ A zenei fájlok fülhallgató nélkül is meghallgathatók a kamera beépített hangszóróján.
2. A [Üzemódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.
- ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzemódválasztás> képernyő.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az MP3 üzemmódot, majd nyomja meg az [OK] gombot.
- ◆ A zeneszámok listájának megjelenésekor nyomja meg a [Menu] gombot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Play Options <Lejátszási beállítások> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
5. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Repeat <Ismétlés> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
- ◆ **All <Összes>**: Az összes szám folyamatosan ismétlődik.
 - ◆ **Off <Kikapcs.>**: Kikapcsolja a folyamatos ismétlést.
 - ◆ **One <Egy>**: Egy szám lejátszása ismétlődik.
6. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a kívánt beállítást, majd nyomja meg az [OK] gombot.
7. A beállítás befejezéséhez nyomja meg a [Menu] gombot.

Tudnivalók

- ❖ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.



Tryb MP3: wybieranie opcji plików

fájlbéállítások kiválasztása

Usuwanie plików muzycznych

Wybrane pliki muzyczne można usuwać.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję MP3, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Naciśnij przycisk [Menu] po wyświetleniu listy utworów.
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję File Options <Opcje plików>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Delete <Usuń>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienia opisane poniżej, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ **Selected <Wybrane>**: Usuwanie wybranego pliku muzycznego.
 - ◆ **All <Wszystkie>**: Usuwanie wszystkich plików muzycznych.
 - ◆ **Cancel <Anuluj>**: Anulowanie usuwania plików muzycznych.

Uwaga

- ❖ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.

Zenefájlok törlése

Bármelyik zenefájlt törölhető.

1. A [Üzemmodválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzemmodválasztás> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az MP3 üzemmódot, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ A zeneszámok listájának megjelenésekor nyomja meg a [Menu] gombot.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a File Options <Fájlbéállítások> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Delete <Törlés> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
5. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az alábbi pontok valamelyikét, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ **Selected <Kiválasztva>**: A kiválasztott zenefájl törlődik.
 - ◆ **All <Összes>**: Az összes zenefájl törlődik.
 - ◆ **Cancel <Mégse>**: Nem törlődik egy zenefájl sem.

Tudnivalók

- ❖ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.



Tryb MP3: wybieranie opcji plików

fájlbeállítások kiválasztása

Blokowanie plików muzycznych

Ważne pliki muzyczne można zablokować i zabezpieczyć w ten sposób przed usunięciem.

- Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć urządzenie, po czym jeszcze raz przesuń go w górę.
- Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję MP3, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - Naciśnij przycisk [Menu] po wyświetleniu listy utworów.
- Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję File Options <Opcje plików>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
- Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Lock <Zablokuj>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
- Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienia opisane poniżej, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - Selected <Wybrane>**: Blokowanie wybranego pliku muzycznego.
 - All <Wszystkie>**: Blokowanie wszystkich plików muzycznych.
 - Cancel <Anuluj>**: Anulowanie blokady plików muzycznych.

Uwagi

- Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.
- Na ikonie zablokowanego pliku jest wyświetlana ikona <🔒>.

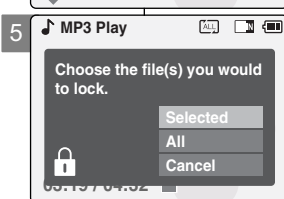
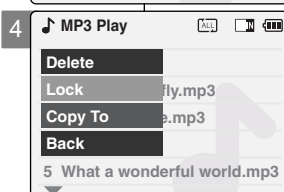
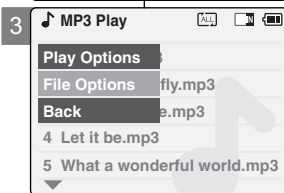
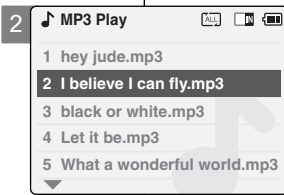
Zenefajlok zárolása véletlen törlés ellen

Ítt levdéhetők a fontos zenefájlok a véletlen törlés ellen.

- A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.
 - Megjelenik a Mode Selection <Üzemmódválasztás> képernyő.
- A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az MP3 üzemmódot, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - A zeneszámok listájának megjelenésekor nyomja meg a [Menu] gombot.
- A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a File Options <Fájlbeállítások> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
- A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Lock <Zárolás> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
- A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az alábbi pontok valamelyikét, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - Selected <Kiválasztott>**: A kiválasztott zenefájl zárolja.
 - All <Összes>**: Az összes zenefájl zárolja.
 - Cancel <Mégse>**: Visszaléptet a zenefájlok zárolásából.

Tudnivalók

- Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.
- A zárolt fájl mellett megjelenik a <🔒> ikon.



Kopировanie plików muzycznych

Plik muzyczny można skopiować do pamięci wewnętrznej lub zewnętrznej.

- Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć urządzenie, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
- Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję MP3, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - Naciśnij przycisk [Menu] po wyświetleniu listy utworów.
- Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję File Options <Opcje plików>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
- Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Copy To <Kopiuj do>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - Jeśli jako rodzaj pamięci wybrano opcję External <Zewnętrzna>, plik zostanie skopiowany do pamięci zewnętrznej (opcja Internal <Wewnętrzna>).
- Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienia opisane poniżej, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - Selected <Wybrane>**: Kopiowanie wybranego pliku muzycznego.
 - All <Wszystkie>**: Kopiowanie wszystkich plików muzycznych.
 - Cancel <Anuluj>**: Anulowanie kopiowania plików muzycznych.

Uwaga

- Jeśli funkcja Hold zostanie włączona za pomocą przełącznika Hold trybu MP3, nie można usunąć, blokować ani kopiować plików muzycznych. Można używać tylko przełącznika zasilania i przycisków regulacji głośności [+]/[-].

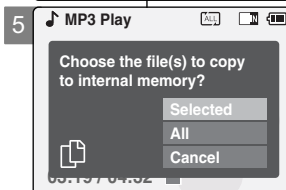
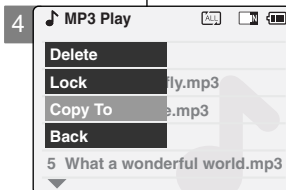
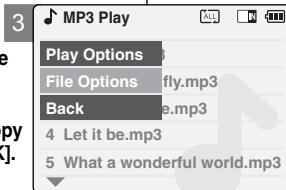
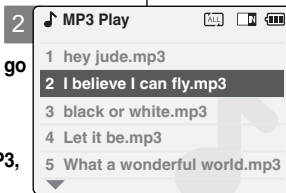
Zenefájlok másolása

A zenefájl a beépített vagy a külső memóriába másolható.

- A [Üzemódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.
 - Megjelenik a Mode Selection <Üzemódválasztás> képernyő.
- A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az MP3 üzemmódot, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - A zeneszámok listájának megjelenésekor nyomja meg a [Menu] gombot.
- A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a File Options <Fájlbeállítások> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
- A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Copy To <Másolás> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - Ha az adathordozó típusa External <Külső>, a fájl az Internal <Beépített> memóriába másolódik.
- A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az alábbi pontok valamelyikét, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - Selected <Kiválasztva>**: A kiválasztott zenefájlt másolja át.
 - All <Összes>**: Az összes zenefájlt átmásolja.
 - Cancel <Mégse>**: Nem másol egy zenefájlt sem.

Tudnivalók

- Az MP3 Hold kapcsoló bekapcsolt állásában nem törölhető, zárható és másolható a zenefájlok. Ilyenkor csak a Power kapcsoló és a [+]/[-] hangerőgomb használható.



POLISH Tryb Voice Recorder <Zapis głosu>: nagrywanie

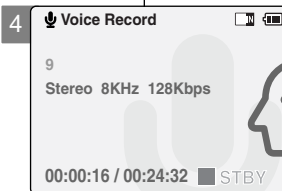
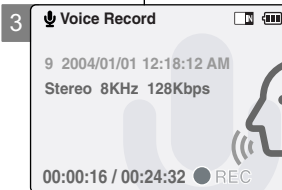
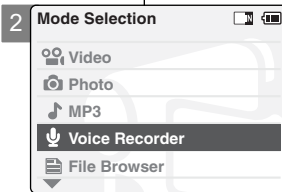
MAGYAR

Diktafon üzemmód: felvétel készítése

Nagrywanie głosu

Za pomocą wbudowanego mikrofonu kamery można nagrywać głos.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć urządzenie, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *Voice Recorder* <Zapis głosu>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
3. Naciśnij przycisk [Record/Stop], aby nagrywać głos.
 - ◆ Zostanie wyświetlony czas nagrywania i napis <● REC>. Rozpoczyna się nagrywanie.
4. Naciśnij przycisk [Record/Stop], aby przerwać nagrywanie głosu.
 - ◆ Na wyświetlaczu pojawi się napis <■ STBY>, a nagrywanie zostanie przerwane.



A diktálásához a videokamera beépített mikrofonját használhatja.

Diktálás

1. A [Üzemmodválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzemmodválasztás> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *Voice Recorder* <Diktafon> üzemmódot, majd nyomja meg az [OK] gombot.
3. A felvétel megkezdéséhez nyomja meg a [Record/Stop <Felvétel/állj>] gombot.
 - ◆ Megjelenik az eltelt idő és a <● REC <Felvétel>> felirat. Elkezdődik a felvétel.
4. A felvétel leállításához nyomja meg a [Record/Stop <Felvétel/állj>] gombot.
 - ◆ Megjelenik a <■ STBY <Készenlét>> felirat, és leáll a felvétel.

POLISH Tryb Voice Recorder <Zapis głosu>: odtwarzanie

MAGYAR

Diktafon üzemmód: lejátszás

Odtwarzanie plików dźwiękowych

Nagrzany plik można odsłuchać, podłączając słuchawki do kamery.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć urządzenie, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *Voice Recorder* <Zapis głosu>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
3. Po wyświetleniu ekranu *Voice Record* <Zapis głosu> naciśnij przycisk [Menu].
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *Play* <Odtwarzanie>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz plik, który chcesz odtworzyć.
6. Naciśnij przycisk [OK], aby odtworzyć nagrany plik dźwiękowy.
 - ◆ Naciśnij przycisk [OK], aby wstrzymać odtwarzanie.

Przycisk i przełącznik używane podczas odtwarzania nagrań

Przycisk Odtwarzanie/Pauza [OK]: odtwarzanie lub wstrzymanie odtwarzania pliku dźwiękowego
Włącznik przewijania do tyłu [▲]: przewijanie pliku dźwiękowego do tyłu (naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy)/przejdźcie do poprzedniego pliku
Włącznik przewijania do przodu [▼]: przewijanie pliku dźwiękowego do przodu (naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy)/przejdźcie do następnego pliku

Uwaga

- ◆ Aby wyświetlić listę plików, naciśnij przycisk <Back> w trybie gotowości do nagrywania.

A diktált szövegfájlok lejátszása

A diktált szöveg a fülhallgatóval hallgatható meg.

1. A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzemmódválasztás> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *Voice Recorder* <Diktafon> üzemmódot, majd nyomja meg az [OK] gombot.
3. A *Voice Record* <Diktafon> képernyő megjelenésekor nyomja meg a [Menu] gombot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *Play* <Lejátszás> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
5. A [▲/▼] kapcsolóval keresse meg a lejátszani kívánt fájlt.
6. Az [OK] gomb megnyomásával indítsa el a lejátszást.
 - ◆ A lejátszás szüneteltetéséhez nyomja meg az [OK] gombot.

A következő gombok és kapcsolók használhatók a lejátszás során:

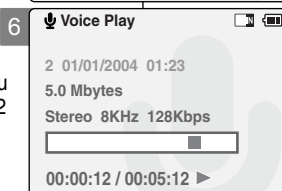
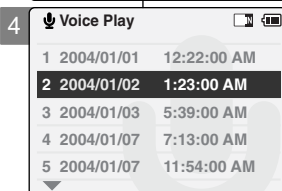
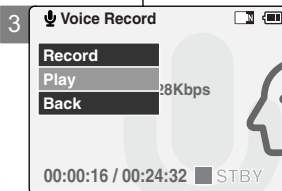
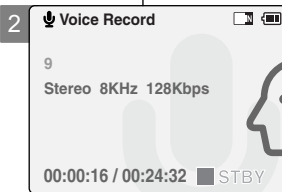
Lejátszás/szünet [OK] gomb: felváltva elindítja és szünetelteti a lejátszást.

Vissza [▲] kapcsoló: visszaléptet fájlban (2 másodpercig tartsa lenyomva)/az előző fájlra léptet.

Előre [▼] kapcsoló: előreléptet fájlban (2 másodpercig tartsa lenyomva)/a következő fájlra léptet.

Tudnivalók

- ◆ A fájlok listájának megtekintéséhez STBY <Készenlét> üzemmódotban nyomja meg a [Back] gombot.



POLISH Tryb Voice Recorder <Zapis głosu>: wybieranie opcji plików

Diktafon üzemmód: fájlbeállítások kiválasztása

MAGYAR

Usuwanie plików dźwiękowych

Wybrane pliki dźwiękowe można usuwać.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *Voice Recorder* <Zapis głosu>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
3. Po wyświetleniu ekranu *Voice Record* <Zapis głosu> naciśnij przycisk [Menu].
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *Play* <Odtwarzanie>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Naciśnij przycisk [Menu], aby wybrać polecenie *File Options* <Opcje plików>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Polecenie *File Options* <Opcje plików> można wybrać tylko w trybie *Play* <Odtwarzanie>.
6. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *Delete* <Usuń>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
7. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienia opisane poniżej, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ **Selected** <Wybrane>: Usuwanie wybranego pliku dźwiękowego.
 - ◆ **All** <Wszystkie>: Usuwanie wszystkich plików dźwiękowych.
 - ◆ **Cancel** <Anuluj>: Anulowanie usuwania plików dźwiękowych.

Uwaga

- ❖ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.

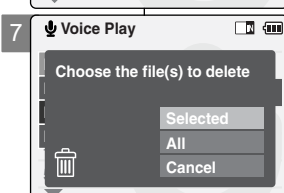
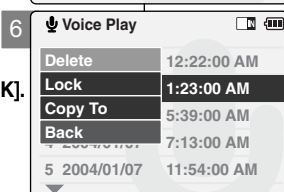
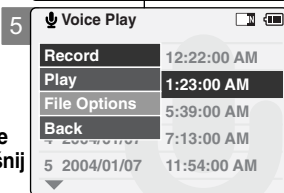
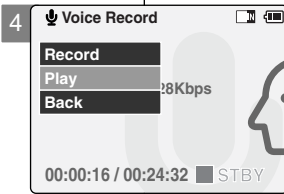
A diktált szövegfájlok törlése

Bármelyik diktált szövegfájl törölhető.

1. A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzemmódválasztás> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *Voice Recorder* <Diktafon> üzemmódot, majd nyomja meg az [OK] gombot.
3. A *Voice Record* <Diktafon> képernyő megjelenésekor nyomja meg a [Menu] gombot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *Play* <Lejátszás> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
5. A [Menu] gombbal válassza ki a *File Options* <Fájlbeállítások> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ A *File Options* <Fájlbeállítások> csak a *Play* <Lejátszás> üzemmódban választható.
6. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *Delete* <Törlés> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
7. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az alábbi pontok valamelyikét, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ **Selected** <Kiválasztva>: A kiválasztott fájl törlődik.
 - ◆ **All** <Összes>: Az összes fájl törlődik.
 - ◆ **Cancel** <Mégse>: Nem törlődik egy fájl sem.

Tudnivalók

- ❖ Ha a menü *Back* <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.



POLISH Tryb Voice Recorder <Zapis głosu>: wybieranie opcji plików

Diktafon üzemmód: fájlbeállítások kiválasztása

MAGYAR

Blokowanie plików dźwiękowych

Ważne pliki dźwiękowe można zablokować i zabezpieczyć w ten sposób przed usunięciem.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć urządzenie, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Voice Recorder <Zapis głosu>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
3. Po wyświetleniu ekranu Voice Record <Zapis głosu> naciśnij przycisk [Menu].
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Play <Odtwarzanie>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Naciśnij przycisk [Menu], aby wybrać polecenie File Options <Opcje plików>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Polecenie File Options <Opcje plików> można wybrać tylko w trybie Play <Odtwarzanie>.
6. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Lock <Zablokuj>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
7. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienia opisane poniżej, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ **Selected <Wybrane>**: Blokowanie wybranego pliku dźwiękowego.
 - ◆ **All <Wszystkie>**: Blokowanie wszystkich plików dźwiękowych.
 - ◆ **Cancel <Anuluj>**: Anulowanie blokady plików dźwiękowych.

Uwagi

- ✦ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.
- ✦ Na ikonie zablokowanego pliku jest wyświetlana ikona <🔒>.

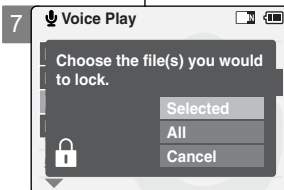
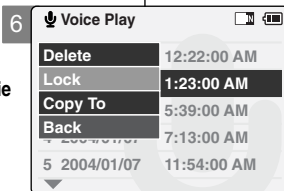
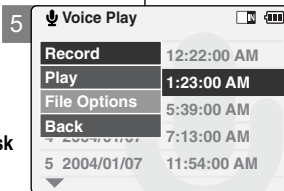
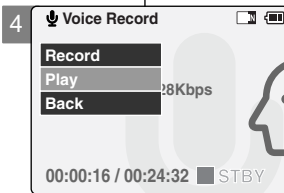
Diktált fájlok zárolása véletlen törlés ellen

Itt levédhető a fontos diktált fájl a véletlen törlés ellen.

1. A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzemmódválasztás> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Voice Recorder <Diktafon> üzemmódot, majd nyomja meg az [OK] gombot.
3. A Voice Record <Diktafon> képernyő megjelenésekor nyomja meg a [Menu] gombot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Play <Lejátszás> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
5. A [Menu] gombbal válassza ki a File Options <Fájlbeállítás> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ A File Options <Fájlbeállítások> csak a Play <Lejátszás> üzemmódban választható.
6. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Lock <zárolás> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
7. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az alábbi pontok valamelyikét, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ **Selected <Kiválasztva>**: A kiválasztott fájl lesz zárolva.
 - ◆ **All <Összes>**: Az összes fájl zárolva lesz.
 - ◆ **Cancel <Mégse>**: Visszalépés a zárolás beállításából.

Tudnivalók

- ✦ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.
- ✦ A zárolt fájl mellett megjelenik a <🔒> ikon.



POLISH Tryb Voice Recorder <Zapis głosu>: wybieranie opcji plików

MAGYAR Diktafon üzemmód: fájlbeállítások kiválasztása

Kopíowanie plików dźwiękowych

Plik dźwiękowy można skopiować do pamięci wewnętrznej lub zewnętrznej.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *Voice Recorder* <Zapis głosu>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
3. Po wyświetleniu ekranu *Voice Record* <Zapis głosu> naciśnij przycisk [Menu].
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *Play* <Odtwarzanie>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Naciśnij przycisk [Menu], aby wybrać polecenie *File Options* <Opcje plików>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Polecenie *File Options* <Opcje plików> można wybrać tylko w trybie *Play* <Odtwarzanie>.
6. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *Copy To* <Kopiuj do>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Jeśli jako rodzaj pamięci wybrano opcję *External* <Zewnętrzna>, plik zostanie skopiowany do pamięci zewnętrznej (opcja *Internal* <Wewnętrzna>).
7. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienia opisane poniżej, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ **Selected** <Wybrane>: Kopiowanie wybranego pliku dźwiękowego.
 - ◆ **All** <Wszystkie>: Kopiowanie wszystkich plików dźwiękowych.
 - ◆ **Cancel** <Anuluj>: Anulowanie kopiowania plików dźwiękowych.

Uwaga

- ❖ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.

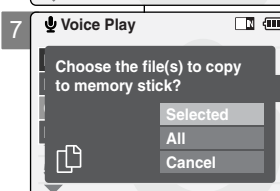
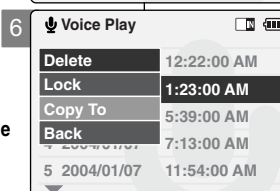
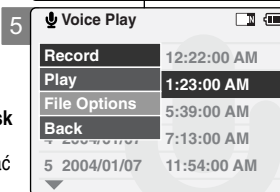
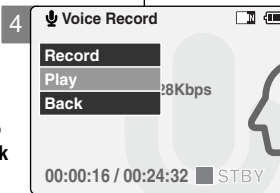
A diktált szövegfájlok másolása

A diktált fájlak a beépített vagy a külső memóriába másolhatók.

1. A [Üzemódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolj be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzemódválasztás> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *Voice Recorder* <Diktafon> üzemmódot, majd nyomja meg az [OK] gombot.
3. A *Voice Record* <Diktafon> képernyő megjelenésekor nyomja meg a [Menu] gombot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *Play* <Lejátszás> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
5. A [Menu] gombbal válassza ki a *File Options* <Fájlbeállítások> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ A *File Options* <Fájlbeállítások> csak a *Play* <Lejátszás> üzemmódban választható.
6. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *Copy To* <Másolás> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ Ha az adathordozó típusa *External* <Külső>, a fájl az *Internal* <Beépített> memóriába másolódik.
7. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az alábbi pontok valamelyikét, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ **Selected** <Kiválasztott>: A kiválasztott fájl másolja át.
 - ◆ **All** <Összes>: Az összes fájl átmásolja.
 - ◆ **Cancel** <Mégse>: Nem másol át egy fájl sem.

Tudnivalók

- ❖ Ha a menü *Back* <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.



Korzystanie z przeglądarki plików

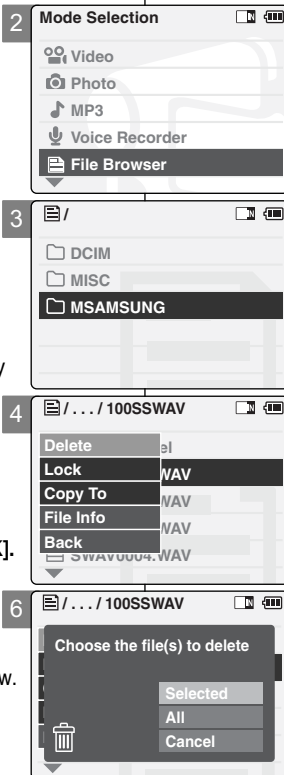
Usuwanie plików lub folderów

Zapisane pliki (AVI, MP3, JPEG, WAV) lub foldery można usuwać.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć urządzenie, po czym przesuń go jeszcze raz.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *File Browser <Przeglądarka plików>*, a następnie naciśnij przycisk [OK].
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz folder, w którym znajduje się plik, który chcesz usunąć. Naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Naciśnij przycisk [Menu], aby usunąć wybrany folder.
 - ◆ Wykonuj te czynności, aż zostanie wyświetlony plik, który chcesz usunąć.
4. Naciśnij przycisk [Menu] i przesuń przełącznik [▲/▼]. Po wybraniu opcji Delete <Usuń> naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienie. Naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Selected <Wybrane>: Usuwanie wybranego pliku.
 - ◆ All <Wszystkie>: Usuwanie wszystkich plików.
 - ◆ Cancel <Anuluj>: Anulowanie usuwania plików.

Uwaga

- ❖ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.



A fájlkezelő használata

Fájlok vagy mappák törlése

Itt törölheti a felvett fájlokat (AVI, MP3, JPEG, WAV) és mappákat.

1. A [Üzem módválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzem módválasztás> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *File Browser <Fájlkezelő>* sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a törölni kívánt fájl vagy mappát. Nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ Ha tényleg törölni akarja a kiválasztott mappát, nyomja meg a [Menu] gombot.
 - ◆ Addig ismétlje a fenti lépéseket, amíg meg nem jelenik a törölni kívánt fájl.
4. Nyomja meg a [Menu] gombot és lépkedjen a menüpontok között a [▲/▼] kapcsolóval. A Delete <Törlés> kiválasztása után nyomja meg az [OK] gombot.
5. A [▲/▼] kapcsolóval az alábbi beállítások közül választhat. Nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ Selected <Kiválasztva>: A kiválasztott fájl törlődik.
 - ◆ All <Összes>: Az összes fájl törlődik.
 - ◆ Cancel <Mégse>: Nem törlődik egy fájl sem.

Tudnivalók

- ❖ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.

Korzystanie z przeglądarki plików

Blokowanie plików

Ważne pliki wideo oraz zdjęcia można zablokować i zabezpieczyć w ten sposób przed usunięciem.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym przesuń go jeszcze raz.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *File Browser* <Przeglądarka plików>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz plik, który chcesz zablokować. Naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Wykonuj te czynności, aż zostanie wyświetlony plik, który chcesz zablokować.
4. Naciśnij przycisk [Menu] i przesuń przełącznik [▲/▼].
Po wybraniu opcji *Lock* <Blokada> naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz poniższe opcje. Naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ **Selected** <Wybrane>: Blokowanie wybranego pliku.
 - ◆ **All** <Wszystkie>: Blokowanie wszystkich plików.
 - ◆ **Cancel** <Anuluj>: Anulowanie blokady plików.

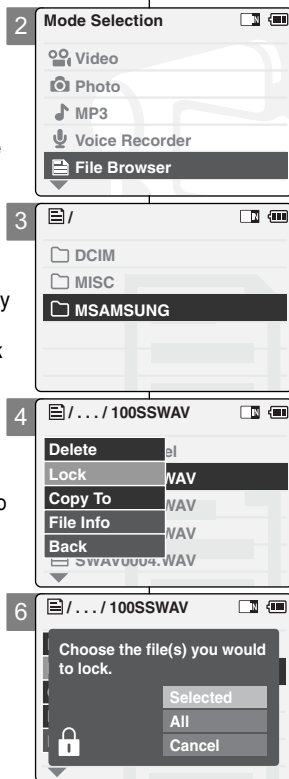
Uwagi

- ❖ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.
- ❖ Nie można blokować folderów.
- ❖ Na ikonie zablokowanego pliku jest wyświetlana ikona <🔒>.

A fájlálló használata

Fájl zárolása véletlen törlés ellen

Itt levédhető a fontos video vagy fénykép fájlok a véletlen törlés ellen.



1. A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamera, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzemmódválasztás> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *File Browser* <Fájlálló> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a zárolni kívánt fájlt. Nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ Addig ismétlje a fenti lépéseket, amíg meg nem jelenik a zárolni kívánt fájl.
4. Nyomja meg a [Menu] gombot és lépkedjen a menüpontok között a [▲/▼] kapcsolóval. A *Lock* <Zárolás> kiválasztása után nyomja meg az [OK] gombot.
5. A [▲/▼] kapcsolóval az alábbiak közül választhat. Nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ **Selected** <Kiválasztva>: A kiválasztott fájl zárolja.
 - ◆ **All** <Összes>: Az összes fájl zárolja.
 - ◆ **Cancel** <Mégse>: Visszalép a zárolásból.

Tudnivalók

- ❖ Ha a menü *Back* <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.
- ❖ Mappák nem zárolhatók.
- ❖ A zárolt fájl mellett megjelenik a <🔒> ikon.

Kopировanie plików lub folderów

Plik lub folder można skopiować do pamięci wewnętrznej lub zewnętrznej.

- Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym przesuń go jeszcze raz.
 - Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
- Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *File Browser* <Przeglądarka plików>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
- Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz folder, w którym znajduje się plik, który chcesz skopiować.
 - Naciśnij przycisk [OK].
 - Naciśnij przycisk [Menu], aby skopiować wybrany folder.
 - Wykonuj te czynności, aż zostanie wyświetlony plik, który chcesz skopiować.
- Naciśnij przycisk [Menu] i przesuń przełącznik [▲/▼].

Po wybraniu opcji Copy to <Kopiuj do> naciśnij przycisk [OK].

 - Jeśli jako rodzaj pamięci wybrano opcję External <Zewnętrzna>, plik zostanie skopiowany do pamięci wewnętrznej (opcja Internal <Wewnętrzna>).
- Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz poniższe opcje. Naciśnij przycisk [OK].
 - Selected <Wybrane>**: Kopировanie wybranego pliku.
 - All <Wszystkie>**: Kopировanie wszystkich plików.
 - Cancel <Anuluj>**: Anulowanie kopiowania plików.

Uwaga

- Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.

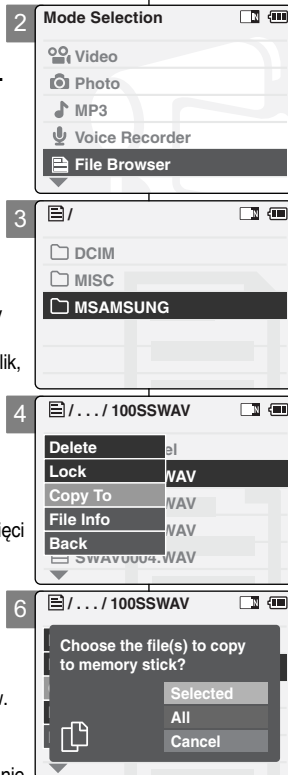
Fájllok vagy mappák másolása

A fájllok vagy mappák a beépített vagy a külső memóriába másolhatók.

- A [Üzem módváltásztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódváltásztó.
 - Megjelenik a Mode Selection <Üzem módváltásztás> képernyő.
- A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *File Browser* <Fájlalózó> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
- A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a másolni kívánt mappát vagy fájlát. Nyomja meg az [OK] gombot.
 - Ha tényleg át akarja másolni a kiválasztott mappát, nyomja meg a [Menu] gombot.
 - Addig ismétlje a fenti lépéseket, amíg meg nem jelenik a másolni kívánt fájl.
- Nyomja meg a [Menu] gombot és lépkedjen a menüpontok között a [▲/▼] kapcsolóval. A Copy To <Másolás> kiválasztása után nyomja meg az [OK] gombot.
 - Ha az adathordozó típusa External <Külső>, a fájl az Internal <Beépített> memóriába másolódik.
- A [▲/▼] kapcsolóval az alábbiak közül választhat. Nyomja meg az [OK] gombot.
 - Selected <Kiválasztva>**: A kiválasztott fájlát másolja át.
 - All <Összes>**: Az összes fájlát átmásolja.
 - Cancel <Mégse>**: Nem másol át egy fájlát sem.

Tudnivalók

- Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.



Wyświetlanie informacji o plikach

Na wyświetlaczu można zobaczyć nazwę, format i datę utworzenia pliku.

- Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym przesuń go jeszcze raz.

- Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.

- Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *File Browser* <Przeglądarka plików>, a następnie naciśnij przycisk [OK].

- Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz plik, o którym chcesz wyświetlić informacje. Naciśnij przycisk [OK].

- Wykonuj te czynności, aż zostanie wyświetlony plik, o którym chcesz wyświetlić informacje.

- Naciśnij przycisk [Menu] i przesuń przełącznik [▲/▼].
Po wybraniu opcji *File Info* <Informacje o pliku> naciśnij przycisk [OK].

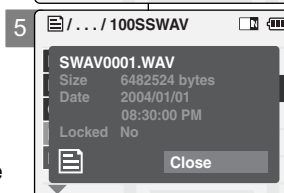
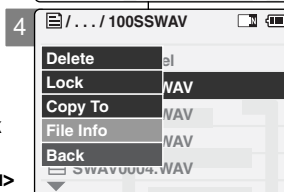
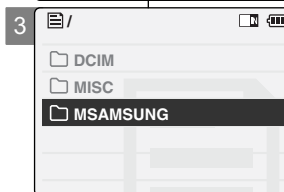
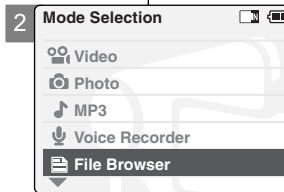
- Zostanie wyświetlona nazwa, format i data utworzenia pliku.

- Naciśnij przycisk [OK], aby zakończyć wyświetlanie informacji o pliku.

- Jeśli na ekranie zostanie wybrana opcja *Close* <Zamknij>, ekran znika.

A fájl adatainak megtekintése

Itt megtekintheti a fájl nevét, formátumát, méretét és dátumát.



- A [Üzem módválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.

- Megjelenik a Mode Selection <Üzem módválasztás> képernyő.

- A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *File Browser* <Fájlállózó> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.

- A [▲/▼] kapcsolóval keresse meg a fájlt, amelynek adataira kíváncsi. Nyomja meg az [OK] gombot.

- Addig ismételje a fenti lépéseket, amíg meg nem jelenik a keresett fájl.

- Nyomja meg a [Menu] gombot és lépkedjen a menüpontok között a [▲/▼] kapcsolóval. A *File Info* <Fájl adatok> kiválasztása után nyomja meg az [OK] gombot.

- A képernyőn megjelenik a fájl neve, formátuma, mérete és dátuma.

- Az [OK] gomb megnyomásával fejezheti be a fájl adatainak megtekintését.

- Ha a *Close* <Bezárás> pontot választja, az adatok eltűnnek a képernyőről.

4

Konfigurowanie
ustawień kamery

Regulacja wyświetlacza LCD	85
Regulacja jasności wyświetlacza LCD	86
Regulacja kolorów wyświetlacza LCD	87
Ustawianie daty/godziny	88
Ustawianie godziny	88
Ustawianie daty	89
Ustawianie formatu daty	90
Ustawianie formatu godziny	91
Konfigurowanie systemu	92
Konfigurowanie funkcji automatycznego wyłączenia (Auto Shut off)	92
Konfigurowanie funkcji prezentacji (Demo)	93
Ustawianie trybu rozruchu (Start-up Mode)	94
Konfigurowanie funkcji numeru pliku (File No.)	95
Ustawianie głośności sygnału dźwiękowego	96
Wyświetlanie informacji o wersji	97
Konfigurowanie pamięci	98
Wybieranie rodzaju pamięci	98
Formatowanie pamięci	99
Wyświetlanie informacji o ilości wolnego miejsca w pamięci	100
Korzystanie z trybu USB	101
Przechowywanie plików w pamięci zewnętrznej	101
Szybkość połączenia USB zależnie od systemu	102
Wymagania systemowe	102
Korzystanie z urządzenia w trybie kamery komputerowej (PC Cam)	103
Podłączanie kamery do drukarki	104

4

A videokamera
beállítása

Az LCD-képernyő beállítása	85
Az LCD fényerejének beállítása	86
Az LCD színének beállítása	87
A dátum/idő beállítása	88
A dátum beállítása	88
A pontos idő beállítása	89
A dátum formátumának beállítása	90
Az idő formátumának beállítása	91
A rendszer beállítása	92
Az Auto Shut off beállítása	92
A demó funkció beállítása	93
A bekapcsolás utáni üzemmód beállítása	94
A File No. funkció beállítása	95
Hangjelzés beállítása	96
A verzióadatok megtekintése	97
A memória beállítása	98
A memóriatípus kiválasztása	98
A memória formázása	99
A memóriahely megtekintése	100
Az USB üzemmód használata	101
Fájlcsera a kamera és külső számítógép között	101
Az USB csatlakozás sebessége (számítógépfüggő)	102
Rendszerkörnyezet	102
PC-kameraként való használat	103
Nyomtatás a videokameráról	104

POLISH Konfigurowanie ustawień kamery: regulacja wyświetlacza LCD

MAGYAR A videokamera beállítása: az LCD-képernyő beállítása

Regulacja jasności wyświetlacza LCD

Jasność wyświetlacza LCD kamery można dostosować do oświetlenia.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *System Settings* <Ustawienia systemowe>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *Display* <Wyświetlacz>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *LCD Brightness* <Jasność wyświetlacza>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Jasność wyświetlacza można regulować w zakresie od 0% do 100%.
5. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednią jasność.
6. Naciśnij przycisk [Back], aby zakończyć konfigurowanie ustawień.

Uwagi

- ❖ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.
- ❖ Większa jasność wyświetlacza LCD wymaga większego zużycia energii baterii.

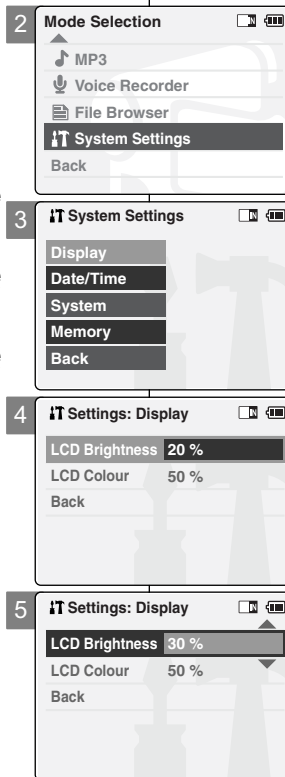
Az LCD fényerejének beállítása

Itt a környezet fényerejéhez igazíthatja az LCD-képernyő fényerejét.

1. A [Üzemódváltástól] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódváltást.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzemódváltás> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *System Settings* <Rendszerbeállítások> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *Display* <Képernyő> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az *LCD Brightness* <LCD fényerő> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ Az LCD Brightness <LCD fényerő> értéke 0% és 100% között állítható.
5. A [▲/▼] kapcsolóval kiválaszthatja a kívánt fényerőt.
6. A beállítás befejezéséhez nyomja meg a [Back] gombot.

Tudnivalók

- ❖ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.
- ❖ Az LCD nagyobb fényerőre állítva több energiát fogyaszt az akkumulátorból.



POLISH Konfigurowanie ustawień kamery: regulacja wyświetlacza LCD

MAGYAR A videokamera beállítása: az LCD-képernyő beállítása

Regulacja kolorów wyświetlacza LCD

Kolor wyświetlacza LCD można wyregulować zależnie od sytuacji.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *System Settings* <Ustawienia systemowe>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *Display* <Wyświetlacz>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *LCD Colour* <Kolor wyświetlacza>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Kolor wyświetlacza można regulować w zakresie od 0% do 100%.
5. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiedni kolor.
6. Naciśnij przycisk [Back], aby zakończyć konfigurowanie ustawień.

Uwaga

- ❖ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.

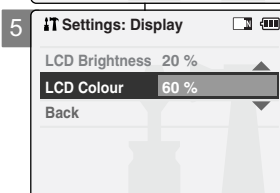
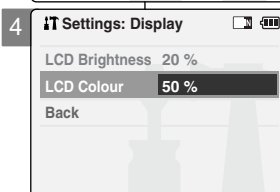
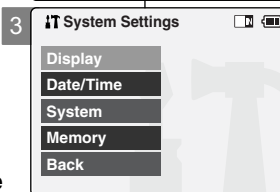
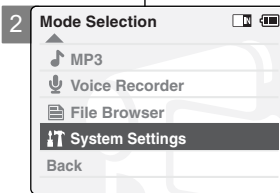
Az LCD színének beállítása

Itt az LCD-képernyő színét állíthatja be.

1. A [Üzem módozítást] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódozítást.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzem módozítás> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *System Settings* <Rendszerbeállítások> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *Display* <Képernyő> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az *LCD Colour* <LCD szín> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ Az LCD Colour <LCD szín> értéke 0% és 100% között állítható.
5. A [▲/▼] kapcsolóval kiválaszthatja a megfelelő színt.
6. A beállítás befejezéséhez nyomja meg a [Back] gombot.

Tudnivalók

- ❖ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.



POLISH Konfigurowanie ustawień kamery: ustawianie daty/godziny

A videokamera beállítása: a dátum/idő beállítása

MAGYAR

Ustawianie godziny

Dzięki wbudowanemu kalendarzowi na wyświetlaczu LCD jest wyświetlana godzina.

Umożliwia on odpowiednio ustawianie czasu.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *System Settings* <Ustawienia systemowe>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *Date/Time* <Data/Godzina>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *Set Time* <Ustaw godzinę>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przełącznika [▲/▼] ustaw odpowiednio godzinę, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienie, a następnie naciśnij przycisk [OK], aby potwierdzić wybór i przejść do następnego ustawienia.
6. Naciśnij przycisk [Back], aby zakończyć konfigurowanie ustawień.

Uwaga

- ❖ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.

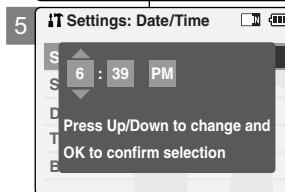
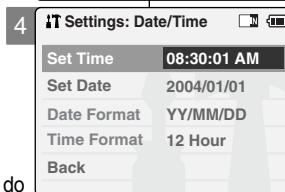
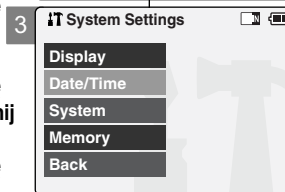
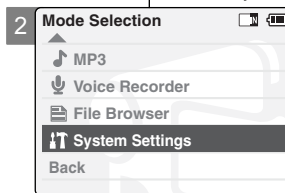
A dátum beállítása

A beépített óra adja a dátumbélyegzőt. Itt állíthatja be az óra dátumát.

1. A [Üzem módo választó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódo választót.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzem módo választás> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *System Settings* <Rendszerbeállítások> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *Date/Time* <Dátum/idő> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *Set Time* <Pontos idő beállítása> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
5. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az időbeállítás, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ A [▲/▼] kapcsolóval módosíthatja a beállítást, majd az [OK] gombbal megerősítheti az új értéket és továbbléphet a következő beállításra.
6. A beállítás befejezéséhez nyomja meg a [Back] gombot.

Tudnivalók

- ❖ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.



POLISH Konfigurowanie ustawień kamery: ustawianie daty/godziny

A videokamera beállítása: a dátum/idő beállítása

MAGYAR

Ustawianie daty

Dzięki wbudowanemu kalendarzowi na wyświetlaczu LCD jest wyświetlana data.

Umożliwia on odpowiednie ustawianie daty.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *System Settings* <Ustawienia systemowe>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *Date/Time* <Data/Godzina>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *Set Date* <Ustaw datę>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przełącznika [▲/▼] ustaw odpowiednio datę, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienie, a następnie naciśnij przycisk [OK], aby potwierdzić wybór i przejść do następnego ustawienia.
6. Naciśnij przycisk [Back], aby zakończyć konfigurowanie ustawień.

Uwaga

- ❖ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.

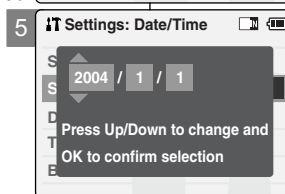
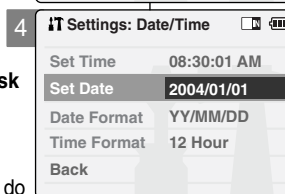
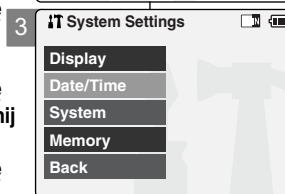
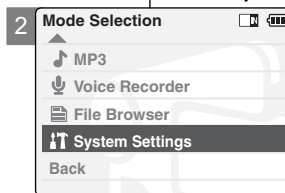
A pontos idő beállítása

A beépített óra adja az időbélyegzőt. Itt állíthatja be az óra idejét.

1. A [Üzem módozást] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódozást.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzem módozást> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *System Settings* <Rendszerbeállítások> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *Date/Time* <Dátum/idő> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *Set Date* <Dátum beállítás> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
5. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a dátumbeállítás, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ A [▲/▼] kapcsolóval módosíthatja a beállítást, majd az [OK] gombbal megerősítheti az új értéket és továbbléphet a következő beállításra.
6. A beállítás befejezéséhez nyomja meg a [Back] gombot.

Tudnivalók

- ❖ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.



POLISH Konfigurowanie ustawień kamery: ustawianie daty/godziny

A videokamera beállítása: a dátum/idő beállítása

MAGYAR

Ustawianie formatu daty

W kamerze można ustawić format wyświetlanej daty.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesun go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *System Settings* <Ustawienia systemowe>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *Date/Time* <Data/Godzina>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *Date Format* <Format daty>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiedni format, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ **YY/MM/DD** <RR/MM/DD>: Data jest wyświetlana w kolejności: Rok/Miesiąc/Dzień.
 - ◆ **DD/MM/YY** <DD/MM/RR>: Data jest wyświetlana w kolejności: Dzień/Miesiąc/Rok.
 - ◆ **MM/DD/YY** <MM/DD/RR>: Data jest wyświetlana w kolejności: Miesiąc/Dzień/Rok.
6. Naciśnij przycisk [Back], aby zakończyć konfigurowanie ustawień.

Uwaga

- ✦ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.

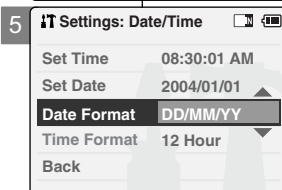
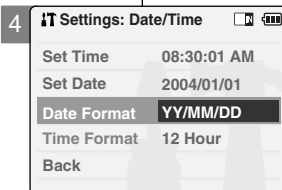
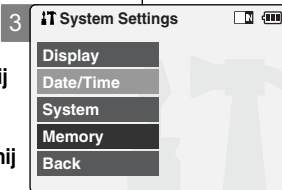
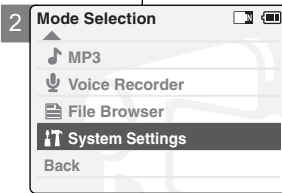
A dátum formátumának beállítása

Itt a dátum megjelenési formátuma állítható be.

1. A [Üzem módválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzem módválasztás> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *System Settings* <Rendszerbeállítások> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *Date/Time* <Dátum/idő> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *Date Format* <Dátum formátuma> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
5. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a kívánt formátumot, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ **YY/MM/DD** <ÉÉ/HH/NN>: A dátum év/hó/nap formátumban jelenik meg (két-két számjeggyel).
 - ◆ **DD/MM/YY** <NN/HH/ÉÉ>: A dátum nap/hó/év formátumban jelenik meg (két-két számjeggyel).
 - ◆ **MM/DD/YY** <HH/NN/ÉÉ>: A dátum hó/nap/év formátumban jelenik meg (két-két számjeggyel).
6. A beállítás befejezéséhez nyomja meg a [Back] gombot.

Tudnivalók

- ✦ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.



POLISH Konfigurowanie ustawień kamery: ustawianie daty/godziny

A videokamera beállítása: a dátum/idő beállítása

MAGYAR

Ustawianie formatu godziny

W kamerze można wybrać format wyświetlanej godziny.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *System Settings* <Ustawienia systemowe>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *Date/Time* <Data/Godzina>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *Time Format* <Format godziny>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiedni format, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ **12 Hour <12-godzinny>**: Czas jest wyświetlany w formacie 12-godzinnym.
 - ◆ **24 Hour <12-godzinny>**: Czas jest wyświetlany w formacie 24-godzinnym.
6. Naciśnij przycisk [Back], aby zakończyć konfigurowanie ustawień.

Uwaga

- ❖ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.

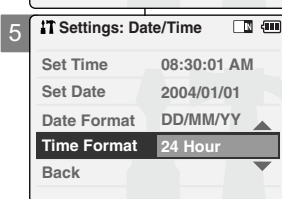
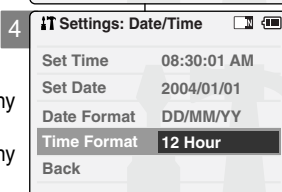
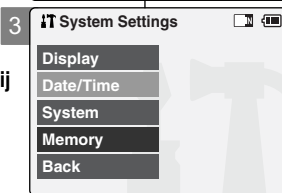
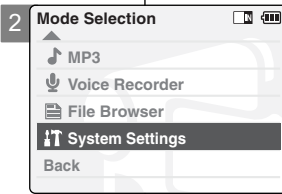
Az idő formátumának beállítása

Itt a pontos idő megjelenési formátuma állítható be.

1. A [Üzem módozítást] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódozítást.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzem módozítás> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *System Settings* <Rendszerbeállítások> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *Date/Time* <Dátum/idő> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *Time Format* <Idő formátuma> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
5. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a kívánt formátumot, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ **12 Hour <12-órás>**: Az idő 12-órás formátumban jelenik meg.
 - ◆ **24 Hour <24-órás>**: Az idő 24-órás formátumban jelenik meg.
6. A beállítás befejezéséhez nyomja meg a [Back] gombot.

Tudnivalók

- ❖ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.



POLISH Konfigurowanie ustawień kamery: konfigurowanie systemu

MAGYAR A videokamera beállítása: a rendszer beállítása

Konfigurowanie funkcji automatycznego wyłączenia (Auto Shut off)

Aby oszczędzać energię lub akumulator, można użyć funkcji Auto Shut off <Automatyczne wyłączenie>.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję **System Settings** <Ustawienia systemowe>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję **System** <System>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję **Auto Shut off** <Automatyczne wyłączenie>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienie, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ **Off** <Wyłączony>: Anulowanie funkcji automatycznego wyłączenia (Auto Shut off).
 - ◆ **5 Minutes** <5 minut>: Kamera wyłącza się po 5 minutach.
6. Naciśnij przycisk [Back], aby zakończyć konfigurowanie ustawień.

Uwagi

- ❖ Jeśli kamera wyłączy się po 5 minutach, można ją ponownie włączyć i jej używać.
- ❖ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.
- ❖ Jeśli do kamery podłączony jest zasilacz, nie można korzystać z funkcji automatycznego wyłączenia (Auto Shut off). Można z niej korzystać, tylko jeśli w kamerze jest zainstalowany akumulator.

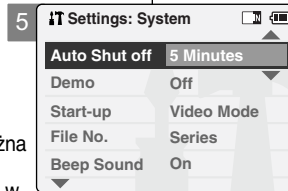
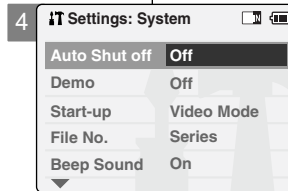
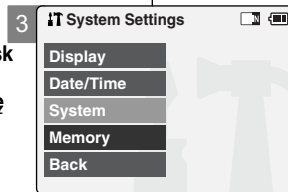
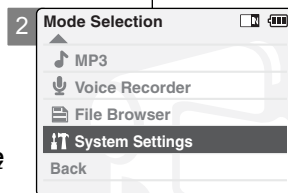
Az Auto Shut off beállítása

Az Auto Shut off <Automatikus kikapcsolás> funkciója energia takarítható meg és tovább használható akkumulátorral a kamera.

1. A [Üzem módválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzem módválasztót.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzem módválasztás> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a **System Settings** <Rendszerbeállítások> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a **System** <Rendszer> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az **Auto Shut off** <Automatikus kikapcsolás> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
5. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a kívánt beállítást, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ **Off** <Kikapcs.>: Törli az Auto Shut off <Automatikus kikapcsolás> funkciót.
 - ◆ **5 Minutes** <5 perc>: A kamera 5 perc elteltével magától kikapcsolódik.
6. A beállítás befejezéséhez nyomja meg a [Back] gombot.

Tudnivalók

- ❖ Ha 5 perc elteltével kikapcsolódott a kamera, ismét be kell kapcsolni, ha használni szeretné.
- ❖ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.
- ❖ Az Auto Shut off <Automatikus kikapcsolás> funkció nem működik, ha a kamera hálózati tápegység van kötve. Csak akkor működik, ha a videokamerán van az akkumulátor.



POLISH Konfigurowanie ustawień kamery: konfigurowanie systemu

A videokamera beállítása: a rendszer beállítása

MAGYAR

Konfigurowanie funkcji prezentacji (Demo)

Funkcja Demo <Prezentacja> umożliwia zapoznanie się ze wszystkimi funkcjami kamery. Prezentacja trwa maksymalnie 5 minut.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *System Settings* <Ustawienia systemu>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *System* <System>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *Demo* <Prezentacja>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienie, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ **Off** <Wyłączona>: Wyłączenie funkcji Demo <Prezentacja>.
 - ◆ **5 Minutes** <5 minut>: Uruchomienie funkcji Demo <Prezentacja> po 5 minutach.
 - ◆ **Play Now** <Odtwarzaj teraz>: Natychmiastowe uruchomienie funkcji Demo <Prezentacja>.
6. Naciśnij przycisk [Back], aby zakończyć konfigurowanie ustawień.

Uwaga

- ❖ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.
- ❖ Funkcja Demo <Prezentacja> działa tylko w trybie Video Record <Nagrywanie filmów>.

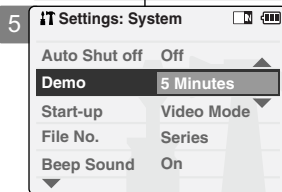
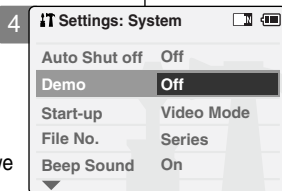
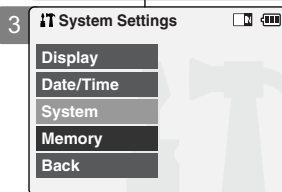
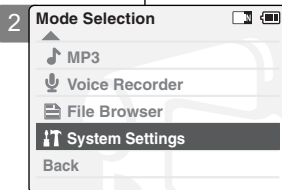
A demó funkció beállítása

A Demo <Bemutató> funkcióval megtekinthető a kamera által támogatott összes funkció. A Demo <Bemutató> max. 5 percig fut.

1. A [Üzemómválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmómválasztót.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzemómválasztás> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *System Settings* <Rendszerbeállítások> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *System* <Rendszer> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *Demo* <Bemutató> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
5. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a kívánt beállítást, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ **Off** <Kikapcs.>: Kikapcsolja a Demo <Bemutató> funkciót.
 - ◆ **5 Minutes** <5 perc>: 5 perc múlva elindítja a Demo <Bemutató> funkciót.
 - ◆ **Play Now** <Bemutató most>: Azonnal elindítja a Demo <Bemutató> funkciót.
6. A beállítás befejezéséhez nyomja meg a [Back] gombot.

Tudnivalók

- ❖ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.
- ❖ Ha beállítja a Demo <Bemutató> funkciót, az csak a Video Record <Videofelvétel> üzemmódban működik.



POLISH Konfigurowanie ustawień kamery: konfigurowanie systemu

A videokamera beállítása: a rendszer beállítása

MAGYAR

Ustawianie trybu rozruchu (Start-up Mode)

Istnieje możliwość wyboru trybu, który ma być włączany po uruchomieniu kamery.

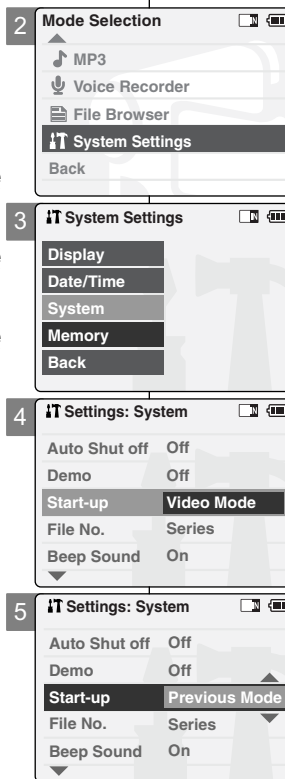
1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w górę.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *System Settings* <Ustawienia systemowe>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *System* <System>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *Start-up* <Uruchamianie>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienie, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ **Video Mode** <Tryb wideo>: Kamera jest uruchamiana w trybie wideo.
 - ◆ **Previous Mode** <Poprzedni tryb>: Kamera jest uruchamiana w ostatnio używanym trybie.
6. Naciśnij przycisk [Back], aby zakończyć konfigurowanie ustawień.

Uwaga

- ❖ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.

A bekapcsolás utáni üzemmód beállítása

Itt beállíthatja azt az üzemmódot, amellyel a kamera a bekapcsolás után "indul".



1. A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzemmódválasztás> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *System Settings* <Rendszerbeállítások> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *System* <Rendszer> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *Start-up* <Bekapcs. után> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
5. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a kívánt beállítást, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ **Video Mode** <Video üzemmód>: A kamera a video üzemmódban kapcsol be.
 - ◆ **Previous Mode** <Előző üzemmód>: A kamera a legutóbb használt üzemmódban kapcsol be.
6. A beállítás befejezéséhez nyomja meg a [Back] gombot.

Tudnivalók

- ❖ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.

POLISH Konfigurowanie ustawień kamery: konfigurowanie systemu

A videokamera beállítása: a rendszer beállítása

MAGYAR

Konfigurowanie funkcji numeru pliku (File No.)

W kamerze można tak ustawić numery plików, aby były kasowane podczas każdego formatowania karty pamięci lub by były dodawane rosnąco.

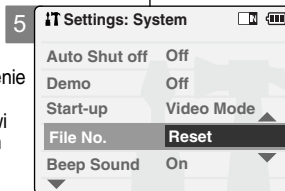
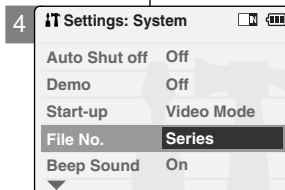
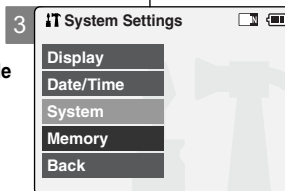
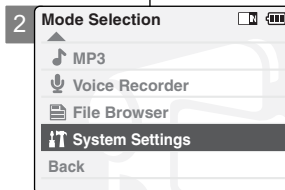
- Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
- Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *System Settings* <Ustawienia systemowe>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
- Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *System* <System>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
- Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *File No.* <Numer pliku>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
- Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienie, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - Series <Kolejne numery>**: Pliki na kolejnych kartach pamięci są numerowane kolejno, tj. pierwszemu plikowi na nowej karcie pamięci przypisywany jest numer o 1 większy niż numer ostatniego pliku na poprzedniej karcie pamięci.
 - Reset <Kasowanie>**: Po sformatowaniu karty pamięci ustawiany jest domyślny numer pliku (100-0001).
- Naciśnij przycisk [Back], aby zakończyć konfigurowanie ustawień.

Uwagi

- Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.
- Jeśli zostanie wybrana opcja Series, każdemu plikowi będzie przypisywany inny numer, co chroni przed ich powielaniem.
Jest to wygodny sposób, dzięki któremu można zarządzać plikami na komputerze.

A File No. funkció beállítása

Itt a fájllok sorszámozása állítható be folyamatosan vagy újból kezdődőre a Memory Stick cseréje vagy formázása után.



- A [Üzemódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.
 - Megjelenik a Mode Selection <Üzemmódválasztás> képernyő.
- A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *System Settings* <Rendszerbeállítások> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
- A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *System* <Rendszer> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
- A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *File No.* <Fájl sorszám> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
- A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a kívánt beállítást, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - Series <Sorozat>**: A sorszámozás folyamatos lesz a Memory Stick kártya cseréje után; tehát az új kártyán a kezdőfájl száma 1-el nagyobb, mint az előző kártyán levő utolsó fájl száma.
 - Reset <Visszaállítás>**: A Memory Stick formázása után a fájllok számozása előről kezdődik. (100-0001 lesz az első fájl száma.)
- A beállítás befejezéséhez nyomja meg a [Back] gombot.

Tudnivalók

- Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.
- A számozás Series <Sorozat> értékre állításakor minden fájl más számot kap, hogy ne ismétlődjenek a számok.
Ezt a beállítást célszerű választani, ha fájljait számítógépen akarja kezelni.

POLISH Konfigurowanie ustawień kamery: konfigurowanie systemu

MAGYAR A videokamera beállítása: a rendszer beállítása

Ustawianie głośności sygnału dźwiękowego

W kamerze można ustawić dowolną głośność sygnału dźwiękowego.

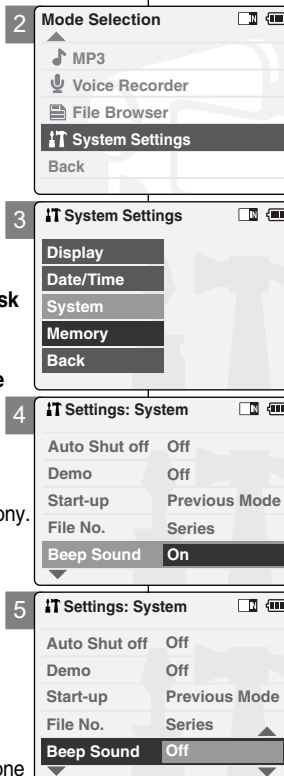
1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *System Settings* <Ustawienia systemowe>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *System* <System>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *Beep Sound* <Sygnał dźwiękowy>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednią opcję dźwięku, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ **On** <Włączony>: Efekt dźwiękowy jest włączony.
 - ◆ **Off** <Wyłączony>: Efekt dźwiękowy jest wyłączony.
6. Naciśnij przycisk [Back], aby zakończyć konfigurowanie ustawień.

Uwaga

- ❖ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.
- ❖ Jeśli słuchawki lub kabel audio/wideo są podłączone do kamery, sygnał dźwiękowy nie działa.

Hangjelzés beállítása

Itt a kamera által adott hangjelzés állítható be.



1. A [Üzem módválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzem módválasztás> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *System Settings* <Rendszerbeállítások> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *System* <Rendszer> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az *Beep Sound* <Hangjelzés> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
5. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a kívánt beállítást, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ **On** <Bekapcs.>: Működjön a hangjelzés.
 - ◆ **Off** <Kikapcs.>: Ne működjön a hangjelzés.
6. A beállítás befejezéséhez nyomja meg a [Back] gombot.

Tudnivalók

- ❖ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.
- ❖ Ha fülhallgató vagy video/audio kábel van a kamerához csatlakoztatva, a hangjelzés nem működik.

POLISH Konfigurowanie ustawień kamery: konfigurowanie systemu

A videokamera beállítása: a rendszer beállítása

MAGYAR

Wyświetlanie informacji o wersji

Na wyświetlaczu LCD można sprawdzić informacje o wersji.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *System Settings* <Ustawienia systemowe>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *System* <System>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *Version Info* <Informacje o wersji>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Zostaną wyświetlone informacje o wersji.
5. Naciśnij przycisk [Back], aby zakończyć wyświetlanie informacji o wersji.

Uwaga

- ◆ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.

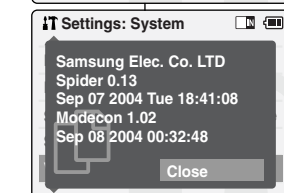
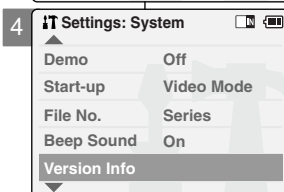
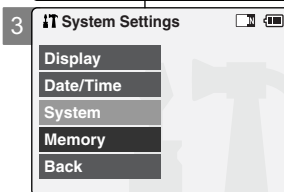
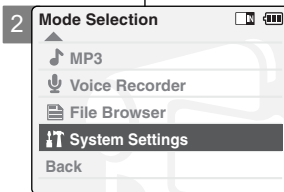
A verzióadatok megtekintése

Itt a verzióra vonatkozó adatok tekinthetők meg.

1. A [Üzem módo választó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódo választót.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzem módo választás> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *System Settings* <Rendszerbeállítások> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *System* <Rendszer> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az *Version Info* <Verzió adatok> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ Megjelenik a CAM verziója.
5. Az [OK] gomb megnyomásával fejezheti be a verzió adatok kiíratását.

Tudnivalók

- ◆ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.



POLISH Konfigurowanie ustawień kamery: konfigurowanie pamięci

MAGYAR A videokamera beállítása: a memória beállítása

Wybieranie rodzaju pamięci

W kamerze można wybrać rodzaj pamięci (pamięć wewnętrzną - opcja Internal oraz zewnętrzną - opcja Memory Stick lub Memory Stick Pro).

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *System Settings* <Ustawienia systemowe>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *Memory* <Pamięć>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Jeśli do kamery nie włożono karty Memory Stick, nie można wybrać opcji External <Zewnętrzna>.
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *Storage Type* <Rodzaj pamięci>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienie, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ **Internal <Wewnętrzna>**: Pliki wideo, zdjęcia, pliki mp3 lub pliki dźwiękowe są zapisywane w pamięci wewnętrznej.
 - ◆ **External <Zewnętrzna>**: Pliki wideo, zdjęcia, pliki mp3 lub pliki dźwiękowe są zapisywane w pamięci zewnętrznej (Memory stick lub Memory Stick Pro).
6. Naciśnij przycisk [Back], aby zakończyć konfigurowanie ustawień.

Uwagi

- ✦ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.
- ✦ Domyślnie jest opcja Internal <Wewnętrzna>.
- ✦ Po włożeniu karty pamięci Memory Stick lub Memory Stick Pro do kamery zostanie automatycznie wyświetlony ekran wyboru rodzaju pamięci.

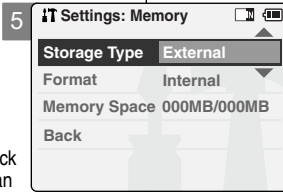
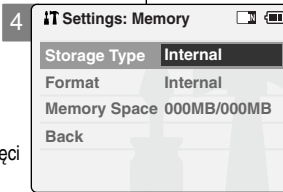
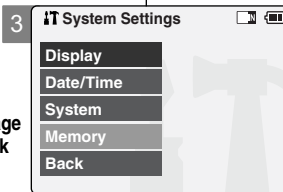
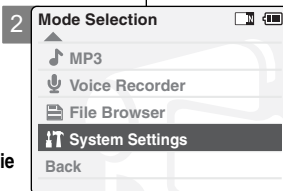
A memóriatípus kiválasztása

Mielőtt hozzáfogna a felvétélkészítéshez, válassza ki a memória típusát (internal <beépített> vagy Memory Stick, Memory Stick Pro).

1. A [Üzem módválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzem módválasztás> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *System Settings* <Rendszerbeállítások> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *Memory* <Memória> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ Az External <Külső> memória csak akkor választható, ha van a kamerában Memory Stick.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *Storage Type* <Adathordozó típus> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
5. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a kívánt beállítást, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ **Internal <Beépített>**: A video, fénykép, mp3 és diktált szöveg fájlok a beépített memóriába kerülnek.
 - ◆ **External <Külső>**: A video, fénykép, mp3 és diktált szöveg fájlok a külső memóriába (Memory stick vagy Memory stick pro) kerülnek.
6. A beállítás befejezéséhez nyomja meg a [Back] gombot.

Tudnivalók

- ✦ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.
- ✦ Az Internal <Beépített> az alapértelmezett beállítás.
- ✦ Memory Stick vagy Memory Stick Pro behelyezésekor automatikusan megjelenik a memóriatípus kiválasztó képernyője.



POLISH Konfigurowanie ustawień kamery: konfigurowanie pamięci

A videokamera beállítása: a memória beállítása

MAGYAR

Formatowanie pamięci

Pamięć wewnętrzną i kartę pamięci Memory Stick i Memory Stick Pro można formatować w celu usunięcia wszystkich plików.

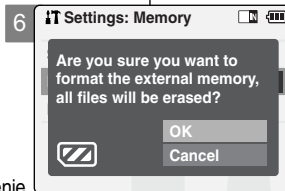
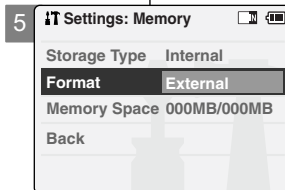
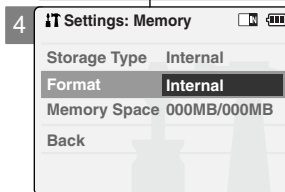
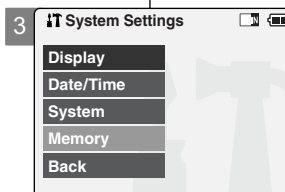
1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby wyłączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję **System Settings** <Ustawienia systemowe>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję **Memory** <Pamięć>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję **Format** <Formatowanie>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Jeśli do kamery nie włożono karty Memory Stick, nie można wybrać opcji External <Zewnętrzna>.
5. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiednie ustawienie, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ **Internal** <Wewnętrzna>: Formatowanie pamięci wewnętrznej. Jeśli zostanie wybrana funkcja Internal <Wewnętrzna>, zostanie wyświetlony komunikat z potwierdzeniem.
 - ◆ **External** <Zewnętrzna>: Formatowanie pamięci zewnętrznej. Jeśli zostanie wybrana funkcja External <Zewnętrzna>, zostanie wyświetlony komunikat z potwierdzeniem.
6. Naciśnij przycisk [OK], aby rozpocząć formatowanie.
 - ◆ Wybierz opcję Cancel <Anuluj>, aby anulować formatowanie.
7. Naciśnij przycisk [Back], aby zakończyć konfigurowanie ustawień.

Uwaga

- ❖ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.

A memória formázása

Az összes fájl egyszerre letörölhető a beépített memória, Memory Stick vagy Memory Stick Pro megformázásával.



1. A [Üzemódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódválasztót.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzemódválasztás> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a **System Settings** <Rendszerbeállítások> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a **Memory** <Memória> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a **Format** <Formálás> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ Az External <Külső> memória csak akkor választható, ha van a kamerában Memory Stick.
5. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a kívánt beállítást, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ **Internal** <Beépített>: A beépített memória formázása. Az Internal <Beépített> memória választásakor a kamera megerősítést kér.
 - ◆ **External** <Külső>: A külső memória formázása. Az External <Külső> memória választásakor a kamera megerősítést kér.
6. Nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ A Cancel <Mégse> választásakor nem történik formázás.
7. A beállítás befejezéséhez nyomja meg a [Back] gombot.

Tudnivalók

- ❖ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.

POLISH Konfigurowanie ustawień kamery: konfigurowanie pamięci

A videokamera beállítása: a memória beállítása

MAGYAR

Wyświetlanie informacji o ilości wolnego miejsca w pamięci

Na wyświetlaczu LCD można sprawdzić ilość wolnej pamięci i całkowitą ilość pamięci.

1. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
2. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *System Settings* <Ustawienia systemowe>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *Memory* <Pamięć>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję *Memory Space* <Rozmiar pamięci>.
5. Naciśnij przycisk [Back], aby zakończyć konfigurowanie ustawień.

Uwaga

- ◆ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.

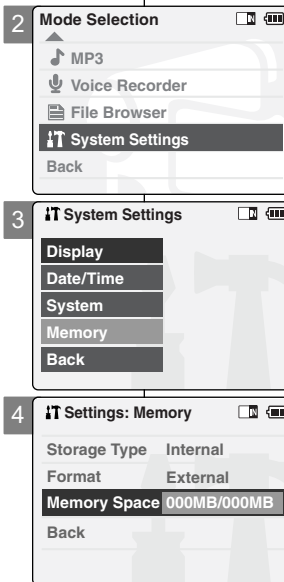
A memóriahely megtekintése

Itt megtekinhető az összes és a szabad memóriahely mérete.

1. A [Üzemódváltást] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemódváltást.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzemódváltás> képernyő.
2. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *System Settings* <Rendszerbeállítások> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *Memory* <Memória> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a *Memory Space* <Memóriahely> sort.
5. A beállítás befejezéséhez nyomja meg a [Back] gombot.

Tudnivalók

- ◆ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.

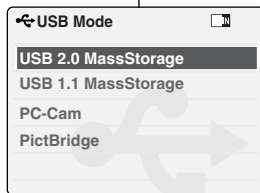
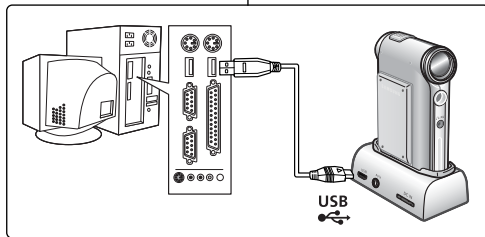


POLISH Konfigurowanie ustawień kamery: korzystanie z trybu USB

MAGYAR A videokamera beállítása: az USB üzemmód használata

Przechowywanie plików w pamięci zewnętrznej

1. Podłącz kamerę do komputera za pomocą kabla USB.
2. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę.
 - ◆ Po wykonaniu tych czynności zostanie wyświetlony ekran menu USB.
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję USB 2.0 MassStorage <Pamięć masowa USB 2.0> lub USB 1.1 MassStorage <Pamięć masowa USB 1.1>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Komputer automatycznie rozpoznaje urządzenie USB.
W systemie operacyjnym Windows 98 Wydanie drugie sterownik USB można zainstalować ręcznie.
4. Po zakończeniu zapisu odłącz kabel USB.



Uwagi

- ❖ Jeśli opcja USB 2.0 MassStorage <Pamięć masowa USB 2.0> nie działa, wybierz opcję USB 1.1 MassStorage <Pamięć masowa USB 1.1>, zależnie od konfiguracji komputera.
- ❖ Odłączenie kabla USB od komputera lub kamery w trakcie przesyłania danych spowoduje zatrzymanie ich przesyłania i może spowodować ich uszkodzenie.
- ❖ Podłączanie kabla USB do komputera poprzez koncentrator USB lub równocześnie z innymi urządzeniami może spowodować konflikt; kamera może działać nieprawidłowo.
W takim wypadku należy odłączyć wszystkie urządzenia i spróbować ponownie.
- ❖ Sterownik systemu Windows 98 Wydanie drugie należy zainstalować z dostarczonego dysku CD-ROM. Szczegółowe informacje na ten temat zamieszczono na stronie 113.
- ❖ Pobieranie lub ładowanie pliku o wielkości 1 GB za pomocą kabla USB trwa ok. 30 minut.

Fájlcserre a kamera és külső számítógép között

1. USB-kábellel kapcsolja össze a videokamerát a számítógéppel.
2. A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a kamerát.

- ◆ Megjelenik az USB menüválasztó képernyő.
- 3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az <USB 2.0 MassStorage USB 2.0 külső tár> vagy USB 1.1 MassStorage <USB 1.1 külső tár> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ A számítógép automatikusan felismeri az USB-eszközt.
Windows 98SE operációs rendszer használatakor ehhez esetleg telepíteni kell az USB illesztőprogramot.

4. A fájlcserre befejeztével húzza ki az USB-kábelt.

Tudnivalók

- ❖ Ha az USB 2.0 MassStorage <USB 2.0 külső tár> beállítással nem működik a fájlcserre, válassza az USB 1.1 MassStorage <USB 1.1 külső tár> beállítást.
- ❖ Ha adatátvitel közben húzza ki az USB-kábelt a számítógépből vagy a kamerából, az adatátvitel leáll, és az adatok megsérülhetnek.
- ❖ Ha USB hubon keresztül vagy más eszközökkel egyidejűleg csatlakoztatja a számítógéphez a kamera USB-kábelét, az USB-eszközök ütközhetnek, és helytelen adatátvitelt eredményezhetnek. Ilyen esetekben távolítsa el az összes USB-eszközt, és csak a videokamerát csatlakoztassa.
- ❖ Windows 98SE operációs rendszer használatakor telepítse az USB-illesztőprogramot a mellékelt CD-ről. További részletek a 113. oldalon találhatóak.
- ❖ Az USB-összeköttetésen 1 GB tartalom áttöltése kb. 30 percig tart.

POLISH Konfigurowanie ustawień kamery: Korzystanie z trybu USB

MAGYAR A videokamera beállítása: az USB üzemmód használata

Szybkość połączenia USB zależnie od systemu

Nie gwarantuje się określonej szybkości połączenia Hi Speed USB w systemach innych niż Microsoft Windows i Apple Mac OS X i przy użyciu innych sterowników niż sterownik dostarczony z urządzeniem.

- ❖ Windows 98SE/ME: Full Speed USB
- ❖ Windows 2000: z dodatkiem Service Pack 4 - Hi Speed USB
- ❖ Windows XP: z dodatkiem Service Pack 1 - Hi Speed USB
- ❖ Mac OS X: wersja 10.3. - Hi Speed USB

Wymagania systemowe

	Wymagania systemowe (środowisko Windows)		Wymagania systemowe (środowisko Macintosh)	
	Minimalne	Zalecane	Minimalne	Zalecane
Procesor	Pentium III, 600 MHz	Pentium 4, 2 GHz	Procesor G3 500 MHz	Procesor G4
System operacyjny	Windows 98 Wydanie drugie/Windows ME	Windows 2000/XP	Mac OS 10.2	Mac OS 10,3
Pamięć	128 MB	512 MB lub więcej	128 MB	512 MB lub więcej
Ilość wolnego miejsca na dysku twardym	200 MB (tylko dla aplikacji; ponadto wymagany co najmniej 1 GB wolnego miejsca na dysku)	2 GB lub więcej	200 MB (tylko dla aplikacji; ponadto wymagany co najmniej 1 GB wolnego miejsca na dysku)	2 GB lub więcej
Rozdzielczość	800x600 punktów Kolor 16 bitów	1024x768 punktów Kolor 24 bity	800x600 punktów Kolor 16 bitów	1024x768 punktów Kolor 24 bitów
USB	USB 1.1	USB 2.0 High Speed	USB 1.1	USB 2.0 High Speed

Uwagi

- ❖ Nie ma gwarancji, że wszystkie komputery spełniające powyższe wymagania będą działać prawidłowo.
- ❖ Komputery, do których podłącza się kamerę za pomocą koncentratora USB lub karty USB, nie są objęte gwarancją.
- ❖ Aby zainstalować sterownik w systemie operacyjnym Windows 2000/XP należy zalogować się jako [Administrator(administrator komputera)] (lub użytkownik z odpowiednimi uprawnieniami).
- ❖ Jeśli parametry komputera są słabe, plik wideo może nie być odtwarzany prawidłowo, a często jest zatrzymywany.
- ❖ Jeśli parametry komputera są słabe, edycja pliku wideo może trwać bardzo długo.

Az USB csatlakozás sebessége (számítógépfüggő)

A Hi Speed USB a Microsoft(Windows) vagy Apple(Mac OS X) gépeken csak akkor működik, ha a gép hardvere is támogatja.

- ❖ Windows 98SE/ME: Full Speed USB
- ❖ Windows 2000: Over Service Pack 4 - Hi Speed USB
- ❖ Windows XP: Over Service Pack 1 - Hi Speed USB
- ❖ Mac OS X: a 10.3. verzió felett - Hi Speed USB

Rendszerkörnyezet

	Windows környezet		Macintosh környezet	
	Minimum	Ajánlott	Minimum	Ajánlott
Processzor	Pentium III, 600MHz	Pentium 4, 2GHz	G3 500MHz	G4 Processor
Operációs rendszer	Windows 98SE/ME	Windows 2000/XP	Mac OS 10.2	Mac OS 10.3
Memória	128MB	512MB vagy több	128MB	512MB vagy több
Szabad hely a merevlemezén	200 MB (Csak alkalmazásokhoz. Ezen felül legalább 1 GB szabad hely.)	2GB vagy több	200 MB (Csak alkalmazásokhoz. Ezen felül legalább 1 GB szabad hely.)	2GB vagy több
Képernyőfelbontás	800x600 képpont 16-bites színmélység	1024x768 képpont 24-bites színmélység	800x600 képpont 16-bites színmélység	1024x768 képpont 24-bites színmélység
USB	USB 1.1	USB 2.0 High Speed	USB 1.1	USB 2.0 High Speed

Tudnivalók

- ❖ Nem garantálható, hogy a fenti feltételeknek megfelelő számítógépek megfelelően működnek.
- ❖ Az USB hub közbeiktatásával vagy USB kártya útján csatlakozó számítógépek működését nem garantáljuk.
- ❖ Windows 2000/XP számítógép használata esetén Administrator <rendszergazda> vagy egyenértékű jogosultsággal rendelkező felhasználóként kell bejelentkezni az illesztőprogram telepítéséhez.
- ❖ Lassú vagy kis kapacitású számítógépek esetleg szakaszosan, gyakori megállásokkal játszzák le a videofájlokat.
- ❖ Lassú vagy kis kapacitású számítógépeken nagyon időigényes lehet a videofájlok szerkesztése.

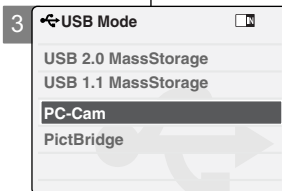
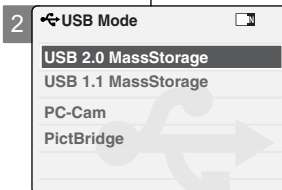
POLISH Konfigurowanie ustawień kamery: korzystanie z trybu USB

MAGYAR A videokamera beállítása: az USB üzemmód használata

Korzystanie z urządzenia w trybie kamery komputerowej (PC Cam)

Kamera można używać jako kamery komputerowej do rozmów internetowych na żywo, wideokonferencji i innych zastosowań.

1. Podłącz kamerę do komputera za pomocą kabla USB.
2. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę.
 - ◆ Po wykonaniu tych czynności zostanie automatycznie wyświetlony ekran trybu USB.
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję PC-Cam <Kamera komputerowa>, a następnie naciśnij przycisk [OK].



PC-kameraként való használat

A kamera PC-kameraként is használható videós csevegéshez, videokonferenciához és más PC-kamera alkalmazásokhoz.

1. USB-kábellel kapcsolja össze a videokamerát a számítógéppel.
2. A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát.
 - ◆ Megjelenik az USB üzemmód képernyő.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a PC-Cam <PC-kamera> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.

Uwagi

- ❖ Ta funkcja wymaga zainstalowania odpowiedniego sterownika przesyłania strumieniowego USB i oprogramowania. Szczegółowe informacje na ten temat zamieszczono na stronie 112.
- ❖ Kamera może być wykorzystywana jako kamera komputerowa, np. podczas używania programów takich, jak Windows Messenger. Funkcje kamery w trybie kamery komputerowej zależą od zainstalowanego oprogramowania. Informacje na temat odpowiednich programów można znaleźć w dokumentacji.
- ❖ Kamera działająca w trybie kamery komputerowej działa z pełną prędkością (opcja Full Speed) z wydajnością zapewnianą przez system Windows ME lub lepszą.

Tudnivalók

- ❖ E funkció csak akkor működik, ha a számítógépre már fel van telepítve az USB Streaming illesztőprogram és szoftver. További részletek a 112. oldalon találhatóak.
- ❖ A kamera például a Windows Messengerben használható PC-kameraként. A PC-kamera használata szoftverfüggő. További részletek az alkalmazott szoftvertermék dokumentációjában találhatóak.
- ❖ Windows ME vagy újabb operációs rendszereken a PC-Cam Full Speed sebességgel működik.

POLISH Konfigurowanie ustawień kamery: korzystanie z trybu USB

MAGYAR A videokamera beállítása: az USB üzemmód használata

Podłączyć kamerę do drukarki

Po podłączeniu kamery do drukarki obsługującej protokół PictBridge (sprzedawanej osobno) można przysyłać zdjęcia z pamięci wewnętrznej lub zewnętrznej (karty Memory Stick lub Memory Stick Pro) bezpośrednio do drukarki, wykonując jedynie kilka prostych czynności.

1. Podłącz kamerę do drukarki obsługującej protokół PictBridge za pomocą kabla USB.
2. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę.
 - ◆ Po wykonaniu tych czynności zostanie automatycznie wyświetlony ekran trybu USB.
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję PictBridge, a następnie naciśnij przycisk [OK].
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Date <Data>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję On <Włączony> lub Off <Wyłączony>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Copies <Kopie>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
7. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiedni numer, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Można wybrać numer kopii od 1 do 99.
8. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Print <Drukuj>, a następnie naciśnij przycisk [OK].

Uwagi

- ✦ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.
- ✦ Aby wybrać poprzednie lub następne zdjęcie, wybierz opcję Next <Dalej> lub Previous <Back> za pomocą przełącznika [▲/▼].

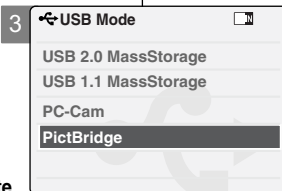
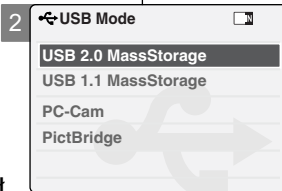
Nyomatás a videokameráról

Ha a kamerát (külön kapható) PictBridge-támogatással rendelkező nyomtatóhoz csatlakoztatja, a beépített memóriáról (és a Memory Stick vagy Memory Stick Pro memóriakártyáról) egyenesen a nyomtatóra küldheti a képeket; ehhez mindössze néhány egyszerű műveletet kell elvégeznie.

1. USB-kábellel kapcsolja össze a videokamerát a PictBridge-támogatással rendelkező nyomtatóval.
2. A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát.
 - ◆ Megjelenik az USB üzemmód képernyő.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a <PictBridge> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az Date <Dátum> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
5. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki az On <Bekapcs.> vagy Off <Kikapcs.> értéket, majd nyomja meg az [OK] gombot.
6. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Copies <Példányszám> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
7. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a kívánt példányszámot, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ A példányszám értéke 1-től 99-ig terjedhet.
8. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Print <Nyomatás> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.

Tudnivalók

- ✦ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.
- ✦ A következő vagy az előző fényképre a [▲/▼] kapcsolóval léphet, a Next <Következő> vagy Previous <Előző> érték kiválasztásával.



5 Inne informacje

Łączenie kamery z innymi urządzeniami.....	106
Podłączanie kamery do telewizora.....	106
Podłączanie kamery do magnetowidu lub nagrywarki DVD.....	107
Kopiowanie plików wideo na taśmę wideo.....	108
Podłączanie kamery do komputera za pomocą kabla USB.....	109
Instalowanie programów	110
Instalowanie programu Image Mixer.....	110
Instalowanie oprogramowania niezbędnego do pracy w trybie PC-Cam	112
Instalowanie sterownika systemu Windows 98	
Wydanie drugie	113
Drukowanie zdjęć	115
Drukowanie za pomocą funkcji PictBridge.....	115
Drukowanie zdjęć za pomocą plików DPOF.....	116

5 Egyéb információk

A kamera csatlakoztatása más készülékhez ..	106
A kamera összekapcsolása tv-készülékkel	106
A Kamera összekapcsolása VCR vagy DVD felvevővel.....	107
Videofájlok képmagnóra másolása.....	108
A kamera összekapcsolása számítógéppel, USB kábel útján.....	109
Programok telepítése.....	110
Az Image Mixer telepítése	110
A PC-kamera telepítője	112
A Windows98SE illesztőprogram telepítője.....	113
Fényképek nyomtatása.....	115
Nyomtatás a PictBridge funkcióval	115
Fényképek nyomtatása DPOF-fájlok segítségével	116

POLISH Inne informacje: łączenie kamery z innymi urządzeniami

MÁGYAR Egyéb információk: a kamera csatlakoztatása más készülékhez

Podłączanie kamery do telewizora

Kamerę można podłączyć bezpośrednio do telewizora, aby odtwarzać pliki wideo na jego ekranie.

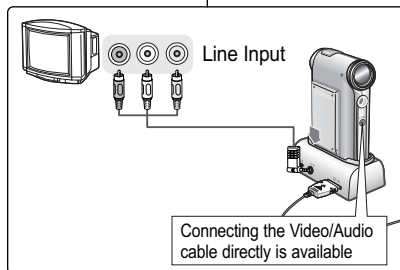
1. Podłącz kabel audio/wideo do gniazda wy audio/wideo kamery.
2. Podłącz kabel audio/wideo do zewnętrznego gniazda wejściowego telewizora, dopasowując wtyczki według kolorów.
3. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Video Record <Nagrywanie filmów>.
4. Naciśnij przycisk [Back], aby odtworzyć plik wideo w trybie Video Record <Nagrywanie filmów>.
5. Za pomocą przełącznika [▲/▼] znajdź plik wideo, który chcesz odtworzyć.
6. Naciśnij przycisk [OK], aby odtworzyć plik wideo.

Uwagi

- ❖ Pliki wideo można zatrzymać i odtwarzać za pomocą tego samego przycisku, za pomocą którego odtwarza się je na wyświetlaczu LCD kamery. (patrz strona 38).
- ❖ Pliku wideo nie można odtwarzać, jeśli kamera została podłączona do telewizora za pomocą monofonicznego kabla audio/wideo.
- ❖ Jeśli kamera zostanie podłączona jednocześnie do gniazda audio/wideo i umieszczona w stacji dokującej, jakość sygnału pogorsza się nawet o 50%. Podłącz przewód audio/wideo tylko z jednej strony.

A kamera összekapcsolása tv-készülékkel

A kamera közvetlenül összekapcsolható tv-készülékkel a videofájlokhoz az LCD helyett a tv-n való lejátszásához.



1. Dugja a video/audio kábelt a kamera AV kimenet csatlakozójába.
2. Kösse az AV-kábel másik végét a tv-készülék bemeneti csatlakozójához. Ügyeljen a dugaszok és hüvelyek színegyezésére.
3. A [Üzem módváltó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát.
 - ◆ Megjelenik a Video Record <Videofelvétel készítése> képernyő.
4. A [Back] gomb megnyomásával állítsa be a videolejátszást a Video Record <Videofelvétel készítése> üzemmódban.
5. A [▲/▼] kapcsolóval keresse meg a lejátszani kívánt videofájlt.
6. Az [OK] gomb megnyomásával indítsa el a kívánt videofájl lejátszását.

Tudnivalók

- ❖ A kamera LCD-képernyőjén és a tv-képernyőn ugyanazzal a gombbal indíthatja el és állíthatja le a videofájlok lejátszását. (Lásd a 38. oldalt.)
- ❖ AV mono kábelen keresztül nem játszható le a videofájl a tv-készüléken.
- ❖ Ha egyidejűleg a készüléktartóról és a kameráról is rácsatlakozik a tv-készülékre, a jelszint felére csökken. Csak az egyikről csatlakozzon.

POLISH Inne informacje: łączenie kamery z innymi urządzeniami

Podłączanie kamery do magnetowidu lub nagrywarki DVD

Kamerę można podłączyć do magnetowidu i kopiować nagrane pliki na taśmę wideo.

1. Podłącz kabel audio/video do gniazda wy audio/video kamery.
2. Podłącz kabel audio/video do zewnętrznego gniazda wejściowego magnetowidu, dopasowując wtyczki według kolorów.
3. Podłącz kabel audio/video do wyjścia liniowego wideo i wejścia liniowego telewizora.
4. Wybierz wejście w telewizorze, magnetowidzie lub na pilocie telewizora.

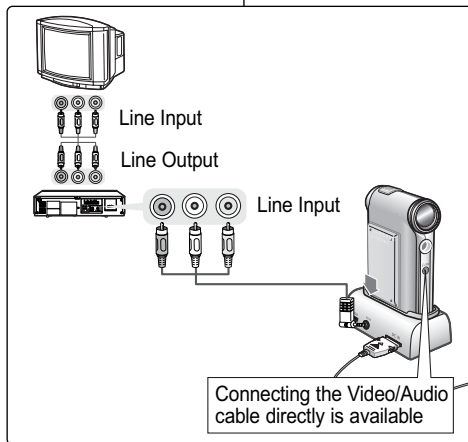
Uwaga

- ❖ Jeśli telewizor nie ma wejścia liniowego, na jego ekranie nie można wyświetlać obrazu z kamery.

MAGYAR Egyéb információk: a kamera csatlakoztatása más készülékhez

A kamera összekapcsolása VCR vagy DVD felvevővel

A kamera képmagnóra (VCR) csatlakoztatásával a videofelvételek szalagra rögzíthetők.



1. Dugja a video/audio kábelt a kamera AV kimenet csatlakozójába.
2. Kösse a video/audio kábel másik végét a VCR bemeneti csatlakozójához. Ügyeljen a dugaszok és hüvelyek színezésére.
3. Kösse össze egy másik video/audio kábellel a VCR Video Line Output kimenetét és a tv Line Input bemenetét.
4. Válassza ki a Line Input bemenetet a TV és a VCR készüléken közvetlenül vagy távvezérlővel.

Tudnivalók

- ❖ Ha a tv-készüléknek nincs Line Input bemenete, a kamera videofájljai nem nézhetők rajta.

POLISH Inne informacje: łączenie kamery z innymi urządzeniami

Kopiowanie plików wideo na taśmę wideo

Zapisane pliki można skopiować na zwykłą taśmę wideo. Przed rozpoczęciem nagrywania połącz kamerę i magnetowid przewodem audio/wideo.

1. Włóż czystą kasetę wideo do magnetowidu i wybierz opcję **Line Input <Wejście liniowe>**.
2. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
3. W trybie Video <Wideo> wybierz opcję **Play <Odtwarzanie>** i za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiedni plik wideo (patrz strona 38).
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz plik wideo, który chcesz skopiować, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Naciśnij przycisk [Record/Stop] w magnetowidzie, aby rozpocząć nagrywanie.

Uwagi

- ❖ Szczegółowe informacje na temat podłączania urządzeń zewnętrznych znajdują się instrukcji obsługi telewizora lub magnetowidu.
- ❖ Pliki wideo można zatrzymać i odtwarzać za pomocą tego samego przycisku, za pomocą którego odtwarza się je na wyświetlaczu LCD kamery (patrz strona 38).

MAGYAR Egyéb információk: a kamera csatlakoztatása más készülékhez

Videofájlok képmagnóra másolása

Felvételeit átmásolhatja videokazettára. Audio/video kábellel kösse össze a videokamerát és a VCR-t (képmagnót).

1. Helyezzen üres szalagot a VCR-be és válassza ki **Line Input <közvetlen> bemenetét**.
2. A [Üzem módválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a CAMkordert, majd ismét váltsa alsó állásba az **üzem módválasztót**.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzem módválasztás> képernyő.
3. **Video üzemmódban és Play <Lejátszás> beállításal** [▲/▼] kapcsolóval keresse meg a kívánt videofájlt. (Lásd a 38. oldalt.)
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a másolni kívánt videofájlt, majd nyomja meg az [OK] gombot.
5. A felvétel megkezdéséhez nyomja meg a VCR [Record/Stop <Felvétel/állj>] gombját.

Tudnivalók

- ❖ Külső készülékek csatlakoztatásáról további tudnivalókat a tv vagy a VCR kezelési útmutatójában talál.
- ❖ A CAM LCD-képernyőjén és a tv-képernyőn ugyanazzal a gombbal indíthatja el és állíthatja le a videofájlok lejátszását. (Lásd a 38. oldalt.)

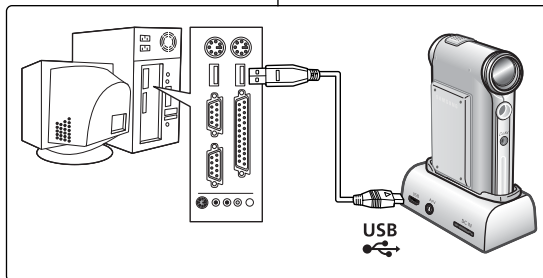
POLISH Inne informacje: łączenie kamery z innymi urządzeniami

Podłączanie kamery do komputera za pomocą kabla USB

Kamerę można podłączyć do komputera posiadającego gniazdo USB.

Do połączenia z komputerem należy użyć dostarczonego z zestawem kabla USB.

1. Umieść kamerę w stacji dokującej.
2. Podłącz kabel USB do portu USB stacji dokującej.
3. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę, po czym jeszcze raz przesuń go w dół.
 - ◆ Zostanie wyświetlony ekran Mode Selection <Wybór trybu>.
4. Podłącz drugi koniec kabla do portu USB w komputerze.



MAGYAR Egyéb információk: a kamera csatlakoztatása más készülékhez

A kamera összekapcsolása számítógéppel, USB kábel segítségével

A kamera számítógéppel is összekapcsolható, ha van a számítógépen USB-csatlakozó.

Számítógéphez való csatlakoztatáshoz használja a mellékelt USB-kábelt.

1. Helyezze a videokamerát a készüléktartóba.
2. Illessze a mellékelt USB-kábelt a készüléktartó USB-portjába.
3. A [Üzem módváltó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát, majd ismét váltsa alsó állásba az üzemmódváltót.
 - ◆ Megjelenik a Mode Selection <Üzem módváltás> képernyő.
4. Az USB kábel másik végét csatlakoztassa a számítógép USB portjához.

POLISH Inne informacje: instalowanie programów

Instalowanie programu Image Mixer

Za pomocą programu Image Mixer można edytować zarejestrowane filmy.

Umożliwia on także korzystanie z kamery jako kamery komputerowej.

Windows

- Zamknij wszystkie otwarte pliki i foldery.**
- Włóż płytę CD z programem do napędu CD-ROM.**
 - Po wykonaniu tych czynności zostanie automatycznie wyświetlony ekran instalacji.
 - W oknie dialogowym *Mój komputer* otwórz okno napędu CD-ROM i dwukrotnie kliknij plik *lminst.exe*.
- Kliknij opcję ImageMixer.**
- Wybierz język.**
- Postępuj zgodnie ze wskazówkami wyświetlanymi na monitorze.**
 - Uruchom ponownie komputer, aby rozpocząć korzystanie z programu Image Mixer.



MAGYAR Egyéb információk: programok telepítése

Az Image Mixer telepítése

A program segítségével videofájlokat szerkeszthet és használhatja a PC-kamera funkciót is.

Windows

- Zárjon be minden alkalmazást.**
- Helyezze a telepítő CD-t a CD-ROM meghajtóba.**
 - Megjelenik a telepítő képernyő.
 - Ha nem jelenne meg, a *My Computer* <Sajátgép> alatt keresse meg a CD-ROM meghajtót és kattintson duplán az <lminst.exe> programra.
- Kattintson az ImageMixer-re.**
- Válassza ki a nyelvet.**
- Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.**
 - Az Image Mixer programot a számítógép újraindítása után használhatja.

POLISH Inne informacje: instalowanie programów

Macintosh

1. Zamknij wszystkie otwarte pliki i foldery.
2. Włóż płytę CD z programem do napędu CD-ROM.
 - ◆ Po wykonaniu tych czynności zostanie automatycznie wyświetlony ekran instalacji.
 - ◆ Jeśli ekran instalacji nie zostanie wyświetlony, kliknij dwukrotnie ikonę napędu CD-ROM na pulpicie, a następnie kliknij dwukrotnie plik Iminstall.
3. Kliknij opcję ImageMixer.
4. Wybierz język.
5. Postępuj zgodnie ze wskazówkami wyświetlanymi na monitorze.
 - ◆ Uruchom ponownie komputer, aby rozpocząć korzystanie z programu Image Mixer.

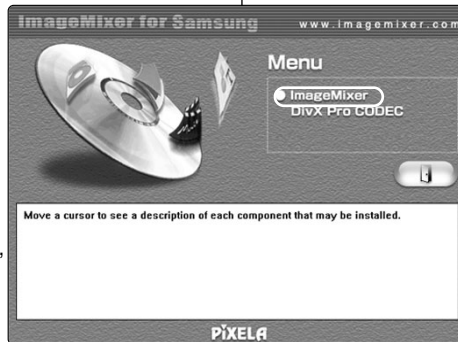
Uwagi

- ❖ Jeśli program Image Mixer nie działa prawidłowo, należy go zainstalować ponownie, ale najpierw należy go odinstalować. Program Image Mixer należy odinstalować w Panelu sterowania komputera.
- ❖ Jeśli odtwarzany jest plik wideo w formacie MPEG4 współczynnik proporcji ekranu może nie być odpowiedni ze względu na rozdzielczość.
- ❖ Po kliknięciu opcji ImageMixer instalowane są wszystkie programy z płyty.
- ❖ Aby odtwarzać pliki wideo zapisane za pomocą kamery na komputerze, trzeba zainstalować program ImageMixer.

MAGYAR

Egyéb információk: programok telepítése

Macintosh



1. Zárjon be minden alkalmazást.
2. Helyezze a telepítő CD-t a CD-ROM meghajtóba.
 - ◆ Megjelenik a telepítő képernyő.
 - ◆ Ha nem jelenne meg, kattintson az asztalon a CD-ROM ikonjára, majd kattintson duplán az Iminstall-ra.
3. Kattintson az ImageMixer-re.
4. Válassza ki a nyelvet.
5. Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.
 - ◆ Az Image Mixer programot a számítógép újraindítása után használhatja.

Tudnivalók

- ❖ Ha az Image Mixer nem vagy hibásan települt, próbálja meg letelepíteni, majd telepítse fel újra. Az Image Mixer program letelepítését a számítógép Control Panel <Vezérlőpult> segítségével végezze el.
- ❖ MPEG4 videofájl lejátszásakor a képernyőn alul-felül vagy kétoldalt üres csíkok jelentkezhetnek.
- ❖ Az ImageMixer-re kattintáskor a telepítő CD-n levő összes szoftver automatikusan feltelepül.
- ❖ A kamerával rögzített videofájlok számítógépen való lejátszásához telepíteni kell az Image Mixer programot.

POLISH Inne informacje: instalowanie programów

Instalowanie oprogramowania niezbędnego do pracy w trybie PC-Cam

Windows

1. Włóż płytę CD z programem do napędu CD-ROM.
2. Umieść kamerę w stacji dokującej, a następnie podłącz stację do komputera za pomocą kabla USB.
3. Odszukaj folder G:\PC_CAM\ na dysku CD-ROM.
4. Postępuj zgodnie ze wskazówkami wyświetlanymi na monitorze.
 - ◆ Jeśli zostanie wyświetlony komunikat o przejściu testów zgodności umożliwiających uzyskanie logo Windows, kliknij przycisk Dalej.

MAGYAR

Egyéb információk: programok telepítése

A PC-kamera telepítése

Windows

1. Helyezze a telepítő CD-t a CD-ROM meghajtóba.
2. Helyezze a videokamerát a készüléktartóba és kösse be az USB-kábelrel.
3. Keresse meg a CD G:\PC_CAM\ mappáját.
4. Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.
 - ◆ Ha megjelenik a Windows Logo teszt kompatibilitás-ellenőrző ablak, kattintson a Next <Tovább> gombra.

POLISH Inne informacje: Instalowanie programów

Instalowanie sterownika systemu Windows 98 Wydanie drugie (tylko Windows 98 Wydanie drugie).

Aby używać kamery jako dysku wymiennego w systemie Windows 98 Wydanie drugie, może być konieczne zainstalowanie sterownika tego systemu.

1. Włóż płytę CD z programem do napędu CD-ROM.
2. Umieść kamerę w stacji dokującej, a następnie podłącz stację do komputera za pomocą kabla USB. Komputer rozpozna kamerę, po czym zostanie wyświetlone okno dialogowe Kreator znajdowania nowego sprzętu.
3. Odszukaj folder G:\Storage na dysku CD-ROM.
4. Postępuj zgodnie ze wskazówkami wyświetlanymi na monitorze.



MAGYAR

Egyéb információk: programok telepítése

A Windows98SE illesztőprogram telepítése (csak Windows98SE operációs rendszerénél)

Windows98SE operációs rendszerű számítógépen a kamera csak akkor jelenik meg cserélhető meghajtóként, ha előbb rátelepítik a Windows98SE illesztőprogramot.

1. Helyezze a telepítő CD-t a CD-ROM meghajtóba.
2. Helyezze a videokamerát a készüléktartóba és kösse be az USB-kábellet. A számítógép felismeri a CAMkordert és megjelenik a Found New Hardware <Új hardver> varázsló.
3. Keresse meg a CD G:\Storage1 mappáját.
4. Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

POLISH Inne informacije: łączenie kamery z innymi urządzeniami

Rozłączanie połączenia USB

Po zakończeniu przesyłania danych należy odłączyć kabel USB w następujący sposób:

1. Wybierz ikonę dysku wymiennego, kliknij ją prawym przyciskiem myszy i wybierz opcję Safely Remove Hardware <Bezpieczne usuwanie sprzętu>.
2. Kliknij przycisk Zatrzymaj i odłącz kabel USB, gdy okno zniknie.

Uwagi

- ❖ Odłączenie kabla USB od komputera lub kamery w trakcie przesyłania danych spowoduje zatrzymanie ich przesyłania i może spowodować ich uszkodzenie.
- ❖ Podłączanie kabla USB do komputera poprzez koncentrator USB lub równocześnie z innymi urządzeniami może spowodować konflikt; kamera może działać nieprawidłowo. W takim wypadku należy odłączyć wszystkie urządzenia i spróbować ponownie.
- ❖ Kamera może działać nieprawidłowo nawet w zalecanym systemie, jeśli konfiguracja komputera jest nieprawidłowa. Na przykład mogą być nieprawidłowo odtwarzane pliki wideo.
- ❖ Po wybraniu opcji USB 2.0 MassStorage <Pamięć masowa USB 2.0>, USB 1.1 MassStorage <Pamięć masowa USB 1.1>, PC-Cam <Kamera komputerowa> lub PictBridge nie można wybierać trybów.
Odłącz kabel USB lub ponownie włącz kamerę, aby wybrać tryby.
- ❖ Po odłączeniu kabla USB przez 1 sekundę będzie wyświetlany komunikat Now refresh file list <Trwa odświeżanie listy plików>.
- ❖ Nie wszystkie czynności opisane na stronie 102 można wykonać we wszystkich systemach.

MAGYAR Egyéb információk: a kamera csatlakoztatása más készülékhez

A kamera lekapcsolása a számítógépről

Az adatátvitel befejeztével a következő módon kell szétvácsolni a számítógépet és a videokamerát.

1. Jelölje ki a cserélhető meghajtó ikonját, és a jobb egérgombbal kattintson a Safely Remove Hardware <Hardver biztonságos eltávolítása> ikonra.
2. Jelölje ki a Stop <Leállítás> pontot, és ha eltűnt az előbukkanó képernyő, húzza ki az USB kábelt.

Tudnivalók

- ❖ Ha adatátvitel közben húzza ki az USB-kábelt a számítógépből vagy a kamerából, az adatátvitel leáll, és az adatok megsérülhetnek.
- ❖ Ha USB hubon keresztül vagy más eszközzel egyidejűleg csatlakoztatja a számítógéphez a kamera USB-kábelét, az USB-eszközök ütközhetnek, és helytelen adatátvitelt eredményezhetnek.
Ilyen esetekben távolítsa el az összes USB-eszközt, és csak a kamerát dugaszolja vissza.
- ❖ A rendszerkörnyezet pontban található követelményeknek megfelelő számítógépeknél is előfordulhat, hogy nem működnek együtt a kamerával.
Például a videofájlok rossz minőségben jelenhetnek meg.
- ❖ A USB 2.0 MassStorage <USB 2.0 háttértár>, USB 1.1 MassStorage <USB 1.1 háttértár>, PC-Cam <PC-kamera> vagy PictBridge kiválasztása után üzemmódok már nem választhatók. Üzemmódválasztáshoz kösse le az USB-kábelt, vagy kapcsolja ismét be a videokamerát.
- ❖ Az USB-kábel lekötésekor 1 másodpercre megjelenik a Now refresh file list <Fájllista frissítése> üzenet.
- ❖ A 102. oldalon említett összes feltétel teljesülése esetén sem garantáljuk a hibátlan együttműködést.

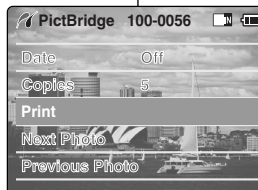
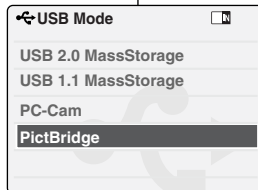
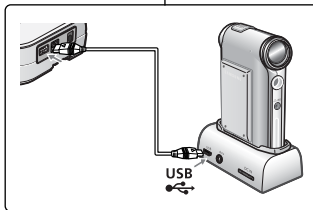
Drukowanie za pomocą funkcji PictBridge

Dzięki obsłudze protokołu PictBridge można sterować drukarką bezpośrednio za pomocą kamery i drukować zapisane w niej zdjęcia. Aby drukować zdjęcia bezpośrednio z kamery przy pomocy funkcji PictBridge, należy podłączyć kamerę do drukarki obsługującej protokół PictBridge za pomocą kabla USB.

1. Podłącz kamerę do komputera za pomocą kabla USB.
2. Przesuń przełącznik trybu [MODE] w dół, aby włączyć kamerę.
 - ◆ Po wykonaniu tych czynności zostanie wyświetlony ekran menu USB.
3. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję PictBridge, a następnie naciśnij przycisk [OK].
4. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Copies <Kopie>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz odpowiedni numer, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - ◆ Można wybrać numer kopii od 1 do 99.
6. Za pomocą przełącznika [▲/▼] wybierz opcję Print <Drukuj>, a następnie naciśnij przycisk [OK].

Uwagi

- ❖ Wybranie opcji <Back> z menu spowoduje wyświetlenie poprzedniego menu.
- ❖ Aby wybrać poprzednie lub następną zdjęcie, wybierz opcję Next <Dalej> lub Previous <Back> za pomocą przełącznika [▲/▼].
- ❖ Szczegółowe informacje na temat drukowania zdjęć można znaleźć w instrukcji obsługi drukarki.



Nyomtatás a PictBridge funkcióval

A PictBridge-támogatással közvetlenül a kameráról vezérelheti a nyomtatót a tárolt képek kinyomtatásakor.

A tárolt képek PictBridge funkcióval való közvetlen nyomtatásához USB-kábellel csatlakoztassa a kamerát egy PictBridge-nyomtatóhoz.

1. USB-kábellel kapcsolja össze a videokamerát a nyomtatóval.
2. A [Üzemmódválasztó] alsó állásba váltásával kapcsolja be a videokamerát.
 - ◆ Megjelenik az USB menüválasztó képernyő.
3. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a <PictBridge> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
4. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Copies <Példányszám> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.
5. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a kívánt példányszámot, majd nyomja meg az [OK] gombot.
 - ◆ A példányszám értéke 1-től 99-ig terjedhet.
6. A [▲/▼] kapcsolóval válassza ki a Print <Nyomtatás> sort, majd nyomja meg az [OK] gombot.

Tudnivalók

- ❖ Ha a menü Back <Vissza> pontját választja, visszatér az előző menü.
- ❖ A következő vagy az előző fényképre a [▲/▼] kapcsolóval léphet, a Next <Következő> vagy Previous <Előző> érték kiválasztásával.
- ❖ A fényképek nyomtatásával kapcsolatban további tudnivalók a nyomtató felhasználói kézikönyvében találhatók.

Inne informacje: drukowanie zdjęć

Drukowanie zdjęć za pomocą plików DPOF

W pliku DPOF (Digital Printing Order Format) są zdefiniowane informacje dotyczące wydruku poszczególnych zdjęć oraz ich numery na karcie pamięci Memory Stick lub Memory Stick Pro. Wydruki można łatwo wykonywać na drukarkach obsługujących format DPOF lub zamówić.

Drukowanie plików DPOF z karty pamięci Memory Stick

1. Skonfiguruj informacje dotyczące wydruku wybranego zdjęcia (patrz strona 59).
2. Włóż kartę pamięci Memory Stick do drukarki fotograficznej.
3. Aby wydrukować zdjęcia, wykonaj odpowiednie czynności na drukarce.

Uwaga

- ❖ Szczegółowe informacje na temat drukowania zdjęć można znaleźć w instrukcji obsługi drukarki.

Egyéb információk: fényképek nyomtatása

Fényképek nyomtatása DPOF-fájlok segítségével

A DPOF (Digital Printing Order Format) megadja a Memory Stick vagy Memory Stick Pro memóriakártyán levő fényképek nyomtatásának módját és kért példányszámát. A DPOF segítségével a fényképek kinyomtathatók DPOF-kompatibilis nyomtatón vagy megrendelhetők.

Memory Stick kártyán levő DPOF-fájlok kinyomtatása

1. Állítsa be a kinyomtatandó fényképek nyomtatási adatait. (Lásd az 59. oldalt.)
2. Illessze a Memory Stick memóriakártyát a fényképnymtatóba.
3. Kövesse a nyomtató felhasználói kézikönyvének lépéseit.

Tudnivalók

- ❖ A fényképek nyomtatásával kapcsolatban további tudnivalók a nyomtató felhasználói kézikönyvében találhatóak.

POLISH Konserwacja: czyszczenie i konserwacja kamery

Po zakończeniu eksploatacji

- ❖ **Aby bezpiecznie przechowywać kamerę, należy wykonać następujące czynności:**
 - ✓ Wyłączyć kamerę.
 - ✓ Wyjąć akumulator (patrz strona 19).
 - ✓ Wyjąć kartę pamięci Memory Stick (patrz strona 33).
- ❖ **Aby uniknąć uszkodzenia wyświetlacza LCD, nie wywierać nadmiernej siły na mechanizm.**
- ❖ **Nie upuszczać i nie potrząsać kamerą.**
- ❖ **Aby przedłużyć żywotność kamery, nie należy używać jej w miejscach o wysokiej wilgotności lub zakurzeniu.**
- ❖ **Nie pozostawiać kamery w miejscach narażonych na działanie:**
 - ✓ nadmiernej wilgoci, pary wodnej, sadzy lub pyłu;
 - ✓ nadmiernych wstrząsów lub wibracji;
 - ✓ bardzo wysokich (ponad 50°C) lub bardzo niskich (poniżej 0°C) temperatur;
 - ✓ silnego pola elektromagnetycznego;
 - ✓ światła słonecznego lub wysokiej temperatury powstałej w zamkniętym samochodzie w upalny dzień.
- ❖ **Aby bezpiecznie używać akumulatora, należy postępować zgodnie z następującymi zaleceniami:**
 - ✓ Aby oszczędzać akumulator, należy wyłączyć kamerę jeśli nie jest używana. Zużycie energii akumulatora zależy od warunków eksploatacji.
 - ✓ Wielokrotne rozpoczęcie i przerywanie nagrywania, częste używanie zoomu i nagrywanie w niskich temperaturach skraca rzeczywisty czas nagrywania. Zużyte akumulatory należy szybko utylizować.
 - ✓ Zużytych akumulatorów nie należy wrzucać do ognia.
 - ✓ Podczas ładowania i eksploatacji akumulator nagrzewa się.
 - ✓ Nie jest to objaw awarii. Akumulator ma ograniczony czas eksploatacji.
 - ✓ Jeśli czas eksploatacji znacznie się skrócił mimo normalnego ładowania, oznacza to, że zbliża się koniec okresu eksploatacji akumulatora. Wówczas należy go wymienić na nowy akumulator.
- ❖ **Aby bezpiecznie używać karty pamięci Memory Stick i Memory Stick Pro, należy postępować zgodnie z poniższymi zaleceniami:**
 - ✓ Przechowywać karty pamięci z dala od grzejników i innych źródeł ciepła. Nie przechowywać kart pamięci w pełnym słońcu oraz w zasięgu pól elektromagnetycznych.
 - ✓ Nie włączać żadnych urządzeń podczas przesyłania danych, ponieważ może to spowodować uszkodzenie tych danych.
 - ✓ Należy często tworzyć kopie zapasowe zdjęć na dysku twardym lub inny trwały nośnik pamięci.
 - ✓ Kartę pamięci należy co pewien czas formatować.
 - ✓ Karty pamięci należy formatować w kamerze. Do formatowania karty pamięci na komputerze należy używać programu Memory Stick Formatter dostarczonego na płycie CD z oprogramowaniem.

MAGYAR Karbantartás: a kamera tisztítása és karbantartása

Használat után

- ❖ **Készüléke megóvása érdekében tartsa be az alábbi utasításokat**
 - ✓ Kapcsolja ki a videokamerát.
 - ✓ Vegye ki belőle az akkumulátort (lásd a 19. oldalt).
 - ✓ Vegye ki belőle a memóriakártyát (lásd a 33. oldalt).
- ❖ **Bánjon finoman az LCD-képernyővel.**
Ne erőltesse kihajtását vagy forgatását a véghelyzeteken túl.
- ❖ **Vigyázzon, hogy a készülék ne essen le, és ne érje útás.**
- ❖ **Ha sokáig szeretné használni a kamerát, védje a túlzott páratól és portól.**
- ❖ **Ne hagyja a kamerát a következő hatásoknak kitett helyeken:**
 - ✓ Túl nagy páratartalom, gőz, korom, vagy por.
 - ✓ Erős útás vagy rezgés.
 - ✓ Magas (50°C fölötti) vagy alacsony (0°C alatti) hőmérséklet.
 - ✓ Erős elektromágneses tér.
 - ✓ Közvetlen napfény, vagy napsütötte autó zárt belseje.
- ❖ **Az akkumulátort a következőképpen óvja**
 - ✓ Bánjon takarékosan az akkumulátor energiájával. Kapcsolja ki a kamerát, ha nem használja.
 - ✓ Az akkumulátoros üzemidő a használati körülmények függvénye. Rövidebb üzemidővel számolhat, ha gyakran indítja/leállítja és hideg időben használja a kamerát, és ha sokat zoomol vele.
 - ✓ A lemerült akkumulátort haladéktalanul vegye ki. A tönkrement akkumulátort ne dobja tűzbe.
 - ✓ Töltés és használat közben melegszik az akkumulátor. Ez nem működési hiba.
 - ✓ Az akkumulátor élettartama véges.
 - ✓ Az akkumulátor élettartama lejárt, ha friss töltés után is csak rövid ideig használható. Ilyenkor vegyen (elő) új akkumulátort.
- ❖ **A Memory Stick és Memory Stick Pro memóriakártyát a következőképpen óvja**
 - ✓ Ne tartsa a memóriakártyát fűtőtestek és más hőforrások közelében. Ne tegye közvetlen napfényre és elektromágneses térbe.
 - ✓ Adátvitel közben ne kapcsolja ki az érintett készülékeket, mert ez adatvesztést eredményezhet.
 - ✓ Rendszeresen készítsen biztonsági példányt képeiről merevlemezre vagy más adathordozóra.
 - ✓ A memóriakártyát rendszeresen formázza.
 - ✓ Ne számítógépen, hanem a kamerában formázza meg a Memory Stick vagy Memory Stick Pro kártyát. Ha mégis számítógépen akarja megformázni, használja a mellékelt CD-n levő Memory Stick Formatter <Memóriakártya-formázó> programot.

POLISH Konserwacja: czyszczenie i konserwacja kamery

Czyszczenie korpusu kamery

- ❖ **Czyszczenie zewnętrznej części kamery**
 - ✓ Czyścić zewnętrzną część urządzenia miękką suchą szmatką. Korpus należy wycierać delikatnie. Lekko pocierać powierzchnię i nie wywierać nadmiernej siły przy czyszczeniu.
 - ✓ Nie naciskać powierzchni wyświetlacza LCD. Czyścić miękką suchą szmatką.
 - ✓ Obiektyw czyścić opcjonalną dmuchawką w celu usunięcia brudu i małych zanieczyszczeń. Nie wycierać soczewki szmatką lub palcami. W razie konieczności użyć papieru do czyszczenia soczewek.
 - ✓ Do czyszczenia nie używać rozcieńczalników, alkoholu lub benzenu. Może to spowodować uszkodzenie elementów wykończenia.
 - ✓ Czyścić tylko po wyjęciu akumulatora i odłączeniu innych źródeł zasilania.

Uwaga

- ❖ Jeśli widoczność przez obiektyw jest słabsza, należy wyłączyć kamerę i nie korzystać z niej przez ok. godzinę.

Eksploatacja wbudowanego akumulatora

Kamera jest wyposażona w akumulatory litowy zasilający pamięć, w której, nawet po wyjęciu akumulatora i odłączeniu zasilacza, przechowywane są informacje o dacie i innych ustawieniach. Akumulatory litowy ładuje się automatycznie podczas eksploatacji kamery.

Ładowanie wbudowanego akumulatora

- ❖ Jeśli kamera nie jest używana, akumulatory wyładują się w ciągu 5 dni. W takim wypadku należy podłączyć zasilacz sieciowy bezpośrednio do kamery i włączyć urządzenie. Należy pozostawić je na 24 godziny. Następnie należy ponownie ustawić datę i skonfigurować inne ustawienia.

MAGYAR Karbantartás: a kamera tisztítása és karbantartása

Tisztítás

- ❖ **A videokamera külső tisztítása**
 - ✓ A külső felületet puha, száraz kendővel tisztítsa. A készülékházat finoman törölgesse. Ne síkálja, csak finoman törölje át a felületet.
 - ✓ Az LCD-képernyő felületét nem szabad megnyomni. Felületét puha, száraz kendővel tisztítsa.
 - ✓ A lencse tisztításához használjon külön kapható légfúvót, amivel lefújhatja róla a piszkot, szennyeződést. A lencsét ne törölje az ujjával. Szükség esetén használjon lencsetisztító papírt.
 - ✓ A tisztításhoz ne használjon oldószert, alkoholt, benzolt vagy benzint. Ezek felmarhatják a kamera felületét.
 - ✓ Tisztítás előtt ki kell venni az akkumulátort, és le kell kötni minden más áramforrást.

Tudnivalók

- ❖ Ha homályosnak tűnik a lencse, kapcsolja ki és hagyja kikapcsolva kb. 1 órán át a kamerát.

A beépített lítiumos akkucella használata

A kamerában lítiumos akkucella van, amely a készülék dátum- és egyéb beállításait őrzi, ha minden más áramforrást eltávolítottak a készülékről.

Használat közben az akkucella automatikusan töltődik.

A beépített lítiumos akkucella töltése

- ❖ Ha a kamerát egyáltalán nem használják, az akkucella 5 nap alatt lemerül. Feltöltéséhez kapcsolja a tápegységet a kamerához, és kapcsolja be a készüléket. Hagyja bekapcsolva 24 órán át. Ezt követően ismét állítsa be a dátumot és a többi szükséges adatot.

POLISH Konserwacja: czyszczenie i konserwacja kamery

Korzystanie z kamery za granicą

- ❖ Każdy kraj posiada własne systemy zasilania i systemy kodowania kolorów.
- ❖ Przed przystąpieniem do eksploatacji kamery za granicą sprawdź następujące kwestie:

Źródła zasilania

- ❖ Kamery można używać z dostarczonym zasilaczem sieciowym w każdym kraju, w którym napięcie w sieci wynosi od 100 V do 240 V przy częstotliwości 50/60 Hz.
- ❖ Zależnie od lokalnego standardu gniazdek w razie konieczności należy użyć innej dostępnej na rynku wtyczki.

System kodowania kolorów

- ❖ Nagrania można obejrzeć, używając wbudowanego wyświetlacza LCD. Aby można było obejrzeć nagranie na ekranie telewizora lub skopiować je na kasetę wideo, telewizor lub magnetowid muszą być zgodne z systemem PAL i być wyposażone w odpowiednie gniazda Audio-wideo. W przeciwnym razie należy użyć osobnego urządzenia do zmiany kodowania (konwerter systemu PAL-NTSC).

Kraje i regiony stosujące system PAL
Australia, Austria, Belgia, Bułgaria, Chiny, CIS, Dania, Egipt, Finlandia, Francja, Grecja, Arabia Saudyjska, Hiszpania, Holandia, Hong Kong, Indie, Irak, Iran, Kuwejt, Libia, Malesja, Mauritius, Niemcy, Norwegia, Republika Słowacka Rumunia, Singapur, Republika Czeska, Republika Słowacka Syria, Szwajcaria, Szwecja, Tajlandia, Tunezja, Węgry, Wielka Brytania itd.

Kraje i regiony stosujące system NTSC
Ameryka Środkowa, Filipiny, Japonia, Kanada, Korea, Meksyk, Tajwan, USA, Wyspy Bahama, itd.

MAGYAR Karbantartás: a kamera tisztítása és karbantartása

A videokamera használata külföldön

- ❖ A hálózati feszültség és a video színrendszer országonként eltérő lehet.
- ❖ Mielőtt kamerát külföldön használná, ellenőrizze a következőket:

Hálózati feszültség

- ❖ Kamerát a mellékelt hálózati tápegységgel bármelyik országban vagy térségben használhatja, ahol a hálózati feszültség 100 V ~ 240 V, 50/60 Hz.
- ❖ Szükség esetén használjon kereskedelmi forgalomban kapható hálózati dugaszillesztőt, a helyi fali csatlakozó aljzatok kialakításától függően.

Színrendszer

- ❖ Felvételeit mindig megtekintheti a beépített LCD képernyőn. Ahhoz azonban, hogy felvételeit televízió tekintse meg vagy videomagnóra másolja, PAL-kompatibilis, és megfelelő audio- és videocsatlakozókkal rendelkező televízió illetve videomagnó szükséges. Ellenkező esetben lehet, hogy külön videoformátum-átkódolót (NTSC-PAL formátum konvertert) kell használnia.

PAL kompatibilis országok / régiók
Ausztrália, Ausztria, Belgium, Bulgária, Cseh Köztársaság, Dánia, Egyiptom, FÁK, Finnország, Franciaország, Görögország, Hollandia, Hongkong, India, Irak, Irán, Kína, Kuwait, Libia, Magyarország, Malajzia, Mauritius, Nagy-Britannia, Németország, Norvégia, Románia, Spanyolország, Svájc, Svédország, Szaúd-Arábia, Szingapúr, Szíria, Szlovák Köztársaság, Thaiföld, Tunézia, stb.

NTSC kompatibilis országok / régiók
Amerikai Egyesült Államok, Bahama-szigetek, Fülöp-szigetek, Japán, Kanada, Korea, Közép-Amerika, Mexikó, Tajvan, stb.

Komunikaty diagnostyczne

Komunikat	Znaczenie	Działanie
Not enough free space	Brak wolnego miejsca na zapisanie plików.	Sprawdź ilość wolnego miejsca w pamięci wewnętrznej lub na karcie pamięci Memory Stick.
Corrupted file	Plik jest uszkodzony.	Usuń uszkodzony plik.
Paper error	Brak papieru.	Sprawdź ilość papieru w drukarce. Jeśli zabrakło papieru, uzupełnij go.
Printer error	Papier zaciął się w drukarce.	Sprawdź, czy papier nie zaciął się w drukarce. Wyciągnij zacięty papier.
Ink error	Niski poziom atramentu.	Sprawdź, czy nie zabrakło atramentu lub tonera.
Wrong error	Nieprawidłowy format pliku.	Upewnij się, że plik ma format JPEG.
USB transfer error	Wystąpił błąd podczas przesyłania danych.	Odłącz kabel USB i podłącz go ponownie.
Low battery	Słaby akumulator.	Naładuj akumulator lub podłącz zasilacz sieciowy.
Holding the key	Przycisk Hold jest zablokowany.	Odblokuj przycisk, aby korzystać z kamery.
Card error	Karta pamięci jest uszkodzona.	Sformatuj kartę pamięci Memory Stick lub wymień ją na nową.
Not formatted	Sformatuj kartę pamięci.	Sformatuj kartę Memory Stick.
Write error	Wystąpił błąd zapisu.	Sprawdź ilość wolnego miejsca w pamięci lub sformatuj kartę pamięci.
Read error	Wystąpił błąd odczytu.	Usuń plik.
Not supported format	Format nie jest obsługiwany.	Nieobsługiwany plik AVI lub JPEG. Informacje na temat obsługiwanych formatów plików zamieszczone na stronie 29.
Write protected	Karta pamięci jest Memory Stick jest zabezpieczona przed zapisem.	Odblokuj kartę pamięci Memory Stick.
MPEG decoding error	Plik wideo jest uszkodzony.	Usuń uszkodzony plik.

- ✦ Jeśli problem nie został rozwiązany mimo zastosowania się do powyższych wskazówek, skontaktuj się z najbliższym sprzedawcą produktów firmy Samsung lub autoryzowanym punktem serwisowym albo pracownikiem serwisu.

Objaw	Możliwe przyczyny	Środki zaradcze
Brak zasilania	Nieprawidłowo podłączone zasilanie. Akumulator jest rozładowany. Akumulator jest zbyt zimny.	Podłącz zasilacz w prawidłowy sposób, strona 23. Wymień akumulator na naładowany. Ogrzej akumulator lub przejdź do cieplejszego miejsca.
Data i godzina są nieprawidłowe	Nie ustawiono daty i godziny.	Ustaw opcję DATE/TIME <DATA/GÓDZINA> (patrz strona 88-89).

Öndiagnosztikai képernyő

Ez látható	Arról tájékozhat, hogy	Teendő
Not enough free space	Nincs elegendő hely a képek mentéséhez	Ellenőrizze a helyet a beépített memóriában vagy a Memory Stick kártyán.
Corrupted file	Sérült a fájl	Törölje a sérült fájlt.
Paper error	Nem elég a papír.	Ellenőrizze a papírt a nyomtatóban. Ha kifogyott, töltsön bele.
Printer error	Elakadt a papír a nyomtatóban.	Ellenőrizze, nem akad-e el a papír a nyomtatóban. Húzza ki a beszorult papírt.
Ink error	Kevés a tinta.	Ellenőrizze a tinta vagy toner szintjét.
Wrong error	Rossz fájl típus.	Ellenőrizze, hogy JPEG típusú-e a fájl.
USB transfer error	Hiba történt az adatátvitel közben.	Húzza ki, majd illesse vissza az USB-kábelt.
Low battery	Lemerült az akku.	Töltse fel az akkumulátort vagy csatlakoztassa a hálózati tápegységet.
Holding the key	Be van állítva a Hold kapcsoló.	Kapcsolja ki és újra használja a CAMkordert.
Card error	Hibás a memóriakártya vagy a rajta levő fájlok.	Formázza meg vagy cserélje ki a Memory Stick kártyát.
Not formatted	Formázza meg a memóriakártyát.	Formázza meg a Memory Stick kártyát.
Write error	Nem lehet a memóriába írni.	Ellenőrizze a memóriahely méretét vagy formázza meg a memóriát.
Read error	Nem lehet a memóriából olvasni.	Törölje a sérült fájlt.
Not supported format	Nem támogatott formátumú a fájl.	Az AVI vagy JPEG fájl nem a várt formájú. A 29. oldalon ellenőrizze a támogatott fájlformátumokat.
Write protected	Írásvédett a Memory Stick.	Oldja fel a Memory Stick írásvédelmét.
MPEG decoding error	Sérült a videofájl.	Törölje a sérült fájlt.

- ✦ Ha a fenti utasításokkal nem sikerül elhárítani a problémát, forduljon a legközelebbi Samsung kereskedéshez, vagy hivatalos szervizközpontoz.

Tünet	Lehetséges okok	Intézkedés
Nincs áramellátás	Nincs áramforrás vagy rosszul van csatlakoztatva Lemerült az akkumulátor Túl hideg az akkumulátor	Csatlakoztassa helyesen a hálózati tápegységet (23. oldal) Cserélje ki az akkumulátort Melegítse fel, vagy vigye melegebb helyre az akkumulátort
Rosszul van beállítva a DATE/TIME <DÁTUM/IDŐ>	Nincs beállítva a DATE/TIME <DÁTUM/IDŐ>	Állítsa be a DATE/TIME <DÁTUM/IDŐ> értéket; 88-89. oldal

Rozwiązywanie problemów

Objaw	Możliwe przyczyny	Środki zaradcze
Ostrość nie ustawia się automatycznie	Włączono tryb ręcznego ustawiania ostrości. Nagranie wykonano w ciemnym miejscu. Na obiektywie skropiła się para.	Zmień ustawienie ostrości na AUTO <AUTOMATYCZNA>. Użyj lampy stroboskopowej lub oświetl otoczenie. Przeczyszczyć obiektyw i sprawdź ostrość.
Nie można poprawnie włożyć karty pamięci Memory Stick	Położenie karty pamięci jest nieprawidłowe. Coś znajduje się w gnieździe karty.	Włóż kartę w prawidłowy sposób (patrz strona 33). Oczyść gniazdo karty.
Balans kolorów zdjęcia nie jest naturalny	Wyreguluj balans bieli.	Ustaw właściwy balans bieli (patrz strona 65).
Zoom cyfrowy nie działa	Zastosowano cyfrowy efekt specjalny.	Wyłącz cyfrowe efekty specjalne (patrz strona 51).
Nie można usunąć plików zapisanych na karcie pamięci	Karta pamięci jest zabezpieczona przed zapisem. Plik jest zablokowany.	Odsuń zaślepkę zabezpieczającą przed zapisem na karcie. Usuń zabezpieczenie pliku (patrz strona 82).
Obraz na wyświetlaczu LCD jest ciemny	Otoczenie jest zbyt jasne. Temperatura otoczenia jest zbyt niska.	Wyreguluj jasność i kąt nachylenia wyświetlacza LCD. Niskie temperatury mogą powodować ukazanie się ciemnego obrazu na wyświetlaczu. Nie jest to objaw awarii.
Tyłna część wyświetlacza LCD jest gorąca	Długi czas używania wyświetlacza.	Zamknij wyświetlacz LCD, aby go wyłączyć, lub wyłącz urządzenie, aby je ochłodzić.
Nie działają funkcje otwierania i przewijania	Wybrano tryb Photo <Aparat fotograficzny>.	Wybierz kolejno tryb Video <Wideo> i opcję Play <Otwieranie>.
Nie można otworzyć zawartości karty pamięci (tryb Photo <Aparat fotograficzny>)	Wybrano tryb Video <Wideo>.	Wybierz kolejno tryb Photo <Aparat fotograficzny> i opcję View <Wyświetlanie>.
Nie można zrobić zdjęcia po całkowitym naciśnięciu przycisku	Brak wolnej pamięci. Karta pamięci została sformatowana za pomocą innego urządzenia	Usuń pliki z karty pamięci. Sformatuj kartę pamięci w kamerze.
Włącza się wbudowana lampa błyskowa	Wyłączono funkcję lampy. Lampa nie jest dostępna w trybie nagrywania.	Wybierz inny tryb lampy (patrz strona 62).
Nie można nagrywać obrazu wideo	Wybrano tryb Photo <Aparat fotograficzny>.	Wybierz tryb Video <Wideo>.
Wyświetlacz LCD wyłącza się	Aby ograniczyć zużycie energii, wyświetlacz LCD i zasilanie kamery są wyłączone, jeśli przez pewien czas (zależny od trybu pracy) nie są używane żadne przyciski. Nie jest to objawem usterki.	Użyj dowolnego przycisku spowoduje włączenie kamery. Jednokrotne naciśnięcie przycisku spowoduje wykonanie przypisanej mu funkcji.

Hibaelhárítás

Tünet	Lehetséges okok	Intézkedés
A fókusz nem áll be automatikusan	A fókusz manuális üzemmódban van Sötét helyen készült a felvétel Párás a lencse	A fókuszát állítsa át AUTO-ra Használjon stroboszkópot, vagy világítsa ki a helyet Tisztítsa meg a lencsét és ellenőrizze a fókusz
Nem helyezhető be a Memory Stick	Rossz irányban áll a Memory stick Valami van a kártyanyílásban	Helyezze be megfelelően a memóriakártyát (33. oldal) Tegyé szabaddá a kártyanyílást
Nem természetes a kép színegyensúlya	Be kell állítani a féhéregyensúlyt	Állítsa be a féhéregyensúlyt (65. oldal)
Nem működik a digitális zoom	Be van kapcsolva a digitális speciális effektus	Kapcsolja ki a digitális speciális effektust (51. oldal)
Nem törölhető a Memory Stick kártyán tárolt fájlok	Védett a Memory Stick Védett a fájl	Tolja vissza a Memory Stick védőfület Szüntesse meg a fájlvédelmet (82. oldal)
A képek az LCD képernyőn	A környeztet túl világos A környezeti hőmérséklet túl alacsony	Állítsa be az LCD fényerejét és szögét Kis hőmérsékleten elsőelőtűlhet az LCD Ez nem működési hiba
Forró az LCD hátoldala	Tartósan használják az LCD-t	Zárja be az LCD-t, vagy kapcsolja ki a kamerát, hogy lehűljön
Nem működik a lejátszás, visszaléptetés és előreléptetés	A Photo Mode <foto üzemmód> van beállítva	Válassza a Video Mode <Video üzemmód> és a Play <Lejátszás> beállítást
Nem játszható le a Memory Stick (Photo mode <foto üzemmód>)	A Video Mode <video üzemmód> van beállítva	Válassza a Photo Mode <Fotó üzemmód> és a View <Megtekintés> beállítást
Az exponálógomb teljes lenyomásakor sem készült képet	Nem maradt elegendő szabad memóriahely Más készülékeken formázták a memóriakártyát	Töröljön fájlokat a Memory Stick kártyáról A kamerában formázza meg a Memory Stick kártyát
Nem működik a beépített Light <lámpa>	A Light <lámpa> működése le van tiltva A Light <lámpa> nem használható a felvételhez	Jelöljön ki más Light <Lámpa> üzemmódot (62. oldal)
Nem lehet videofelvételt készíteni	A Photo Mode <foto üzemmód> van beállítva	A Video Mode <Video üzemmód> válaszlandó
Kikapcsol az LCD-képernyő	Használaton kívül egyes üzemmódokban egy idő után kikapcsol az LCD-képernyő és a kamera. Ez nem hiba.	Bármely gomb megnyomása bekapcsolja a képernyőt és a kamerát. A gomb ismételt megnyomása működőtté fogja annak funkcióját.

Korzystanie z menu

Video

1. Record
2. Play
3. File Options

Delete

Selected
All
Cancel

Lock

Selected
All
Cancel

Copy To

Selected
All
Cancel

PB Option

Selected
All
Cancel

Back

4. Settings

Size

720
352

Quality

Super Fine
Fine
Normal

Focus

AF
MF

EIS

On
Off

White Balance

Auto
Hold
Outdoor
Indoor

Program AE

Auto Sports
Spotlight
Sand/Snow
HS Shutter

BLC

Off
On

Effect

Off
Art
Mosaic
Sepia
Negative
Mirror
B&W
Emboss

Digital Zoom

Off
On

Back

5. Back

Aparat fotograficzny

1. Capture

2. View

3. File Options

Delete

Selected
All
Cancel

Lock

Selected
All
Cancel

Copy To

Selected
All
Cancel

DPOF

Back

4. Settings

Size

800×600
640×480

Light

Auto
On
Off

Focus

AF
MF

EIS

On
Off

White Balance

Auto
Hold
Outdoor
Indoor

Program AE

Auto Sports
Spotlight
Sand/Snow
HS Shutter

BLC

Off
On

Back

5. Back

MP3

1. Play Options

Repeat

All
Off
One

Back

2. File Options

Delete

Selected
All
Cancel

Lock

Selected
All
Cancel

Copy To

Selected
All
Cancel

Back

3. Back

A menü áttekintése

Video

1. Record
2. Play
3. File Options

Delete

Selected
All
Cancel

Lock

Selected
All
Cancel

Copy To

Selected
All
Cancel

PB Option

Selected
All
Cancel

Back

4. Settings

Size

720
352

Quality

Super Fine
Fine
Normal

Focus

AF
MF

EIS

On
Off

White Balance

Auto
Hold
Outdoor
Indoor

Program AE

Auto Sports
Spotlight
Sand/Snow
HS Shutter

BLC

Off
On

Effect

Off
Art
Mosaic
Sepia
Negative
Mirror
B&W
Emboss

Digital Zoom

Off
On

Back

5. Back

fotó

1. Capture

2. View

3. File Options

Delete

Selected
All
Cancel

Lock

Selected
All
Cancel

Copy To

Selected
All
Cancel

DPOF

Back

4. Settings

Size

800×600
640×480

Light

Auto
On
Off

Focus

AF
MF

EIS

On
Off

White Balance

Auto
Hold
Outdoor
Indoor

Program AE

Auto Sports
Spotlight
Sand/Snow
HS Shutter

BLC

Off
On

Back

5. Back

MP3

1. Play Options

Repeat

All
Off
One

Back

2. File Options

Delete

Selected
All
Cancel

Lock

Selected
All
Cancel

Copy To

Selected
All
Cancel

Back

3. Back

Korzystanie z menu

Zapis głosu	Przeglądarka plików	Ustawienia systemowe	Tryb USB
1. Record	White Balance	1. Capture	1. Play Options
2. Play	Auto Hold Outdoor Indoor	2. View	Repeat
3. File Options	Program AE	3. File Options	All Off One
Delete	Auto Sports Spotlight Sand/Snow HS Shutter	Delete	Back
Selected All Cancel	BLC	Selected All Cancel	2. File Options
Lock	Off On	Lock	Delete
Selected All Cancel	Effect	Selected All Cancel	Selected All Cancel
Copy To	Off Art Mosaic Sepia Negative Mirror B&W Emboss	Copy To	Lock
Selected All Cancel	DPOF	Selected All Cancel	Selected All Cancel
PB Option	Back	Copy To	Copy To
Selected All Cancel	Digital Zoom	Selected All Cancel	Selected All Cancel
Back	Off On	Back	Back
4. Settings	Back	4. Settings	3. Back
Size	15. Back	Size	
720 352		800×600 640×480	
Quality		Light	
Super Fine Fine Normal		Auto On Off	
Focus		Focus	
AF MF		AF MF	
EIS		EIS	
On Off		On Off	

A menü áttekintése

diktafon	fájllátó	rendszerbeállítások	USB üzemmód
1. Record	White Balance	1. Capture	1. Play Options
2. Play	Auto Hold Outdoor Indoor	2. View	Repeat
3. File Options	Program AE	3. File Options	All Off One
Delete	Auto Sports Spotlight Sand/Snow HS Shutter	Delete	Back
Selected All Cancel	BLC	Selected All Cancel	2. File Options
Lock	Off On	Lock	Delete
Selected All Cancel	Effect	Selected All Cancel	Selected All Cancel
Copy To	Off Art Mosaic Sepia Negative Mirror B&W Emboss	Copy To	Lock
Selected All Cancel	DPOF	Selected All Cancel	Selected All Cancel
PB Option	Back	Copy To	Copy To
Selected All Cancel	Digital Zoom	Selected All Cancel	Selected All Cancel
Back	Off On	Back	Back
4. Settings	Back	4. Settings	3. Back
Size	15. Back	Size	
720 352		800×600 640×480	
Quality		Light	
Super Fine Fine Normal		Auto On Off	
Focus		Focus	
AF MF		AF MF	
EIS		EIS	
On Off		On Off	

Parametry techniczne

Nazwa modelu	VP-M102/VP-M105/VP-M110
System kamery	
System nagrywania obrazu	Format AVI MPEG4
System fotograficzny	JPEG (DPOF, Exif 2.2)
MP3	Odtwarzanie stereofoniczne
Głos	Nagrywanie/odtwarzanie plików WAVE (próbkowanie 8 KHz, 16 bitów, stereo)
Pamięć	Pamięć wewnętrzna/karta pamięci Memory Stick/karta pamięci Memory Stick Pro
Czas nagrywania/odtwarzania	Więcej informacji na ten temat można znaleźć na stronie 30.
Rozdzielczość przetwornika CCD w pikselach	Przetwornik CCD 1/6 cala, 800 K (maks.)
Współczynnik zoomu optycznego	X10
Ogniskowa	f=2,4-24 mm, f=1,8-2,4
Oświetlenie minimalne	3,0 luksy
Wyświetlacz LCD	2,0" Trans Reflective (z antyrefleksem), 210 K
Gniazda stacji dokującej	
USB	Mini-B (USB 2.0 High Speed)
Złącze kamery	Specjalne złącze 22-pinowe
Wyjście audio/video	Wideo (1,0 Vp_p), Audio (-7,5 dBm 47 KΩ, stereo)
Gniazdo zasilacza sieciowego	Specjalne złącze 22-pinowe
Ogólne	
Temperatura robocza	0°C-40°C
Wilgotność robocza	10% ~ 80%
Źródło zasilania	3,8 V (akumulator litowo-polimerowy), 4,8 V (zasilacz sieciowy)
Pobór mocy	3,0 W (przy włączonym wyświetlaczu LCD)
Wymiary (W x S x D)	58,8 mm x 92,7 mm x 26,3 mm
Ciężar	150 g (z akumulatorem litowo-polimerowym)
Wbudowany mikrofon	Stereofoniczny wielokierunkowy mikrofon elektrostatyczny

- Niniejsze dane techniczne, informacje w instrukcji obsługi oraz i zewnętrzny wygląd tego produktu mogą być modyfikowane dla poprawiania jego jakości bez konieczności wcześniejszego uprzedzenia.

Műszaki adatok

Típus	VP-M102/VP-M105/VP-M110
Rendszer	
Video szabvány	MPEG4 AVI formátum
Fénykép szabvány	JPEG (DPOF, Exif 2.2)
MP3	Stereo lejátszás
Diktálás	WAVE fájl felvétele/lejátszása (8 kHz-es mintavétel, 16-bites sztereo)
Memória	Beépített / Memory Stick / Memory Stick Pro
Felvételi idő/lejátszási idő	Lásd a 30. oldalt.
CCD méret, képpontok száma	1/6 hüvely, 800K (max.)
Optikai zoom arány	X10
Fókuszávolság	f=2.4-24mm, f=1.8-2.4
Legkisebb szükséges megvilágítás	3,0 Lux
LCD-képernyő	2,0" Transzreflektív, 210K
A készülék tartó csatlakozói	
USB	Mini-B típusú (USB 2.0 High Speed)
A kamera csatlakozója	22-érintkezős speciális csatlakozó
AV-kimenet	Videó (1,0Vp_p), audió (-7,5dBm 47KΩ, sztereo)
Egyenáramú tápbemenet	22-érintkezős speciális csatlakozó
Általános	
Üzemi hőmérséklet	0°C - 40°C
Üzemi légnedvesség	10% ~ 80%
Áramforrás	3,8V (Li-polimeres akkumulátor), 4,8V (hálózati tápegység)
Teljesítményfelvétel	3,0W (bekapcsolt LCD képernyővel)
Méret (Sz x Ma x Mé)	58,8mm x 92,7mm x 26,3mm
Tömeg	150 g (a lítium-polimeres akkumulátorral együtt)
Beépített mikrofon	Minden irányból egyformán érzékeny sztereo kondenzátormikrofon

- A 2/1984 (III.10) Bkm-IpM számú együttes rendelet alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a Samsung gyártmányú, VP-M102, VP-M105, VP-M110 típusú videokamerák megfelelnek az alábbi műszaki jellemzőknek:

Parametry techniczne

Nazwa modelu		VP-M102/VP-M105/VP-M110
Złącza kamery		
Złącze standardowe	Sluchawki	ø 3,5 stereo
	Wyjście audio/wideo	Wideo (1,0 V p_p, 75 Ω), Audio (-7,5 dBm 47 KΩ, stereo)
Złącze stacji dokującej		Specjalne złącze 22-pinowe
Gniazdo zasilacza sieciowego		Specjalne złącze 22-pinowe
Zasilacz sieciowy		
Zasilanie	Prąd zmienny, napięcie 100-240 V, częstotliwość 50/60 Hz	
Wyjście zasilacza	Prąd stały, napięcie 4,8 V, 1,0 A	
Wymiary	70mm x 30mm x 42mm	
Ciężar	80 g (z przewodem zasilacza)	

Műszaki adatok

Típus		VP-M102/VP-M105/VP-M110
A kamera csatlakozói		
Közös csatlakozó	Fülhallgató	ø 3,5 sztereó
	AV-kimenet	Videó (1,0Vp_p), audió (-7,5dBm 47KΩ, sztereó)
A készüléktartó csatlakozója		22-érintkezős speciális csatlakozó
Egyenáramú tápbemenet		22-érintkezős speciális csatlakozó
Hálózati tápegység		
Hálózati feszültség		100-240V, 50/60Hz hálózat
Kimeneti feszültség		4,8V, 1,0A egyenfeszültség
Méretetek		70mm x 30mm x 42mm
Tömeg		80 g (az egyenáramú kábellel együtt)

- A -

AF <Automatyczna regulacja ostrości> 46, 63
 Akumulator litowo-polimerowy 13
 Automatyczna ekspozycja 49, 66
 Automatyczne wyłączenie 92

- B -

Balans bieli 48, 65
 BLC 50, 67

- C -

Czas 88
 Czyszczenie i konserwacja kamery 117

- D -

Data 89
 DPOF 59, 116

- E -

Efekt 51
 EIS (elektroniczny stabilizator obrazu) 47, 64

- F -

Format 99
 Fotografowanie 54

- I -

Image Mixer 110
 Informacje o wersji 97

- J -

Jasność wyświetlacza 86

- K -

Kabel USB 13
 Kolor wyświetlacza 87

- L -

Lampa 62

- M -

Memory Stick 33
 Menu ekranowe OSD 16

- A -

Adathordozó típus 98
 AF 46, 63
 Automatikus kikapcsolás 92

- D -

Dátum 89
 Bemutató 93
 Digitális zoom 52
 Display gomb 27
 DPOF 59, 116

- E -

Effektusok 51
 Elektronikus képstabilizátor 47, 64
 Ellenfény-kiegyenlítés 50, 67

- F -**- F -**

Fájttallózó 81
 Fényképek készítése 54
 Fehéregyensúly 48, 65
 Fókusz 46, 63
 Formázás 99
 Funkciógomb 26

- H -

Hangjelzés 96
 Hibaelhárítás 120

- I -

Idő 88
 Image Mixer 110
 Ismételt lejátszás 72

- K -

Kezdő üzemmód 94
 Kézi fókusz 46, 63
 Közelítés és távolítás 37, 55

- O -

Opcja odtwarzania.....	43
Ostrość	46, 63

- P -

PictBridge	115
Powtarzanie odtwarzanego utworu	72
Powiększanie i pomniejszanie	37, 55
Prezentacja.....	93
Przeglądarka plików	81
Przełącznik zasilania	14
Przycisk Display	27
Przycisk funkcyjny	26
Przycisk wyświetlania menu.....	14

- R -

Ręczna regulacja ostrości	46, 63
Rozmiar pamięci.....	100
Rozwiązywanie problemów	120

- S -

Sygnal dźwiękowy	96
------------------------	----

- T -

Tryb rozruchu	94
Tryb USB.....	101
Typ pamięci	98
Typ pamięci	32

- Z -

Zoom cyfrowy	52
--------------------	----

- L -

Lámpa.....	62
LCD fényerő	86
LCD szín.....	87
Lejátszási beállítás	43
Lítium-polimeres akkumulátor.....	13

- M -

Memóriahely	100
Memory Stick.....	33
Memóriatípus.....	32
Menu gomb	14

- O -

OSD képernyőkijelző.....	16
--------------------------	----

- P -

PictBridge	115
Power kapcsoló	14
Programozott automatikus exponálás	49, 66

- T -

Tisztítás és karbantartás, Kamera	117
---	-----

- U -

USB-kábel	13
USB üzemmód.....	101

- V -

Verzióadatok.....	97
-------------------	----

POLISH

**NINIEJSZE URZĄDZENIE ZOSTAŁO
WYPRODUKOWANE PRZEZ FIRME:**



***Strona WWW firmy Samsung Electronics**

United Kingdom	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com/au
Germany	http://www.samsung.de
Sweden	http://www.samsung.se
Polska	http://www.samsung.com/pl
Italia	http://www.samsung.it
Spain	http://www.samsung.es

MAGYAR

A VIDEOKAMERÁT GYÁRTOTTA:



***A Samsung Electronics webhelyének címe:**

United Kingdom	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com/au
Germany	http://www.samsung.de
Sweden	http://www.samsung.se
Poland	http://www.samsung.com/pl
Italia	http://www.samsung.it
Spain	http://www.samsung.es